

بَسَلَمٌ مَوَادِيٌّ كَعَالِمَنْدَارٌ كَسَنْدَدٌ

دَقْتُ شُودَ كَ مَبْنَاهُ امْتَهَانٍ يُبَشِّرُ تَرْجِمَهُ اَسْتَدَدٌ
 الْدَّرْسُ الْأَوَّلُ حَوَالَدُ شَوَنْدَهُ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ

ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضِرَهُ

اُنْظُرْ لِتِلْكَ الشَّجَرَهُ

وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَهُ

كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّهُ

يُخْرُجُ مِنْهَا الثَّمَرَهُ

فَابْحَثُ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي



جَذَوْتُهَا مُسْتَعِرَهُ

وَ انْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي

حَرَارَهُ مُنْتَشِرَهُ

فِيهَا ضِياءً وَ بِهَا

فِي الْجَوَّ مِثْلَ الشَّرَرَهُ

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا



أَنْعُمَهُ مُنْهَمِرَهُ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي

وَ قُدرَهُ مُقْتَدِرَهُ

ذُو حِكْمَةٍ بِالِغَهُ

— الشاعر: معروف الرصافي، شاعر عراقي من أبٍ كرديّ التّسّبِ و أمٍ تركمانية، له آثار كثيرة في التّراث والشعر.



أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَه
كَالْدُرِّ الْمُنْتَشِرَه



أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَه
وَانْظُرْ إِلَى الْعَيْمِ فَمَنْ

مُسْتَعِرَة: فروزان

مُنْهَرَة: ریزان

نَضِرَة: تر و تازه

نَمَثُ: رشد کرد «مؤنث نَما»

يُخْرِجُ: در می آورد

ذات: دارای

ذاک: آن

ذو: دارای

زان: زینت داد

شَرَرَة: اخگر (پاره آتش)

ضياء: روشنایي

غُصون: شاخه ها «مفرد: غُصن»

غَيم: ابر

قُل: بگو

أنجُم: ستارگان «مفرد: نَجْم»

أنزل: نازل کرد

أنعم: نعمت ها

أَوْجَدَ: پدید آورد

بالغ: کامل

جَذَوة: پاره آتش

دُرَر: مرواريدها (مفرد: دُرَّ)

ذا: اين ← هذا

«مَنْ ذَا: اين کیست؟؟

در گروههای دو نفره شبیه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوالٰر

(الشّعارُفُ^۱ فِي مَطَارِ التَّجَفِ الْأَشْرَفِ)

أَحَدُ الْمُؤْظَفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ^۲

وَ عَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

صَبَاحَ النُّورِ وَ السُّرُورِ.

أَنَا بِخَيْرٍ، وَ كَيْفَ أَنْتَ؟

عَفْوًا، مِنْ أَينَ أَنْتَ؟

مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ^۳. لِكَيْ أُحِبُّ أَنْ أَسْافِرَ.

إِنْ شَاءَ اللَّهُ؛ إِلَى الْلِّقَاءِ؛ مَعَ السَّلَامَةِ.

فِي أَمَانِ اللَّهِ وَ حِفْظِهِ، يَا حَبِيبِي.

زَائِرُ مَرْقَدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ^۴

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي.

كَيْفَ حَالُكَ؟

بِخَيْرٍ وَ الحَمْدُ لِلَّهِ.

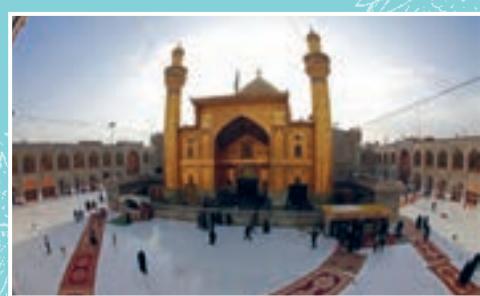
أَنَا مِنَ الْجُمُهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيْرَانِيَّةِ.

إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانَ حَتَّى الْآنَ؟

إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِيْرَانَ!

فِي أَمَانِ اللَّهِ.



۱- تعارف: آشنایی ۲- قاعَة: سالن ۳- مطار: فرودگاه ۴- مَعَ الْأَسْفِ: متأسفانه ۵- أَنْ أَسْافِرَ: که سفر کنم

اعلموا

صيغ الأفعال

نهي	امر	مضارع	ماضي	ضمير	نام صيغه به فارسي
		أَفْعَلُ	فَعَلْتُ	أَنَا	اول شخص مفرد
لا تفعل	افعل	تَفْعَلُ	فَعَلْتَ	أَنْتَ	دوم شخص مفرد
لا تفعلي	افعلي	تَفْعِلَيْنَ	فَعَلْتِ	أَنْتِ	او
		يَفْعَلُ	فَعَلَ	هُوَ	سوم شخص مفرد
		تَفْعَلُ	فَعَلْتَ	هِيَ	
		نَفْعَلُ	فَعَلْنَا	نَحْنُ	اول شخص جمع
لا تفعلوا	افعلوا	تَفْعَلُونَ	فَعَلْتُمْ	أَنْتُمْ	
لا تفعلن	افعلن	تَفْعَلْنَ	فَعَلْتُمْ	أَنْتُنَّ	شما
لا تفعلا	افعلا	تَفْعَلَانِ	فَعَلْتُمَا	أَنْتُمَا	
لا تفعلا	افعلا	تَفْعَلَانِ	فَعَلْتُمَا	أَنْتُمَا	
		يَفْعَلُونَ	فَعَلُوا	هُمْ	
		يَفْعَلْنَ	فَعَلْنَ	هُنَّ	
		يَفْعَلَانِ	فَعَلَا	هُمَا	ايشان
		تَفْعَلَانِ	فَعَلَتَا	هُمَا	

الِّتَّمَارِينَ

الِّتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمَلَ، وَاَكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ.

.....
.....

لا تَكْتُبْ عَلَى الْجِدَارِ:

.....
.....

هُنَّ لَا يَكْتُبُنَ بِسُرْعَةٍ:

.....
.....

إِنَّا سَوْفَ نَكْتُبُ أَبْحَاثًا:

.....
.....

كَانُوا يَكْبِيُونَ بِدِقَّةٍ:

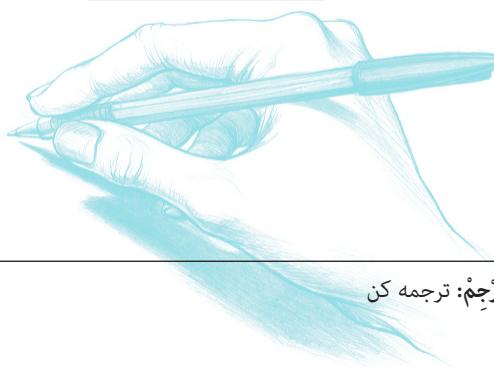
.....
.....

.....
.....

.....
.....

اَكْتُبْ رِسَالَتَكَ:

اَكْتُبُوا وَاجِبَاتِكُمْ:



— تَرْجِمْ: ترجمة كن

الَّتَّمْرِينُ الثَّانِي: ضَعْ^١ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدِ الْمُنَاسِبَ.

«كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَايَةٌ.»

- | | |
|--|-----------------|
| ○ من الأَحْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْعَالِيَةِ ذَاتِ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ. | ١- الشَّرَرَةُ |
| ○ جَذْوَتُهَا مُسْتَعِرَّةٌ، فِيهَا ضِياءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ. | ٢- الشَّمْسُ |
| ○ كَوْكَبٌ يَدُورُ ^٢ حَوْلَ الْأَرْضِ؛ ضِياؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ. | ٣- الْقَمَرُ |
| ○ بُخَارٌ مُتَرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطَرُ. | ٤- الْأَنْعَمُ |
| ○ مِنَ الْمَلَابِسِ النِّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلَفَةِ. | ٥- الْغَيْمُ |
| ○ قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ. | ٦- الْفُسْتَانُ |
| | ٧- الدُّرَرُ |

الَّتَّمْرِينُ الثَّالِثُ: ضَعْ هِذِهِ الْجُمَلَ وَالتَّرَاكِيبَ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ.

هُؤُلَاءِ فَائِزَاتُ /هَذَانِ الدَّلِيلَانِ/ تَلَكَ الْبَطَارِيَّةُ /أُولُئِكَ الصَّالِحُونَ/ هُؤُلَاءِ الْأَصْدِيقُاءُ/ هَاتَانِ زُجَاجَتَانِ

مثنى مؤنث	مثنى مذكر	مفرد مؤنث
جمع مكسر	جمع مؤنث سالم	جمع مذكر سالم

١- ضَعْ: بِكَذَار ٢- يَدُورُ: مِنْ چَرْخَد

الْمَوَاعِظُ الْعَدْدِيَّةُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

﴿ سَبْعُ يَجْرِي لِلْعَبْدِ أَجْرُهُنَّ وَهُوَ فِي قَبْرِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ: مَنْ عَلِمَ عِلْمًا، أَوْ أَجْرَى نَهْرًا، أَوْ حَفَرَ بَئْرًا، أَوْ غَرَسَ تَخْلًا، أَوْ بَنَى مَسْجِدًا، أَوْ وَرَثَ مُصْحَفًا، أَوْ تَرَكَ وَلَدًا يَسْتَغْفِرُ لَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ.﴾

﴿ جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِئَةً جُزُءٍ، فَأَمْسَكَ عِنْدَهُ تِسْعَةً وَتِسْعِينَ جُزْءًا وَأَنْرَأَ فِي الْأَرْضِ جُزْءًا وَاحِدًا، فَمِنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ يَتَرَاخَمُ الْخَلْقُ.﴾

﴿ إِنَّ طَعَامَ الْوَاحِدِ يَكْفِي لِإِلَتَّيْنِ، وَطَعَامَ الْإِلَتَّيْنِ يَكْفِي لِالثَّلَاثَةِ وَالْأَرْبَعَةِ، كُلُوا جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا، فَإِنَّ الْبَرَكَةَ مَعَ الْجَمَاعَةِ.﴾

﴿ إِثْنَانِ حَيْرُ مِنْ وَاحِدٍ وَثَلَاثَةَ حَيْرُ مِنْ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعَةَ حَيْرُ مِنْ ثَلَاثَةٍ؛ فَعَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ.﴾

﴿ مَنْ أَخْلَصَ اللَّهَ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا، ظَهَرَتْ يَنَابِيعُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ.﴾

﴿ أَرْبَعَةُ قَلِيلُهَا كَثِيرٌ: الْفَقْرُ وَالْوَجْعُ وَالْعَدَاوَةُ وَالثَّارُ.﴾

﴿ الْعِبَادَةُ عَشَرَةُ أَجْزَاءٍ، تِسْعَةُ أَجْزَاءٍ فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.﴾

﴿ إِذَا كَانَ اثْنَانِ يَتَنَاجِيَانِ فَلَا تَدْخُلْ بَيْنَهُمَا.﴾

يَسْتَغْفِرُ: آمرزش می خواهد

يَكْفِي: بس است

يَكْفِي الْأَثْنَيْنِ: برای دو نفر
بس است

يَنَابِعُ: جوی های پر آب، چشم ها
مفرد: یَنْبُوعٌ

لَا تَنْقَرِقُوا: پراکنده نشوید

مِئَةً: صد

وَرَثَ: به ارث گذاشت

يَتَرَاحَمُ الْخُلُقُ: آفریدگان به هم
مهربانی می کنند

يَتَنَاجِيَانُ: با هم راز می گویند

يَجْرِي: جاری است ، جاری می شود

أَجْرَى: جاری کرد

أَخْلَصَ: مُخلص شد

أَمْسَاكَ: به دست گرفت و نگه داشت

بَنَى: ساخت

عَلَمَ: یاد داد

غَرَسَ: کاشت

كُلُوا: بخورید

✓ ✗

عَيْنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرِسِ.

١- يَجْرِي أَجْرٌ حَفْرٌ لِلْبَئِرِ لِلْعَبِيدِ وَ هُوَ فِي قَبْرٍ بَعْدَ مَوْتِهِ.

٢- أَنْزَلَ اللَّهُ تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ جُزْءًا مِنَ الرَّحْمَةِ لِلْخَلْقِ.

٣- يَجْرِي أَجْرٌ اسْتِغْفَارٍ الْوَلَدِ لِلْوَالِدَيْنِ بَعْدَ مَوْتِهِمَا.

٤- إِنَّ طَعَامَ الْأَثْنَيْنِ لَا يَكْفِي الثَّلَاثَةَ.

اعلَمُوا

الْأَعْدَادُ مِنْ وَاحِدٍ إِلَى مِئَةٍ

	الأَعْدَادُ التَّرْتِيِّيَّةُ (الْأَوَّلُ إِلَى الْعِشْرِينَ)	الأَعْدَادُ الْأَصْلِيَّةُ (وَاحِدٌ إِلَى عِشْرِينَ)
عَشَرَةٌ ١٠	الْحَادِي عَشَرَ ١١	الْأَوَّلُ ١
عِشْرُونَ ٢٠	الثَّانِي عَشَرَ ١٢	الثَّانِي ٢
ثَلَاثُونَ ٣٠	الثَّالِثُ عَشَرَ ١٣	الثَّالِثُ ٣
أَرْبَعُونَ ٤٠	الرَّابِعُ عَشَرَ ١٤	أَرْبَعَةٌ ٤
خَمْسُونَ ٥٠	الْخَامِسُ عَشَرَ ١٥	خَمْسَةٌ ٥
سِتُّونَ ٦٠	السَّادِسُ عَشَرَ ١٦	سِتَّةٌ ٦
سَبْعُونَ ٧٠	السَّابِعُ عَشَرَ ١٧	سَبْعَةٌ ٧
ثَمَانُونَ ٨٠	الثَّامِنُ عَشَرَ ١٨	ثَمَانِيَّةٌ ٨
تِسْعُونَ ٩٠	الثَّاسِعُ عَشَرَ ١٩	تِسْعَةٌ ٩
مِئَةٌ ١٠٠	العِشْرُونَ ٢٠	عِشْرَةٌ ١٠

- ١- به کلمات «رِجَالٌ» و «گَوْكَبًا» در «خَمْسَةُ رِجَالٍ» و «أَحَدَ عَشَرَ گَوْكَبًا» محدود گفته می شود.
- ٢- گاهی عددهای ثالثة تا عَشَرَه بدون «ة» می آیند؛ مثال: ثَلَاثَ و ثَلَاثَةٌ؛ أَرْبَعَ و أَرْبَعَةٌ.
- ٣- «مِئَةٌ» به معنای «صد» به صورت «مِائَةٌ» نیز نوشته می شود.
- ٤- عددهای عِشْرُونَ، ثَلَاثُونَ، أَرْبَعُونَ ... و تِسْعُونَ به صورت عِشْرِينَ، ثَلَاثِينَ، أَرْبَعِينَ ... و تِسْعِينَ نیز می آیند.
- ٥- در زبان عربی یکان پیش از دهگان می آید؛ مثال: خَمْسَةٌ و عِشْرُونَ یعنی بیست و پنج.

۱- دانستن قواعد محدود از اهداف کتاب نیست.

إِخْتِيرْ نَفْسَكَ: تَرِجمٌ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ.

﴿ثَلَاثَيْنَ لَيْلَةً﴾ الْأَعْرَافُ: ١٤٢

﴿سَبْعِينَ رَجُلًا﴾ الْأَعْرَافُ: ١٠٥

﴿سَبْعَةُ أَبْوَابٍ﴾ الْحِجْرٌ: ٤٤

﴿سِتَّيْنَ مِسْكِينًا﴾ الْمُجَادَلَةُ: ٤

﴿سِتَّةُ أَيَّامٍ﴾ ق: ٣٨

﴿مِئَةُ حَبَّةٍ﴾ الْبَيْرَةُ: ٢٦١

الْتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: أَكْتُبُ الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةَ التَّالِيَّةَ كَالْمِثَالِ.

(+) زائدٌ (- ناقصٌ) (\div تقسيمٌ على) (\times في، ضربٌ في)

١ - عَشَرَةُ فِي ٣ تَلَاثَةٌ يُسَاوِي ٣٠.

٢ - تِسْعَونَ ناقصٌ عَشَرَةٌ يُسَاوِي ٣٩.

٣ - مِائَةٌ تقسيمٌ على خمسةٍ يُساوي عِشرِينَ.

٤ - سِتَّةٌ في أحد عَشَرَ يُساوي سِتَّةٌ وَ سِتِّينَ.

٥ - خَمْسَةٌ وَ سَبْعَونَ زائدٌ خَمْسَةٌ وَ عِشرِينَ يُساوي مِائَةٌ.

٦ - اثناان وَ ثَمانُونَ تقسيمٌ على اثنين يُساوي واحداً وَ أَرْبعَينَ.

الْتَّمَرِينُ الثَّانِي: أَكْتُبُ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا تَرْتِيبِيًّا مُنَاسِبًا.

١ - الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْأَحَدِ.

٢ - الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ.

٣ - الْفَصْلُ الـ في السَّنَةِ الإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشَّتَاءِ.

٤ - الْفَصْلُ الـ في السَّنَةِ الإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرِيفِ.

٥ - يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الـ جَائِزَةً فِضْيَّةً.

٣ - برای اختصار کلمه «ضرب» در «ضرب في» حذف می شود.

١ - زائد: به علاوة ٢ - ناقص: منهای

٤ - يُسَاوِي: مساوی است

الْتَّمْرِينُ الْخَامِسُ: تَرْجِمُ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَّةَ. هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ ...

- ١ - ... الْكَلْبُ يَقْدِرُ عَلَى سَمَاعٍ صَوْتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسَافَةِ أَرْبَعِينَ قَدَمًا؟
- ٢ - ... النَّمْلَةُ تَقْدِرُ عَلَى حَمْلِ شَيْءٍ يَفْوُقُهُ وَزْنَهَا خَمْسِينَ مَرَّةً؟
- ٣ - ... الْغُرَابُ يَعِيشُ تَلَاثِينَ سَنَةً أَوْ أَكْثَرَ؟
- ٤ - ... ثَمَانِينَ فِي الْمِائَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ حَشَراتٌ؟
- ٥ - ... طُولَ قَامَةِ الزَّرَافَةِ سِتُّهُ أَمْتَارٍ؟ (أَمْتَارٍ: جَمْعٌ مِنْ)



الْتَّمْرِينُ السَّادِسُ: اكْتُبِ الْسَّاعَةَ بِالْأَرْقَامِ.

- ١ - الْحَادِيَّةَ عَشْرَةَ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ.
- ٢ - الْسَّابِعَةُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً.
- ٣ - الْثَّانِيَّةَ عَشْرَةَ تَمَامًاً.
- ٤ - الْسَّادِسَةُ إِلَّا رُبْعًاً.
- ٥ - الْخَامِسَةُ وَالنِّصْفُ.

١ - سَمَاعٍ: شَنِيدَنْ ٢ - نَمْلَةٌ: مُورِجَه ٣ - يَفْوُقُ: بِالاتِّرِ اسْتَ از

كَمْلٌ لِّالْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجِمَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

١- ﴿رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُّ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿ طه: ٢٥ إِلَى ٢٨

پروردگارا آسان گردان و را برایم بگشای و کارم را گره از بگشا [تا] سخنم را بفهمند.

٢- ﴿رَبَّنَا آتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴾

الْبَقَرَة: ٢٠١

پروردگارا، در دنیا به مانیکی و نیک بده و ما را لازم عنای نگاه دار.

٣- ﴿وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقْدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ

عِنْدَ اللَّهِ ﴿ البَقَرَة: ١١٠

و را برپای دارید و زکات بدھید و هرچه را از کار نیک برای پیش بفرستید، خدا می یابید.

٤- ﴿رَبَّنَا أَفْرَغْ عَلَيْنَا صَبَرًا وَ ثَبَّتْ أَقْدَامَنَا وَ انصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ

الْكَافِرِينَ ﴿ البَقَرَة: ٢٥٠

پروردگارا صبر عطا کن و استوار کن و مارا بر مردم کافر.

مَطَرُ السَّمَكِ

هَلْ تُصَدِّقُ أَنْ تَرَى فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَسْمَاكًا تَسَاقَطُ مِنَ السَّمَاءِ؟! إِنَّ نُزُولَ المَطَرِ وَالثَّلَجِ مِنَ السَّمَاءِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ؛ وَلَكِنْ أَيُّمُكْنُ أَنْ نَرَى مَطَرَ السَّمَكِ؟! هَلْ تَظُنُّ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ الْمَطَرُ حَقْيَقَةً وَلَيْسَ فِلْمًا حَيَالِيًّا؟! حَسَنًا فَانْظُرْ إِلَى هَذِهِ الصُّورِ حَتَّى تُصَدِّقَ.



انْظُرْ بِدِقَّةٍ؛ أَنْتَ تُشَاهِدُ سُقوطَ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ؛ كَأَنَّ السَّمَاءَ تُمْطِرُ أَسْمَاكًا.

يُسَمِّي النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ الطَّبِيعِيَّةَ «مَطَرُ السَّمَكِ». حَيَّرَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ النَّاسَ سَوْعَاتٍ طَوِيلَةً فَمَا وَجَدُوا لَهَا جَوابًا. يَحْدُثُ «مَطَرُ السَّمَكِ» سَنَوِيًّا فِي جُمْهُورِيَّةِ الْهُنْدُورَاسِ فِي آمِريَّةِ الوُسْطَى.



تَحْدُثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّاتَيْنِ فِي السَّنَةِ أَحَدِيَاً. فَيُلْاحِظُ النَّاسُ غَيْمَةً سَوْدَاءً عَظِيمَةً وَ رَعْدًا وَ بَرْقًا وَ رِياحًا قَوِيَّةً وَ مَطَرًا شَدِيدًا لِمُدْدَةٍ سَاعَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ ثُمَّ تُصْبِحُ الْأَرْضُ مَفْرُوشَةً بِالْأَسْمَاكِ، فَيَأْخُذُهَا النَّاسُ لِطَبِخِهَا وَ تَنَاؤْلِهَا.



حاوَلَ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةً سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيَّةِ؛ فَأَرْسَلُوا فَرِيقًا لِزِيَارَةِ الْمَكَانِ وَ التَّعْرُفِ عَلَى الْأَسْمَاكِ الَّتِي تَسَاقِطُ عَلَى الْأَرْضِ بَعْدَ هَذِهِ الْأَمْطَارِ الشَّدِيدَةِ، فَوَجَدُوا أَنَّ أَكْثَرَ الْأَسْمَاكِ الْمُنْتَشِرَةِ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ نَوْعٍ وَاحِدٍ، وَلَكِنَّ الْغَرِيبَ فِي الْأَمْرِ أَنَّ الْأَسْمَاكَ لَيَسْتُ مُتَعَلِّقَةً بِالْمَيَاهِ الْمُجَاوِرَةِ بَلْ بِمَيَاهِ الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ الَّذِي يَبْعُدُ مَسَافَةً مِائَتَيْ كِيلُومِترٍ عَنْ مَحَلِّ سُقُوطِ الْأَسْمَاكِ. ما هُوَ سَبَبُ تَشْكِيلِ هَذِهِ الظَّاهِرَةِ؟! يَحْدُثُ إِعْصَارٌ شَدِيدٌ يَسْخَبُ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ وَ يَأْخُذُهَا إِلَى مَكَانٍ بَعِيدٍ وَ عِنْدَمَا يَفْقِدُ سُرْعَتَهُ تَسَاقِطُ عَلَى الْأَرْضِ.

يَحْتَفِلُ النَّاسُ فِي الْهُنْدُورَاسِ بِهَذَا الْيَوْمِ سَنَوِيًّا وَ يُسَمِّونَهُ «مَهْرَاجَانَ مَطَرِ السَّمَكِ».

ظَاهِرَةٌ: پدیده «جمع: ظَاهِرٌ»	التَّعْرُفُ عَلَى: شناختن	أَثَارٌ: برانگیخت
فِلْمٌ: فیلم «جمع: أَفْلَامٌ»	الثَّلْجُ: برف، یخ «جمع: ثَلَجٌ»	إِحْتَفَلَ: جشن گرفت
لَا حَظَّ: ملاحظه کرد	حَسَنَةً: بسیار خوب	أَصْبَحَ: شد
الْمُحِيطُ الْأَطْلَسِيُّ: اقیانوس اطلس	حَيَّرَ: حیران کرد	إِعْصَارٌ: گردباد
مَفْرُوشٌ: پوشیده، فرش شده	سَحَابٌ: کشید	أَمْرِيْكَا الْوُسْطَى: آمریکای مرکزی
مِهْرَاجَانٌ: جشنواره	سَمَّى: نامید	أَمْطَرَ: باران بارید
نُزُولٌ: پایین آمدن، بارش	سَوْدَاءٌ: سیاه (مؤئِثٌ أَسْوَدٌ)	بَسْطَةً: گستراند
	سَنَوْيٌّ: سالانه	بَعْدَ: دور شد
	صَدَقٌ: باور کرد	تَرَى: می بینی، ببینی
	حَتَّى تُصَدِّقَ: تا باور کنی	تَسَاقَطَ: پی درپی افتاد

عَيْنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصَّ الدَّرِسِ.

✓ ✗

- ١- يَحْتَفِلُ أَهَالِي الْهُنْدُورَا سِيَّرًا الْيَوْمَ شَهْرِيًّا وَ يُسَمُّونَهُ «مِهْرَاجَانَ الْبَحْرِ». غ..... ✗
- ٢- عِنْدَمَا يَقِدُّ الْإِعْصَارُ سُرْعَتَهُ، تَسَاقِطُ الْأَسْمَاكُ عَلَى الْأَرْضِ. د.....
- ٣- يَئِسَ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيَّةِ. غ.....
- ٤- إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ الثَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ. د.....
- ٥- تَحَدُّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ عَشَرَ مَرَاتٍ فِي السَّنَةِ. غ.....

الْمَصْدَر	الْأَمْر	الْمُضَارِع	الْمَاضِي
إِسْتِرْجَاعٌ: پس گرفتن	إِسْتِرْجِعُ: پس بگیر	يَسْتَرْجِعُ: پس می‌گیرد	إِسْتَرْجَعَ: پس گرفت
إِشْتِغَالٌ: کار کردن	إِشْتَغَلٌ: کار کن	يَشْتَغِلُ: کار می‌کند	إِشْتَغَلَ: کار کرد
إِنْفَاتَاحٌ: باز شدن	إِنْفَاتَحٌ: باز شو	يَنْفَتَحُ: باز می‌شود	إِنْفَتَحَ: باز شد
تَخْرُجٌ: دانش آموخته شدن	تَخْرُجٌ: دانش آموخته شو	يَتَخَرَّجُ: دانش آموخته می‌شود	تَخَرَّجَ: دانش آموخته شد

إِخْتِيرْ نَفْسَكَ:

تَرْجِمِ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةَ.

يَسْتَغْفِرَ مَنْ

إِسْتَغْفَارَ كَرَد

مضارع ماضي

إِسْتَهْفَارٌ: امْرَزَشْ خواستن

إِسْتَغْفِرُ: استغفار کن

مصدر امر

يَعْتَذِرُ مَنْ خواهد

إِعْتَذَرَ: پوزش خواست

مضارع ماضي

إِعْتِذَارٌ: پوزش خواستن

إِعْتَذَرَ: پوزش بخواه

مصدر امر

يَنْقَطِعُ:

إِنْقَطَعَ:

مضارع ماضي

إِنْقَطَاعٌ: بُرِيدَه شدن

إِنْقَطَعَ:

مصدر امر

يَتَكَلَّمُ:

تَكَلَّمَ:

مضارع ماضي

تَكَلُّمٌ: سخن گفتن

تَكَلَّمَ:

مصدر امر

الَّتَّمَرِينُ

الَّتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسْبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ. ✓ ✗

- ١- الْمِهْرَجَانُ احْتِفَالٌ بِمُنَاسَبَةٍ جَمِيلَةٍ، كِمِهْرَجَانِ الْأَزْهَارِ وَ مِهْرَجَانِ الْأَفْلَامِ.
- ٢- الْشَّلْجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزَلُ عَلَى الْجِبالِ فَقَط.
- ٣- يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِالنُّورُوزِ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ.
- ٤- تَعِيشُ الْأَسْمَاكُ فِي النَّهَرِ وَ الْبَحْرِ وَ لَهَا أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ.
- ٥- الْإِعْصَارُ رِيحٌ شَدِيدٌ لَا تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ.

الَّتَّمَرِينُ الثَّانِي: عَيْنِ الْجَوَابِ الصَّحِيحَ.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> تقْطُعَ | <input type="checkbox"/> قَطَعَ | <input checked="" type="checkbox"/> انْقَطَعَ | ١- الْمَاضِي مِنْ «يَنْقِطِعُ» : |
| <input checked="" type="checkbox"/> يَسْتَرْجِعُ | <input type="checkbox"/> يَرْجِعُ | <input type="checkbox"/> يُرَاجِعُ | ٢- الْمُضَارِعُ مِنْ «إِسْتَرْجَعَ» : |
| <input type="checkbox"/> تَعْلِيمٌ | <input checked="" type="checkbox"/> تَعْلُمٌ | <input type="checkbox"/> اِسْتَعْلَامٌ | ٣- الْمَصْدَرُ مِنْ «تَعَلَّمَ» : |
| <input type="checkbox"/> إِسْمَاعٌ | <input type="checkbox"/> تَسَمَّعٌ | <input checked="" type="checkbox"/> إِسْتَمِعْ | ٤- الْأَمْرُ مِنْ «تَسَتَّمَعُ» : |
| <input checked="" type="checkbox"/> لَا تَحْتَفِلُ | <input type="checkbox"/> لَا تَحْتَفِلَ | <input type="checkbox"/> مَا احْتَفَلَ | ٥- الَّنَّهِيُّ مِنْ «تَحْتَفِلُ» : |
| <input type="checkbox"/> إِبْتِسَامٌ | <input type="checkbox"/> إِبْتِسَامٌ | <input checked="" type="checkbox"/> سَيْبَتِسِمُ | ٦- الْمُسْتَقْبَلُ مِنْ «يَبْتِسِمُ» : |

الْتَّمْرِينُ الْثَالِثُ: تَرْجِيمُ الْآيَاتِ وَالْحَدِيثَيْنِ، ثُمَّ عَيْنُ نَوْعَ الْأَفْعَالِ.

۱- ﴿فَاسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ﴾ آل عمران : ۱۳۵

۲- ﴿قُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَلَا تَنْتَظِرُوا إِلَيْهِ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِيْنَ﴾ يُونُس : ۲۰

افعال را یاد بگیرید

۳- ﴿وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَهُجُرُهُمْ...﴾ المُرْمَل: ۱۰

۴- ﴿الْتَّاسُ نِيَامٌۚ فَإِذَا مَاتُوا اِنْتَبَهُواۚ﴾ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۵- إِنَّكُمْ مَسْؤُلُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَالْبَهَائِمِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ



سنگ قبر بانو دکتر آنه ماری شیمل اسلام پژوه، خاورشناس و مولوی‌شناس آلمانی

آراسته به حدیث پیامبر اسلام ﷺ

۱- نیام: خفتگان ۲- اِنْتَبَهُوا: بیدار شدند (بیدار شوند)

۳- بیقاع: قطعه‌های زمین (مفرد: بیعّة)

۴- بهائم: چارپایان

الْتَّمْرِينُ الرَّابِعُ: ضَعْ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَايِدَةً».

6

- | | |
|--|-----------------|
| <input type="radio"/> يَدْرُسُ فِيهِ الطُّلَابُ. | ١- الْمَسْجِدُ |
| <input type="radio"/> عَيْنُ الْمَاءِ وَ نَهْرُ كَثِيرُ الْمَاءِ. | ٢- الْمِشْمِشُ |
| <input type="radio"/> فَاكِهَةٌ يَأْكُلُهَا النَّاسُ مُجَفَّفَةً أَيْضًا. | ٣- الْيَنْبُوعُ |
| <input type="radio"/> بَيْتٌ مُقَدَّسٌ لِإِذَاءِ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ. | ٤- الْمَوْتُ |
| <input type="radio"/> الْوَقْتُ الْمُمْتَدُ مِنْ مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى طُلُوعِ الْفَجْرِ. | ٥- الْلَّيلُ |
| | ٦- الْأَصَفُّ |

الْتَّمْرِينُ الْخَامِسُ: عِيْنِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةِ وَالْمُتَضَادَّةِ. = ≠

أَنْزَلَ / أَصْبَحَ / حَفَلَةً / رَفَعَ / صُعودٍ / صَارَ / مِهْرَاجَانٍ / نُزُولٍ

/ / / / /

الْتَّمْرِينُ السَّادِسُ: ضَعْ فِي الْفَرَاغِ فِعْلًا مُنَاسِبًاً.

- | | | |
|--|---|----------|
| ١- <input type="radio"/> إِسْتَرْجَعْ | فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ..... لِدَنْبَكَ | غافر: ٥٥ |
| ٢- <input type="radio"/> تَخْرَجْ | إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَسَوْفَ..... كُلُّنَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَتَيْنِ. | |
| ٣- <input type="radio"/> إِنْقَطَعَ | إِلَهِي قَدْ..... رَجَائِي عَنِ الْخَلْقِ وَأَنْتَ رَجَائِي. | |
| ٤- <input type="radio"/> يُصَدِّقُ | كَانَ صَدِيقِي..... وَالِدَهُ لِلرُّجُوعِ إِلَى الْبَيْتِ. | |
| ٥- <input type="radio"/> إِسْتَلَمْنَا | أَنَا وَزَمِيلِي..... رَسَائِلَ عَبْرِ ^١ الْإِنْتِرِنِتِ. | |

١- عَبْر: از راهِ

التمارين

التمرين الأول: أيّ كِلْمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحاَتِ التَّالِيَّةِ؟

- ١- رَئِيسُ الْبِلَادِ، الَّذِي يَأْمُرُ الْمَسْؤُولِينَ وَ يَنْصَحُهُمْ لِأَدَاءِ وَاجِباتِهِم.
- ٢- تَعْرُفُ الْبَعْضِ عَلَى الْبَعْضِ الْآخِرِ.
- ٣- الَّذِي يَعْمَلُ لِمَصلَحةِ الْعَدُوِّ.
- ٤- جُزْءٌ وَاحِدٌ مِنْ خَمْسَةٍ.

التمرين الثاني: اِجْعَلْ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».»

- | | |
|-----------------------|--|
| ١- ذَاك | <input type="radio"/> وَجَعٌ فِي الرَّأْسِ تَخْتَلُفُ أَنْواعُهُ وَ أَسْبَابُهُ. |
| ٢- الْفَرْشَاةُ | <input type="radio"/> أَكْبَرُ مِنَ الْبَحْرِ كَثِيرًا. |
| ٣- الْبَقْعَةُ | <input type="radio"/> أَدَاهُ لِتَنْظِيفِ الْأَسْنَانِ. |
| ٤- الْصُّدَاعُ | <input type="radio"/> قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ. |
| ٥- الْمُحِيطُ | |

التمرين الثالث: ضُعْ فِي الْفَرَاغِ كِلْمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَّةِ. «كَلِمَاتَانِ زَائِدَتَانِ»

- ١- ذِكْرِياتٌ / سَوَاءٌ / الشَّعْبُ / قَائِمَةً / لَدَيْ / مِنْ دُونِ
- ٢- جَوَالٌ تَفْرُغٌ بَطَارِيَّتُهُ خِلَالَ نِصْفِ يَوْمٍ.
- ٣- زُمَلَائي فِي الدَّرْسِ عَلَى حَدٍّ .
- ٤- كَتَبْتُ السَّفَرَةُ الْعِلْمِيَّةُ.
- ٥- لا تَعْبُدُوا اللَّهُ أَحَدًا.



١- تَفْرُغٌ: خالي مِنْ شُورٍ

١— ... الزَّرَافَةُ لَا تَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ إِلَّا أَكْلَ مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً وَ عَلَى ثَلَاثِ مَرَاحِلٍ؟

٢— ... مَقْبَرَةُ «وَادِي السَّلَامِ» فِي التَّجَفِ الْأَشْرَفِ مِنْ أَكْبَرِ الْمَقَابِرِ فِي الْعَالَمِ؟

٣— ... الصِّينُ أَوْلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ اسْتَخَدَمَتْ نُقُودًا وَرَقَيَّةً؟

٤— ... الْفَرَسُ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ وَاقِفًا عَلَى أَقْدَامِهِ؟

٥— ... أَكْثَرُ فيتامين C لِلْبُرْتُقالِ فِي قِشْرِهِ؟



الْتَّمْرِينُ الْخَامِسُ: تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَ اكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِيهَا. ﴿نُورُ السَّمَاءِ﴾

١- ﴿وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الشَّمَراتِ رِزْقًا لَّكُم﴾ البقرة: ٢٢

٢- ﴿اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾ البقرة: ٢٥٧

٣- ﴿فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ﴾ غافر: ٥٥

٤- ﴿وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ﴾ الإسراء: ١٠٥

٥- ﴿قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ البقرة: ٣٠



الْتَّمْرِينُ السَّادِسُ: عَيْنِ الْجَوابَ الصَّحِيحَ.

- ١- الْمَاضِي مِنْ «يُحاوِلُ» : حاولَ حُوَلَ تَحُوَلَ
- ٢- الْمُضَارِعُ مِنْ «يُحَدِّرُ» : يُحَدِّرُ يَحْدَرُ يُحَاذِرُ يَحْذَرُ
- ٣- الْمَصْدَرُ مِنْ «تَقَاعِدَ» : تَقَاعِدٌ تَقَاعِدَ تَقَاعِدُ
- ٤- الْأَمْرُ مِنْ «تُرْسِلُ» : أَرْسَلَ أَرْسَلُ أَرْسِلُ تُرسِلُ
- ٥- الْأَنْهَى مِنْ «تُقْبِلُوا» : لا تُقْبِلُوا لا تَقْبِلُوا لا تُقْبِلُوا
- ٦- الْمُضَارِعُ مِنْ «يَتَعَلَّمُ» : يَتَعَلَّمُ يَعْلَمُ يُعَلِّمُ يُعَلِّمُ
- ٧- الْمَصْدَرُ مِنْ «إِعْتَرَافَ» : إِعْتَرَافٌ تَعْرُفَ تَعْرُفُ



آلدرُسُ الْخَامِسُ



﴿ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ﴾هُ�awei العنكبوت: ٢٠
بگو در زمین بگردید و بنگرید چگونه خداوند آفرینش را آغاز کرد.

﴿هَذَا خَلْقُ اللَّهِ﴾ لقمان ١١

الْغَوَّاصُونَ الَّذِينَ ذَهَبُوا إِلَى أَعْمَاقِ الْمُحِيطِ لَيْلًا، شَاهَدُوا مِئَاتِ الْمَصَابِيحِ
الْمُلَوَّنَةِ الَّتِي يَنْبَعِثُ ضَوْءُهَا مِنَ الْأَسْمَاكِ الْمُضَيَّةِ، وَ تُحَوِّلُ ظَلَامَ الْبَحْرِ
إِلَى نَهَارٍ مُضِيءٍ يَسْتَطِيعُ فِيهِ الْغَوَّاصُونَ التِّقَاطَ صُورٍ فِي أَضْوَاءِ
هَذِهِ الْأَسْمَاكِ. إِكْتَشَفَ الْعُلَمَاءُ أَنَّ هَذِهِ الْأَضْوَاءَ تَبَعَّثُ مِنْ نَوْعٍ
مِنَ الْبَكْتِيرِيَا الْمُضَيَّةِ الَّتِي تَعِيشُ تَحْتَ عَيْنِ تِلْكَ الْأَسْمَاكِ. هَلْ
يُمْكِنُ أَنْ يَسْتَفِيدَ الْبَشَرُ يَوْمًا مِنْ تِلْكَ الْمُعِجَّزَةِ الْبَحْرِيَّةِ، وَ يَسْتَعِينَ
بِالْبَكْتِيرِيَا الْمُضَيَّةِ لِإِنَارَةِ الْمُدُنِ؟



رُبَّمَا يَسْتَطِيعُ ذَلِك، لِأَنَّهُ «مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَ جَدَ وَ جَدَ».

إِنَّ لِسَانَ الْقِطْ سِلاْحٌ طِبِّيٌّ دَائِمٌ، لِأَنَّهُ مَمْلُوءٌ بِعَدْدٍ
تُفَرِّزُ سَائِلًا مُطَهِّرًا، فَيُلْعَقُ الْقِطُّ جُرْحَهُ عِدَّةَ مَرَّاتٍ حَتَّى يَلْتَمِمُ.



إِنَّ بَعْضَ الطَّيُورِ وَ الْحَيَوانَاتِ تَعْرِفُ بِغَرِيرِهَا
الْأَعْشَابِ الْطَّبِّيَّةِ وَ تَعْلَمُ كَيْفَ تَسْتَعِمِلُ الْعُشَبَ الْمُنَاسِبَ

لِلْوِقَايَةِ مِنَ الْأَمْرَاضِ الْمُخْتَلِفَةِ؛ وَ قَدْ ذَكَرْتُ هَذِهِ الْحَيَوانَاتُ الْإِنْسَانَ عَلَى الْخَواصِ الْطَّبِّيَّةِ
لِكَثِيرٍ مِنَ النَّبَاتَاتِ الْبَرِّيَّةِ وَ غَيْرِهَا.

إِنَّ أَغْلَبَ الْحَيَوانَاتِ إِضَافَةً إِلَى امْتِلَاكِهَا لِلْلُّغَةِ خَاصَّةً بِهَا،
تَمْلِكُ لُغَةً عَامَّةً تَسْتَطِيعُ مِنْ خِلَالِهَا أَنْ تَتَفَاهَمَ مَعَ بَعْضِهَا،
فَلِلْغُرَابِ صَوْتٌ يُحَذِّرُ بِهِ بَقِيَّةَ الْحَيَوانَاتِ حَتَّى تَبَعِدَ سَرِيعًا
عَنْ مِنْطَقَةِ الْخَطَرِ، فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ جَاسُوسٍ مِنْ جَوَاسِيسِ الْغَابَةِ.



لِلْبَطَّةِ غَدَّةٌ طَبَيعِيَّةٌ بِالْفُرْبِ مِنْ ذَئِبَةٍ تَحْتَوِي
زَيْتًا خَاصًا تَنْشُرُهُ عَلَى جِسْمِهَا فَلَا يَتَأَثِّرُ جِسْمُهَا بِالْمَاءِ.



تَسْتَطِيغُ الْحِرْبَاءُ أَنْ تُدِيرَ عَيْنَيْهَا فِي
اتِّجَاهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ دُونَ أَنْ تُحَرِّكَ رَأْسَهَا وَ هِيَ تَسْتَطِيغُ
أَنْ تَرَى فِي اتِّجَاهَيْنِ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ.



لَا تُحَرِّكَ عَيْنُ الْبُومَةِ، فَإِنَّهَا ثَابِتَةٌ، وَلَكِنَّهَا تُعَوْضُ هَذَا النَّقْصَ بِتَحْرِيكِ رَأْسِهَا
فِي كُلِّ جِهَةٍ وَ تَسْتَطِيغُ أَنْ تُدِيرَ رَأْسَهَا مِتَّيْنِ وَ سَبْعِينَ دَرَجَةً دُونَ أَنْ تُحَرِّكَ جِسْمَهَا.



دونَ آنْ تُحِرَّكٌ: بِـي آنکه حرکت بدهد

ذَنَبٌ: دُم «جمع: أذناب»

رَيْتٌ: روغن «جمع: زُيوت»

سَائِلٌ: مایع

ضَوْءٌ: نور «جمع: أصوات»

ظَلَامٌ: تاریکی

عَوْضٌ: جبران کرد

قِطْطٌ: گربه

لَعْقٌ: لیسید

مُضِيءٌ: نورانی

مُطَهَّرٌ: پاک کننده

وِقَايَةٌ: پیشگیری

مَلَكٌ: مالک شد، فرمانروایی کرد

إِنَارَةٌ: نورانی كردن

بَرِّيٌّ: خشکی، زمینی

نَبَاتٌ بِرِّيَّةٌ: گیاهان صحراوی

بَطَّ، بَطَّةٌ: ارdek

بَكْتيرِيَا: باکتری

بُومٌ، بُومَةٌ: جغد

تَأثِيرٌ: تحت تأثیر قرار گرفت

تَحْتَوْيٌ: در بر دارد

تَحْرِكٌ: حرکت کرد

تَنَشُّرٌ: پخش می کند

جُرْحٌ: زخم

حَرَكَةٌ: حرکت داد

حَوْلٌ: تبدیل کرد

إِنْتَعِدَ: دور شد

حَتَّى تَبْتَعِدَ: تا دور شود

إِتْجَاهٌ: جهت

أَدَارَ: چرخاند، اداره کرد

آنْ تُدِيرَ: که بچرخاند

آنْ تَرَى: که ببیند

إِسْتَفَادَةٌ: بهره بُرد

آنْ يَسْتَفِيدَ: که بهره ببرد

إِضَافَةٌ إِلَى: افزون بر

أَعْشَابٌ طِبِّيَّةٌ: گیاهان دارویی

مفرد: عُشْبٌ طِبِّيٌّ

أَفْرَزَ: ترشح کرد

إِلْتَنَامٌ: بهبود یافت

يَسْتَطِيعُ: می تواند

يَسْتَعِينُ بِـ: از ... یاری می جوید

يَبْتَعِثُ: فرستاده می شود

حِرْباءٌ: آفتاب پرست

ذَلٌّ: راهنمایی کرد

دونَ آنْ: بـی آنکه

حَتَّى يَلْتَسِمَ: تا بهبود یابد

إِتِقَاطُ صُورٍ: عکس گرفتن

إِمْتِلاَكٌ: مالکیت، داشتن

عَيْنِ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ.

- ١- لِلرِّزْرَافَةِ صَوْتٌ يُحَدِّرُ الْحَيَوانَاتِ حَتَّى تَبْتَعِدَ عَنِ الْخَطَرِ.
- ٢- تُحَوْلُ الأَسْمَاكُ الْمُضِيءَ ظَلَامَ الْبَحْرِ إِلَى نَهَارٍ مُضِيءٍ.
- ٣- تَسْتَطِيعُ الْحِرْباءُ آنْ تُدِيرَ عَيْنَيهَا فِي اِتِّجَاهٍ وَاحِدٍ.
- ٤- لِسَانُ الْقِطْطِ مَمْلُوءٌ بِعُدُدٍ تُفْرِزُ سَائِلًا مُطَهَّرًا.
- ٥- لَا تَعِيشُ حَيَوانَاتٌ مائِيَّةٌ فِي أَعْمَاقِ الْمُحِيطِ.
- ٦- يَتَحَرَّكُ رَأْسُ الْبُومَةِ فِي اِتِّجَاهٍ وَاحِدٍ.

اعلموا

«الْجُمَلَةُ الْفِعْلِيَّةُ» و «الْجُمَلَةُ الْأَسْمَيَّةُ»

به جمله «يَعْفِرُ اللَّهُ الْذُنُوبَ». «جملة فعلیه» گفته می‌شود؛ زیرا با فعل شروع شده است.
فعل فاعل مفعول

الگوی جمله فعلیه این است:

فعل «يَعْفُرُ» + فعل «اللَّهُ» + گاهی مفعول «الْذُنُوبَ»

فعل، کلمه‌ای است که بر انجام کاری یا داشتن حالت در گذشته، حال یا آینده دلالت دارد.

فاعل، انجام دهنده کار یا دارنده حالت است.

مفعول، اسمی است که در زبان عربی معمولاً پس از فاعل می‌آید و کار بر آن انجام می‌شود.

دو جمله «اللَّهُ يَعْفِرُ الذُنُوبَ». و «اللَّهُ غَافِرُ الذُنُوبِ». با اسم شروع شده‌اند. به چنین جمله‌هایی «جملة اسمیه» گفته می‌شود.

الگوی جمله اسمیه این است:

مبتدا «اللَّهُ» + خبر «يَعْفُرُ و غَافِرٌ».

مبتدا و خبر تقریباً همان نهاد و گزاره در دستور زبان فارسی هستند.

مبتدا، اسمی است که در ابتدای جمله می‌آید و درباره آن خبری گفته می‌شود.

خبر، بخش دوم جمله اسمیه است و درباره مبتدا خبری می‌دهد.

شناخت اجزای جمله در ترجمه به ما کمک می‌کند.

عَيْنُ الْجُمْلَةِ الْفِعْلِيَّةِ وَالْأَسْمَيَّةِ، ثُمَّ عَيْنُ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّثَةِ .^١

١- يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ آتَاهُمْ آتَوْهُمْ ٣٥ خدا برای مردم مثلها می‌زند.

٢- إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةً. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ از دست دادن فرصت اندوه است.

گاهی مبتدا و خبر (نهاد و گزاره) و نیز فاعل و مفعول، صفت یا مضاف الیه می‌گیرند و خودشان موصوف و مضاف می‌شوند؛ مثال:

سینه‌های آزادگان گورهای رازهاست.

صُدُورُ الْأَحْرَارِ قُبُورُ الْأَسْرَارِ.

مبتدا مضاف الیه خبر مضاف الیه

کشاورز کوشای درختان سیب می‌کارد.

يَزَرِعُ الْفَلَاحُ الْمُجِدُ أَشْجَارَ التَّفَاقِحِ.

فعل فاعل مفعول صفت مضاف الیه

ترجم الأحاديث ثُمَّ عَيْنُ الْمُبَدَّأَ وَالْخَبَرِ وَالْفَاعَلِ وَالْمَفْعُولِ فِي الْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّثَةِ .

١- الْحَسْدُ يَا كُلُّ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ التَّارِ الْحَطَبَ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٢- مَا قَسَمَ اللَّهُ لِلْعِبَادِ شَيْئًا أَفْضَلَ مِنَ الْعُقْلِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٣- ثَمَرَةُ الْعِلْمِ إِخْلَاصُ الْعَمَلِ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۱- منظور از «عَيْنِ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ» فقط تعیین نقش کلمه در جمله است؛ مانند مبتدا، خبر، فاعل، مفعول، مضاف الیه، صفت و

۲- صدور : سینه‌ها ۳- احرار: آزادگان ۴- قسم و قسم: تقسیم کرد

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوارُ

(مَعَ سَائِقِ سَيَارَةِ الْأُجْرَةِ)

سَائِقُ سَيَارَةِ الْأُجْرَةِ

أَنَا فِي خِدْمَتِكُمْ. تَفَضَّلُوا.

أَطْنُ الْمَسَافَةَ سَبْعَةً وَ ثَلَاثِينَ كِيلُومِترًا.
عَجِيبٌ؛ لِمَ تَذَهَّبُونَ إِلَى الْمَدَائِنِ؟

لِأَنَّهُ لَا يَذَهَّبُ إِلَى الْمَدَائِنِ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْ
الزُّوَّارِ.

زِيَارَةُ مَقْبُولَةٍ لِلْجَمِيعِ! أَتَعْرِفُ مَنْ هُوَ
سَلَمَانُ الْفَارِسِيُّ أَمْ لَا؟

أَحْسَنْتَ!

وَهَلْ لَكَ مَعْلُومَاتٌ عَنْ طَاقِ كِسْرَى؟

ماشَاءَ اللَّهُ!

بَارَكَ اللَّهُ فِيْكَ!

مَعْلُومَاتُكَ كَثِيرَةٌ!

السَّائِحُ

إِلَيْهَا السَّائِقُ، نُرِيدُ أَنْ نَذَهَّبَ إِلَى الْمَدَائِنِ.

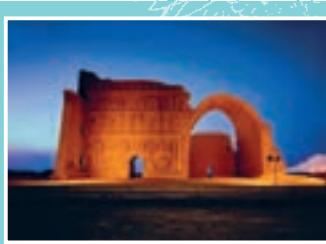
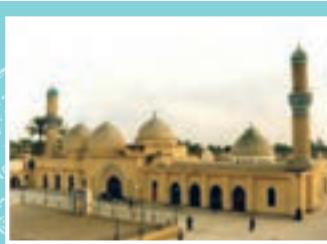
كَمِ الْمَسَافَةُ مِنْ بَغْدَادَ إِلَى هُنَاكَ؟

لِزِيَارَةِ مَرْقَدِ سَلَمَانَ الْفَارِسِيِّ وَ مُشَاهَدَةِ طَاقِ كِسْرَى؛
لِمَاذَا تَتَعَجَّبُ؟!

فِي الْبِدَايَةِ تَشَرَّفْنَا بِزِيَارَةِ الْعَتَبَاتِ الْمُقَدَّسَةِ فِي الْمُدُنِ
الْأَرَبَعَةِ گَرْبَلَاءَ وَ النَّجَفِ وَ سَامَرَاءَ وَ الْكَاظِمِيَّةِ.

تَعَمْ؛ أَعْرِفُهُ، إِنَّهُ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ
وَ أَصْلُهُ مِنْ إِصْفَهَانَ.

بِالْتَّأْكِيدِ؛ إِنَّهُ أَحَدُ قُصُورِ الْمُلُوكِ السَّاسَانِيَّينَ قَبْلِ الإِسْلَامِ.
قَدْ أَنْشَدَ شَاعِرَانِ كَبِيرَانِ قَصِيدَتَيْنِ عِنْدَ مُشَاهَدَتِهِمَا
إِيَوَانَ كِسْرَى؛ الْبُحْرَنِيُّ مِنْ أَكْبَرِ شُعُرَاءِ الْعَرَبِ، وَ خَاقَانِيُّ،
الشَّاعِرُ الْأَيْرَانِيُّ.



التمرين الأول: أيٌّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحاَتِ التَّالِيَّةِ؟

..... ١- طَائِرٌ يَسْكُنُ فِي الْأَمَاكِنِ الْمَتَرَوَّكَةِ يَنَامُ فِي النَّهَارِ وَيَخْرُجُ فِي اللَّيلِ.

..... ٢- عَضْوٌ خَلْفِ جِسْمِ الْحَيَوانِ يُحَرِّكُهُ غَالِبًاً لِطَرَدِ الْحَشَراتِ.

..... ٣- نَبَاتٌ مُفِيدٌ لِلْمُعَالَجَةِ نَسْتَفِيدُ مِنْهَا كَدَوَاءً.

..... ٤- طَائِرٌ يَعِيشُ فِي الْبَرِّ وَالْمَاءِ.

..... ٥- عَدَمُ وُجُودِ الضَّوءِ.

..... ٦- نَشْرُ النُّورِ.



الْتَّمْرِينُ الثَّانِي: عِيْنُ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةِ وَالْمُتَضَادَةِ.

سِلْمٌ حَرْبٌ	إِسْتَطَاعَ قَدِيرٌ
إِحْسَان إِسَاءَةٌ	إِقْتَرَابٌ اِبْتَعَادٌ
ظَلَامٌ ضَيَاءٌ	بَنَى صَنَعَ
نُفَايَةٌ زُبَالَةٌ	عَدَاوَةٌ صَدَاقَةٌ
حُجْرَةٌ غُرْفَةٌ	غَيْمٌ سَحَابٌ
قَرْبٌ بَعْدٌ	يَنْبُوعٌ عَيْنٌ
مِنْ فَضْلِكَ رَجَاءً	فَرِحَ حَزِينٌ
جَاهِزٌ حَاضِرٌ	غُصَّةٌ حُزْنٌ



التمرين الثالث: أكتب اسم كل صورة في الفراغ، ثم عين المطلوب منك.

البَطُ / الْكِلَابِ / الْغُرَابُ / الطَّاوِوسِ / الْحِرَباءُ / الْبَقَرَةُ



ذَنْبٌ جَمِيلٌ.

الْمُضَافُ إِلَيْهِ:

أَخْبَارُ الْعَابَةِ.

الْمَفْعُولُ:

تُعْطِي الْحَلِيبَ.

الْفَاعِلُ:



طَائِرٌ جَمِيلٌ.

الْخَبَرُ:

الشُّرْطُي يَحْفَظُ الْآمِنَ بِـ

الْمُبْتَدَأُ:

ذَاتُ عُيُونٍ مُتَحَرِّكَةٍ.

الصُّفَةُ:



الْتَّمْرِينُ الرَّابِعُ : عَيْنُ الْفَاعِلَ وَالْمَفْعُولَ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةِ .

١- ﴿ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴾ الْأَقْرَبُ: ٢٦

٢- ﴿ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شاءَ اللَّهُ ﴾ الْأَعْرَافُ: ١٨٨

٣- ﴿ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ﴾ يَسٌ: ٧٨

٤- ﴿ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴾ الْكَهْفُ: ٤٩

٥- ﴿ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ ﴾ الْبَقَرَةُ: ١٨٥

الْتَّمْرِينُ الْخَامِسُ : عَيْنُ الْمُبَدَّأَ وَالْخَبَرِ فِي الْأَحَادِيثِ التَّالِيَةِ .

١- النَّدَمُ عَلَى السُّكُوتِ خَيْرٌ مِنَ النَّدَمِ عَلَى الْكَلَامِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٢- أَكْبَرُ الْحُمْقٌ الْإِغْرَاقُ فِي الْمَدْحِ وَالْدَّمِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٣- سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ فِي السَّفَرِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٤- الْعِلْمُ صَيْدٌ وَالْكِتَابَةُ قَيْدٌ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٥- الصَّلَاةُ مِفْتَاحُ كُلِّ خَيْرٍ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

١- سَكِينَة: آرامش ٢- ضَر: زيان ٣- يُسْر: آسانى ٤- نَدَم: پشيماني ٥- حُمْق: ناداني ٦- دَم: نکوهش
٧- قَيْد: بند

الْتَّمْرِينُ السَّادِسُ: تَرْجِمُ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ ثُمَّ عِنْ الْمَحَلِ الْإِعْرَابِيِّ لِكُلِّ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةِ.

١- أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْإِرْرِ وَتَنْسُونَ أَنفُسَكُمْ ﴿٤﴾ الْبَقَرَةُ: ٤٤

٢- لَا يُكَافِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴿٢٨٦﴾ الْبَيْنَةُ: ٢٨٦

٣- أَحَبُّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنفُعُهُمْ لِعِبَادِهِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٤- حُسْنُ الْأَدَبِ يَسِّرُ قُبَحَ النَّسِبِ . الْإِمَامُ عَلَيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

٥- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ حَيْرٌ مِّنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ . الْإِمَامُ عَلَيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

١- نَفْسًا: كسي

كَمْلٌ لِّالْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجِمَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

۱- ﴿كُلُّ نَفْسٍ ذَايَقَةُ الْمَوْتِ﴾ آل عمران: ۱۸۵

هر کسی چشندۀ است. (می‌میرد)

۲- ﴿... وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾

و درباره آسمان‌ها و زمین ؛

۳- ﴿رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بِاطِّلَاءً﴾

[و می‌گویند:] ای پروردگار ما، اینها را بیهوده ؛

۴- ﴿سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

تو پاکی؛ ما را از شکنجه نگاهدار؛

۵- ﴿رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَيْتُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ﴾

پروردگارا، هر که را تو به آتش افکنی، او را خوار ساخته‌ای، و ، هیچ

ندارند؛

۶- ﴿رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًّا يُنادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرِبِّكُمْ فَأَمَّنَا﴾

ای پروردگار ما، قطعاً ما صدای پیام دهنده را که به ایمان

دعوت می‌کرد که به پروردگارتان، ایمان بیاورید و ما

آل عمران: ۱۹۱-۱۹۳

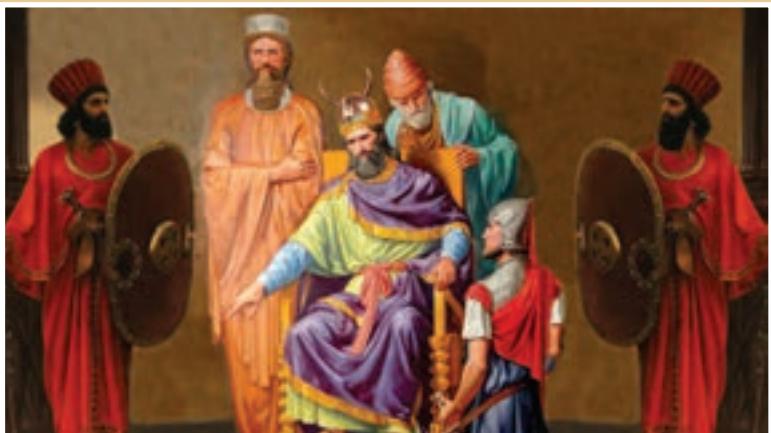
الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

ابحث عن نصٍّ قصيرٍ علميٍّ باللغة العربية حول خلق الله، ثم ترجمته إلى الفارسية،
مستعيناً بمعجمٍ عَربِيٍّ - فارسيٌّ.



بُحَيْرَةُ زَرِيبَارُ فِي مَدِيْنَةِ مَرِيَوَانِ بِمُحَافَظَةِ كُرْدِسْتَانِ

آلدرُسُ السَّادِسُ



﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَلُوا عَلَيْكُمْ
مِنْهُ ذِكْرًا﴾ الْكَهْفُ : ٨٣

و از تو درباره ذوالقرنین می پرسند، بگو یادی از او بر شما خواهم خواند.

ذو الْقَرْنَيْنِ

كَانَ ذُو الْقَرْنَيْنِ مَلِكًا عَادِلًا مَوْحِدًا قَدْ أَعْطَاهُ اللَّهُ الْقُوَّةَ، وَ كَانَ يَحْكُمُ مَنَاطِقَ وَاسِعَةً ذُكِرَ اسْمُهُ فِي الْقُرْآنِ.

لَمَّا اسْتَقَرَّ الْأَوْضَاعُ لِذِي الْقَرْنَيْنِ، سَارَ مَعَ جُيوشِهِ الْعَظِيمَةِ نَحْوَ الْمَنَاطِقِ الْغَرْبِيَّةِ يَدْعُو النَّاسَ إِلَى التَّوْحِيدِ وَ مُحَارَبَةِ الظُّلْمِ وَ الْفَسَادِ. فَكَانَ النَّاسُ يُرْجِحُونَ بِهِ فِي مَسِيرِهِ بِسَبَبِ عَدَالَتِهِ، وَ يَطْلُبُونَ مِنْهُ أَنْ يَحْكُمَ وَ يُدِيرَ شُؤُونَهُمْ، حَتَّى وَصَلَ إِلَى مَنَاطِقَ فِيهَا مُسْتَنْقَعَاتٌ مِيَاهُهَا ذَاتُ رَائِحَةِ كَريهةٍ. وَ وَجَدَ قُرْبَ هَذِهِ الْمُسْتَنْقَعَاتِ قَوْمًا مِنْهُمْ فَاسِدُونَ وَ مِنْهُمْ صَالِحُونَ. فَخَاطَبَهُ اللَّهُ فِي شَاءِهِمْ، وَ خَيَّرَهُ فِي مُحَارَبَةِ الْمُشْرِكِينَ الْفَاسِدِينَ أَوْ هِدَايَتِهِمْ. فَاخْتَارَ ذُو الْقَرْنَيْنِ هِدَايَتَهُمْ. فَحَكَمُوهُمْ بِالْعَدْلَةِ وَ أَصْلَحَ الْفَاسِدِينَ مِنْهُمْ.

ثُمَّ سَارَ مَعَ جُيوشِهِ نَحْوَ الشَّرْقِ. فَأَطَاعَهُ كَثِيرٌ مِنَ الْأَمْمِ وَ اسْتَقْبَلُوهُ لِعَدَالَتِهِ، حَتَّى وَصَلَ إِلَى قَوْمٍ غَيْرِ مُتَمَدِّنِينَ، فَدَعَاهُمْ لِإِيمَانِ بِاللَّهِ، وَ حَكَمُوهُمْ حَتَّى هَدَاهُمْ إِلَى الصَّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ.



وَ بَعْدَ ذَلِكَ سَارَ تَحْوَى الشَّمَالِ، حَتَّى وَصَلَ إِلَى قَوْمٍ يَسْكُنُونَ قُرْبَ مَضِيقٍ بَيْنَ جَبَلَيْنِ مُرْتَفَعَيْنِ، فَرَأَى هُؤُلَاءِ الْقَوْمُ عَظِيمَةً جَيْشِهِ وَ أَعْمَالَهُ الصَّالِحَةَ، فَاغْتَنَمُوا الْفُرْصَةَ مِنْ وُصُولِهِ؛ لِأَنَّهُمْ كَانُوا فِي عَذَابٍ شَدِيدٍ مِنْ قَبْلَيْتِينَ وَحَشِيَّتِينَ تَسْكُنَايْنَ وَرَاءَ تِلْكَ الْجِبَالِ؛ فَقَالُوا لَهُ: إِنَّ رِجَالَ هَاتَيْنِ الْقَبَيلَتَيْنِ مُفْسِدُونَ يَهْجُمُونَ عَلَيْنَا مِنْ هَذَا الْمَاضِيقِ؛ فَيُخَرِّبُونَ بُيُوتَنَا وَ يَنْهَبُونَ أَمْوَالَنَا، وَ هَاتَانِ الْقَبَيلَتَيْنِ هُمَا يَأْجُوجُ وَ مَاجُوجُ. لِذَا قَالُوا لَهُ: تَرْجُو مِنْكَ إِغْلَاقَ هَذَا الْمَاضِيقِ بِسَدٍ عَظِيمٍ، حَتَّى لَا يَسْتَطِعَ الْعَدُوُّ أَنْ يَهْجُمَ عَلَيْنَا مِنْهُ؛ وَ نَحْنُ نُسَاعِدُكَ فِي عَمَلِكِ؛ بَعْدَ ذَلِكَ جَاؤُوا لَهُ بِهَدَايَا كَثِيرَةٍ، فَرَفَضَهَا ذُو الْقَرْبَانِ وَ قَالَ: عَطَاءُ اللَّهِ خَيْرٌ مِنْ عَطَاءِ غَيْرِهِ، وَ أَطْلُبُ مِنْكُمْ أَنْ تُسَاعِدُونِي فِي بَنَاءِ هَذَا السَّدِّ. فَرَحِّ النَّاسُ بِذَلِكَ كَثِيرًا.

أَمْرَهُمْ ذُو الْقَرْبَانِ يَأْنِي يَأْتُوا بِالْحَدِيدِ وَ النُّحَاسِ، فَوَضَعَهُمَا فِي ذَلِكَ الْمَاضِيقِ وَ أَشْعَلُوا النَّارَ حَتَّى ذَابَ النُّحَاسُ وَ دَخَلَ بَيْنَ الْحَدِيدِ، فَأَصْبَحَ سَدًا قَوِيًّا، فَشَكَرَ الْقَوْمُ الْمَلِكَ الصَّالِحَ عَلَى عَمَلِهِ هَذَا، وَ تَخَلَّصُوا مِنْ قَبِيلَتِي يَأْجُوجَ وَ مَاجُوجَ. وَ شَكَرَ ذُو الْقَرْبَانِ رَبَّهُ عَلَى نَجَاحِهِ فِي قُتوحَاتِهِ.



كَانَ ... يُرَحِّبُونَ : خوشامد	جَيْشٌ : ارتش «جمع: جُيوش»	إِختارٌ : برگزید
می گفتند	حَدِيدٌ : آهن	إِسْتَقْبَلٌ : به پیشواز رفت
کَرِيهٌ : رشت و ناپسند	خَاطِبٌ : خطاب کرد	إِسْتَقْرَارٌ : استقرار یافت
مُحَارَبَةٌ : جنگیدن	حَرَبٌ : ویران کرد	أَشْعَلَ : شعله ور کرد
مُسْتَنْقَعٌ : مرداب	خَيْرٌ : اختیار داد	أَصْلَحَ : اصلاح کرد
مَضِيقٌ : تنگه	ذَابٌ : ذوب شد	أَطْاعَ : پیروی کرد
نُحَاسٌ : مس	رَفَضَ : نپذیرفت	إِغْتَنَمَ : غنیمت شمرد
نَحْوٌ : سمت	سَارَ : حرکت کرد، به راه افتاد	إِغْلَاقٌ : بستن
نَهَبَ : به تاراج بُرد	سَكَنَ : زندگی کرد	بِنَاءً : ساختن، ساختمن
وُصُولٌ : رسیدن	كَانَ قَدْ أَعْطَاهُ : به او داده بود	تَخَلَّصَ : رهایی یافت
هَدَىٰ : راهنمایی کرد	كَانَ ... يَحْكُمُ : حکومت می کرد	تَلَّا : خواند «آتلوا: می خوانم»

✓ ✗

عَيْنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

- ١- أَمَرَ اللَّهُ دَا الْقَرَنِينِ بِمُحَارَبَةِ الْمُشْرِكِينَ الْفَاسِدِينَ أَوْ إِصْلَاحِهِمْ.
- ٢- سَارَ ذُو الْقَرَنِينِ مَعَ جُيوشِهِ تَحْوِي الْجَنُوبِ، يَدْعُو النَّاسَ إِلَى التَّوْحِيدِ.
- ٣- قَبَلَ ذُو الْقَرَنِينِ الْهَدَايَا الَّتِي جَاءَ النَّاسُ بِهَا.
- ٤- بَنَى ذُو الْقَرَنِينِ السَّدَّ بِالْحَدِيدِ وَ الْأَخْشَابِ.
- ٥- كَانَتْ قَبَيلَتَا يَأْجُوجَ وَ مَاجُوجَ مُتَمَدِّنَتَيْنِ.

اعلموا

الفِعْلُ الْمَجْهُولُ

در زبان فارسی برای مجھول کردن فعل از مشتقّات مصدر «شدن» استفاده می‌شود؛ مثال:

زد: زده شد می‌زند: زده می‌شود دید: دیده شد می‌بیند: دیده می‌شود

در جملهٔ دارای فعل معلوم، فاعل معلوم است؛ ولی در جملهٔ دارای فعل مجھول، فاعل ناشناس می‌باشد؛ یعنی حذف شده است.

در جملهٔ «نگهبان در را گشود.» می‌دانیم فاعل نگهبان است؛
ولی در جملهٔ «در گشوده شد.» فاعل نامشخص است.

اکنون با فعل مجھول در دستور زبان عربی آشنا شویم.

(غَسَلَ: شُسْتَ \hookleftarrow غَسِيلَ: شسته شد / خَلَقَ: آفرید \hookleftarrow خَلْقَ: آفریده شد)
(يَغْسِلُ: می‌شوید \hookleftarrow يَغْسِلُ: شسته می‌شود / يَخْلُقُ: می‌آفریند \hookleftarrow يَخْلُقُ: آفریده می‌شود)

در دستور زبان عربی هنگام مجھول شدن فعل حرکت‌های آن تغییر می‌کند.

يُكْتُبُ: نوشته می‌شود	يَكْتُبُ: می‌نویسد	كَتَبَ: نوشته شد	كَتَبَ: نوشتم
يُضْرِبُ: زده می‌شود	يَضْرِبُ: می‌زند	ضَرَبَ: زده شد	ضَرَبَ: زدم
يُعَرَّفُ: شناسانده می‌شود	يَعْرِفُ: می‌شناساند	عَرَفَ: شناسانده شد	عَرَفَ: شناساندم
يُنْزَلُ: نازل می‌شود	يَنْزَلُ: نازل می‌کند	أَنْزَلَ: نازل شد	أَنْزَلَ: نازل کرد
يُسْتَخْدِمُ: به کار گرفته می‌شود	يَسْتَخْدِمُ: به کار می‌گیرد	استَخْدَمَ: به کار گرفته شد	استَخْدَمَ: به کار گرفتم

فرق فعل معلوم و فعل مجھول را در مثال‌های بالا بیابید.

تَرْجِمِ الْآيَاتِ الْمُبَارَكَةَ، ثُمَّ عَيْنِ الْأَفْعَالَ الْمَجْهُولَةَ.

١- ﴿وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ﴾ آلَّاعْرَافٌ: ٢٠٤



٢- ﴿يُعَرَّفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ﴾ الرَّحْمَنٌ: ٤١

٣- ﴿خُلُقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا﴾ النَّسَاءٌ: ٢٨

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوارٌ

(مَعَ مَسْؤُلِ الْاسْتِقْبَالِ الْفَنْدُقِ)

مسئول الاستقبال

ما هو رقمُ غرفَتِكَ؟

تَضَّلُّلٌ.

أَعْتَذْرُ مِنَكَ؛ أَعْطَيْتُكَ تَلَاثَمِيَّةً وَ ثَلَاثِيَّةً.

مِنَ السَّادِسَةِ صَبَاحًا إِلَى الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظَّهَرِ؛
ثُمَّ يَأْتِي زَمِيلِي بَعْدِي.

الْفَطُورُ مِنَ السَّابِعَةِ وَ النُّصْفِ حَتَّى التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا؛
الْغَدَاءُ مِنَ الثَّانِيَةِ عَشَرَةً حَتَّى الثَّانِيَةِ وَ الرُّبْعِ؛
الْعَشَاءُ مِنَ السَّابِعَةِ حَتَّى التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا.

شايٌّ وَ خبزٌ وَ جُبَيْنَةٌ وَ زُبْدَةٌ وَ حَلِيبٌ وَ مُرَبَّى الْمِشْمِشِ.

رُزْ مَعَ دَجَاجٍ.

رُزْ مَعَ مَرْقِيٍّ باذنجانٍ.

لا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ.

آل سائح

رجاءً، أَعْطِنِي مِفْتَاحَ غُرْفَتِي.

مِنْتَانٍ وَ عِشْرُونَ.

عَفْوًا، لَيْسَ هَذَا مِفْتَاحَ غُرْفَتِي.

لَا بَأْسَ، يَا حَبِيبِي.

ما هي ساعة دوامك؟

متى مواعِدُ الْفَطُورِ وَ الْغَدَاءِ وَ الْعَشَاءِ؟

وَ ما هو طعامُ الْفَطُورِ؟

وَ ما هو طعامُ الْغَدَاءِ؟

وَ ما هو طعامُ الْعَشَاءِ؟

أشكُوكَ.



۱- مَسْؤُلُ الْاسْتِقْبَالِ: مَسْؤُل بِذِيْرِش ۲- أَعْطَنِي: بِهِ مِنْ بَدْه ۳- دَوَام: سَاعَتُ كَار ۴- مواعِد: وقتها

۵- جُبَيْنَة: پنیر ۶- زُبْدَة: گره ۷- دَجَاج: مرغ ۸- مَرْقِي: خورشت

الَّتِمَرِينُ الْأَوَّلُ: أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحاَتِ التَّالِيَّةَ؟

..... ١- بِمَعْنَى الْذَّهَابِ نَحْوَ الضَّيْفِ وَ إِظْهَارِ الْفَرَحِ بِهِ.

..... ٢- مَجْمُوعَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْجُنُودِ لِلدُّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ.

..... ٣- مَكَانٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ الْمَاءُ زَمَانًا طَوِيلًا.

..... ٤- مَكَانٌ بَيْنَ جَبَلَيْنِ.

الَّتِمَرِينُ الثَّانِي: ضُعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَّةِ. «ثَلَاثُ كَلِمَاتٍ زَايدَهُ»

ذَابَ / تَخَلَّصَ / إِخْتَارَ / أَصْلَحَ / هَدَى / مُفْسِدُونَ / رَفَضَ / أُسْكَنْ

١- { مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ }
الأنعام: ٥٤

٢- { وَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا }
الأعراف: ١٠٥

٣- { رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ } طه: ٥٠

٤- { وَ يَا آدُمْ أَنْتَ وَ زَوْجُكَ الْجَنَّةَ }
الأعراف: ١٩

٥- { إِنَّ يَأْجُوجَ وَ مَأْجُوجَ فِي الْأَرْضِ }
آلķهف: ٩٤

الْتَّمْرِينُ الثَّالِثُ: عَيْنُ الْجَوَابِ الصَّحِيحَ.

١- الْمَاضِي مِن «يَسْتَقِيلُ»: أَفْبَلَ قَبِيلَ إِسْتَقِيلَ

٢- الْمُضَارِعُ مِن «فَرَقَ»: يُفَرِّقُ يَفْتَرِقُ يَتَفَرَّقُ

٣- الْمَصْدَرُ مِن «أَغْأَقَ»: تَغْلِيقٌ إِغْلَاقٌ اِنْغِلاقٌ

٤- الْأَمْرُ مِن «تُعلِّمُونَ»: اِعْلَمُوا أَعْلَمُوا عَلِمُوا

٥- الْفِعْلُ الْمَجْهُولُ: يُلَاحِظُ يُضَرِّبُ يُشَرِّفُ

٦- الْمَجْهُولُ مِنْ يُخْرِجُ : يُخْرَجُ يَخْرُجُ أَخْرَجَ



الْتَّمْرِينُ الرَّابِعُ : تَرْجِمُ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَّةَ، ثُمَّ عَيْنِ الْأَفْعَالَ الْمَجْهُولَةَ.

١- ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ صُرِّبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا ﴿الْحَجَّ: ٧٣﴾

٢- ﴿ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنَّ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴾ الرُّمْرُم: ١١

٣- ﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ ﴾ الْبَقَرَة: ١٨٥

٤- تُغْسِلُ مَلَابِسُ الرِّيَاضَةِ قَبْلَ بِدَايَةِ الْمُسَابِقَاتِ.

٥- يُفْتَحُ بَابُ صَالَةِ الْإِمْتِحَانِ لِلْطَّلَابِ.

١- لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا: مگسى را نخواهند آفرید. ٢- مُخْلِصًا: در حالی که خالص گردانیده‌ام.

١- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخِرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا

مِنْهُمْ

ای کسانی که ایمان آورده اید، نباید مردمانی، مردمانی [دیگر] را ریشخند

کنند، شاید آنها خوب بهتر از خودشان باشند؛

٢- ﴿ وَ لَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَ لَا تَنَابِزُوا بِالْأَلْقَابِ

واز خودتان دیگران عیب نگیرید، و به همدیگر

لقب لقب‌های رشت ندهید؛

٣- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ

ای کسانی که ایمان آورده اید، به بسیاری از گمان‌ها اعتماد نکنید.

از بسیاری از گمان‌ها دوری کنید. ؛

٤- ﴿ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَ لَا تَجَسِّسُوا وَ لَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا

زیرا برخی گمان‌ها گناه رشت است، و جاسوسی نکنید؛ و غیبت

دیگران همدیگر نکنید؛

٥- ﴿ أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرْهُتُمُوهُ

آیا کسی از شما می‌خواهد دوست می‌دارد که گوشت برادرش را که

مرده است بخورد بگند ؟ [کاری که آن را ناپسند می‌دارید.

الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

ابحث عن آية أو حديث أو شعر أو كلام جميل مرتبط بمفهوم الدّرس.
(الإشارة إلى النّعم الإلهيّة)



﴿وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾
الثّمل: ٤٠

آلدرُسُ السَّابِعُ



أَنْتَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ عَظِيمٌ تَكَ، وَفِي الْأَرْضِ
قُدْرَتُكَ، وَفِي الْبِحَارِ عَجَابِكَ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
تو کسی هستی که بزرگی ات در آسمان و تو اندمندی ات در زمین و
شگفتی هایت در دریاهاست.

يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشِنِ الْكَبِيرِ

يُشَاهِدُ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ فَلِمَا رَأَيْتَ عَنِ الدُّلْفِينِ الَّذِي أَنْقَذَ إِنْسَانًا مِنَ الْغَرَقِ، وَأَوْصَلَهُ إِلَى الشَّاطِئِ.

حَامِدٌ: لَا أَصَدِّقُ؛ هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ. يُحِيرُنِي جِدًّا.

الْأَبُ: يَا وَلَدِي، لَيْسَ عَجِيبًا، لِأَنَّ الدُّلْفِينَ صَدِيقُ الْإِنْسَانِ فِي الْبِحَارِ.

صَادِقٌ: تَصْدِيقُهُ صَعْبٌ! يَا أَبَيِّ، عَرَفْنَا عَلَى هَذَا الصَّدِيقِ.

الْأَبُ: لَهُ ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ، وَسَمْعُهُ يَفْوَقُ سَمْعَ الْإِنْسَانِ عَشْرَ مَرَاتٍ، وَوَزْنُهُ يَلْغُ ضَعْفَيِّ وزْنِ الْإِنْسَانِ تَقْرِيبًا، وَهُوَ مِنَ الْحَيَوانَاتِ الْبَوَّبَةِ الَّتِي تُرْضِعُ صِغَارَهَا.

نُورَةٌ: إِنَّهُ حَيَانٌ ذَكِيٌّ يُحِبُّ مُساعدةَ الْإِنْسَانِ! أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

الْأَبُ: بَلِّي؛ بِالْتَّأْكِيدِ، تَسْتَطِعُ الدَّلَافِينُ أَنْ تُرْشِدُنَا إِلَى مَكَانٍ سُقُوطِ طَائِرَةٍ أَوْ مَكَانِ غَرَقِ سَفِينَةٍ.

الْأُمُّ: تُؤَدِّيِ الدَّلَافِينُ دَوْرًا مُهِمًا فِي الْحَرَبِ وَالسُّلْمِ، وَتَكْسِفُ مَا تَحْتَ الْمَاءِ مِنْ عَجَائِبَ وَأَسْرَارٍ، وَتُسَاعِدُ الْإِنْسَانَ عَلَى اكْتِشافِ أَمَاكِنَ تَجْمَعِ الْأَسْمَاكِ.



پدر: او دارای حافظه ای قوی است و شنوایی اش ده برابر قوی تر از انسان. می باشد

وزن او حدودا دو برابر وزن انسان است و از حیوانات پستاندار است که به بچه اش شیر می دهد

نورا: او حیوانی با هوش است که دوست دارد به انسان کمک کند آیا اینطور نیست؟

صادِقٌ:

رَأَيْتُ الدَّلَافِينَ تُوَدِّي حَرَكَاتٍ جَمَاعِيَّةً؛ فَهَلْ تَتَكَلَّمُ مَعًا؟
نَعَمٌ؛ قَرَأْتُ فِي مَوْسُوعَةٍ عِلْمِيَّةٍ أَنَّ الْعُلَمَاءَ يُؤَكِّدُونَ أَنَّ الدَّلَافِينَ
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِاسْتِخْدَامِ أَصواتٍ مُعَيَّنَةٍ، وَ أَنَّهَا تُغْنِي گَالْطِيُورِ، وَ
تَبْكِي كَالْأَطْفَالِ، وَ تَصْفُرُ وَ تَضَحَّكُ كَالْإِنْسَانِ.

آمُّا:

هَلْ لِلَّدَلَافِينَ أَعْدَاءٌ؟

نُورَا:

بِالثَّاكِيدِ، تَحْسَبُ الدَّلَافِينَ سَمَّاً كَالْقِرْشِ عَدُواً لَهَا، فَإِذَا وَقَعَ نَظَرُهَا عَلَى
سَمَّكَةِ الْقِرْشِ، تَسْجُمُ بِسُرْعَةٍ حَوْلَهَا، وَ تَضْرِبُهَا بِأَنْوَفِهَا الْحَادَّةِ وَ
تَقْتُلُهَا.

آلَابُ:

وَ هَلْ يُحِبُّ الدَّلَافِينُ الْإِنْسَانَ حَقًّا؟

نُورَا:

نَعَمٌ؛ تَعَالَى نَقْرًا هَذَا الْخَبَرُ فِي الْإِنْتِرِنِتِ: ... سَحَبَ تَيَارُ الْمَاءِ رَجْلًا إِلَى
الْأَعْمَاقِ بِشِدَّةٍ، وَ بَعْدَ نَجَاتِهِ قَالَ الرَّجُلُ: رَفَعَنِي شَيْءٌ بَعْثَةً إِلَى الْأَعْلَى
بِقُوَّةٍ، ثُمَّ أَخَدَنِي إِلَى الشَّاطِئِ وَ لَمَّا عَزَّمْتُ أَنْ أَشْكُرَ مُنْقِذِي، مَا وَجَدْتُ
أَحَدًا، وَلَكِنِي رَأَيْتُ دُلْفِينًا كَبِيرًا يَقْفِرُ قُرْبِي فِي الْمَاءِ بِفَرَحٍ.
إِنَّ الْبَحْرَ وَ الْأَسْمَاكَ نِعْمَةٌ عَظِيمَةٌ مِنَ اللَّهِ.

آلَابُ:

أَمُّا:
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

النَّاظُرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءِ عِبَادَةٌ:
النَّاظُرُ فِي الْمُصَحَّفِ،
وَ النَّاظُرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ،
وَ النَّاظُرُ فِي الْبَحْرِ.

ضَعْفٌ : برابر «**ضِعْفَيْنِ**: دو برابر»
طُيور : پرندگان «مفرد: طَير»
عَرَفَ : معرفی کرد
عَرَمَ : تصمیم گرفت
غَنَّى : آواز خواند
قَفَزَ : پرید، جهش کرد
لَبُونَة : پستاندار
كَذِلَكَ : همین طور
مُنْقَذٌ : نجات دهنده
مَوْسُوعَة : دانشنامه

تَجَمَّعَ : جمع شد
تَيَارٌ : جریان
جَمَاعِيٌّ : گروهی
حَادٌ : تیز
دَلَافِينٌ : دلفین‌ها
دَوْرٌ : نقش
ذَاكِرَة : حافظه
رَائِعٌ : جالب
سَمَكُ الْقِرْشِ : کوسه ماهی
شَاطِئٌ : ساحل «جمع: شواطئ»
صَفَرٌ : سوت زد

أَدَى : ایفا کرد، منجر شد
أَرَشَدَ : راهنمایی کرد
أَوْصَعَ : شیر داد
أَعْلَى : بالا، بالاتر
أَنْفَقَ : اتفاق کرد
أُنْوَفُ : بینی‌ها «مفرد: أَنْفٌ»
أَوْصَلَ : رسانید
بِحَار : دریاها «مفرد: بَحْرٌ»
بَكَى : گریه کرد
بَلَغَ : رسید
بَلِى : آری

✓ ✗

عَيْنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصَّ الدَّرِسِ.

١- أَدَلْفِينُ مِنَ الْحَيَوانَاتِ اللَّبُونَةِ الَّتِي تُرْضُعُ صِغارَهَا.

٢- يُؤَدِّي سَمَكُ الْقِرْشِ دَوْرًا مُهِمًا فِي الْحَرِبِ وَ السُّلْمِ.

٣- سَمْعُ الْإِنْسَانِ يَفْوُقُ سَمْعَ الدَّلَافِينِ عَشْرَ مَرَّاتٍ.

٤- سَمَكُ الْقِرْشِ صَدِيقُ الْإِنْسَانِ فِي الْبِحَارِ.

٥- سَمَكُ الْقِرْشِ عَدُوُ الدَّلَافِينِ.

٦- لِلَّدَلَافِينِ أُنْوَفٌ حَادَّهُ.

درست

غلط

غلط

درست

درست

اعلَمُوا

الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ

در زبان فارسی به حروفی مانند «به، برای، بر، در، از» حروف اضافه و در عربی حروف جر می‌گویند.

به حروف «مِنْ، فِي، إِلَى، عَلَى، بِـ، لِـ، عَنْ، ـَكَ» در دستور زبان عربی «حروف جر» می‌گویند. این حروف به همراه کلمهٔ بعد از خودشان معنای جمله را کامل‌تر می‌کنند. مثال: مِنْ قَرِيَةٍ، فِي الْغَابَةِ، إِلَى الْمُسْلِمِينَ، عَلَى الْوَالِدِينِ، بِالْحَافِلَةِ، لِلَّهِ، عَنْ نَفْسِهِ، ـَجَبَلٌ به حرف جر، جار و به اسم بعد از آن مجرور و به هر دو اینها «جار و مجرور» می‌گویند.

أَهُمْ مَعَانِي حُرُوفِ الْجَرِ؟

از	مِنْ
----	------

﴿... حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾ آل عمران: ٩٢

تا انفاق کنید از آنچه دوست می‌دارید. (مِمَّا = مِنْ + ما)

﴿... أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ﴾ الإنسان: ٢١

دست‌بندهایی از جنس نقره

مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ: از اینجا تا آنجا

در	فِي
----	-----

﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا﴾ البقرة: ٢٩

او کسی است که همه آنچه را در زمین است برایتان آفرید.
النَّجَاهَةُ فِي الصَّدْقِ. رسول الله ﷺ رهایی در راستگویی است.

إِلَى به ، به سوی ، تا

﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى﴾ الإِسْرَاءٌ : ١

پاک است کسی که بندهاش رادر شبی از مسجد الحرام به سوی مسجد الاقصی حرکت داد.

﴿قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةً عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ

وَشَرَابِكَ﴾ آلِ الْبَقَرَةَ : ٢٥٩

گفت: «چقدر درنگ کردی؟» گفت: «یک روز یا بخشی از یک روز.» گفت: «نه، بلکه صد سال درنگ کردی؛ به خوراکت و نوشیدنی ات بنگر.»

کانَ الْفَلَاحُ يَعْمَلُ فِي الْمَزَرَعَةِ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْلَّيلِ. کشاورز از صبح تا شب در مزرعه کار می کرد.

علَى بر ، روی، به زیانِ

آلنَّاسُ عَلَى دِينِ مُلُوكِهِمْ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مردم بر دین پادشاهانشان هستند.

عَلَيْكُمْ بِمَكَارِيمِ الْأَخْلَاقِ فَإِنَّ رَبَّيْ بَعَثَنِي إِلَيْهَا. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

به صفات برتر اخلاقی پاییند باشید، زیرا پروردگارم مرا به خاطر آن فرستاده است.

الَّدَّهُرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمُ لَكَ وَيَوْمُ عَلَيْكَ. أمير المؤمنین علیؑ

روزگار دو روز است؛ روزی به سودت و روزی به زیانت.

الْحَقِيقَيْهُ عَلَى الْمِنْضَدَهِ. کیف روی میز است.

بِـ به وسیله، در

﴿إِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلْمَ﴾ الْعَلَقَ : ٤ و ٣

بخوان و پروردگارت گرامی ترین است؛ همان که به وسیله قلم یاد داد.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ﴾ آلِ عِمَرَانَ : ١٢٣ و خدا شما را در [جنگ] بدر یاری کرد.

۱- «عَلَيْكُم» اصطلاحی است که از معنای «جار و مجرور» خارج شده و معنای فعل یافته است.

لِ برای ، از آن (مال) ، داشتن

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ ﴿النَّسَاء : ١٧١﴾

آنچه در آسمانها و زمین است، از آن اوست.

لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوْبَةٌ إِلَّا سُوءُ الْخُلُقِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

هر گناهی جز بداخلانی توبه دارد.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَ لِي دِينِ ﴿الْكَافِرُونَ : ٦﴾

دین شما از آن خودتان و دین من از آن خودم.

لِمَاذَا رَجَعْتَ؟ – لِمَايَ نَسِيْتُ مِفْتَاحِي. برای چه برگشتی؟ – برای اینکه کلیدم را فراموش کردم.

عَنْ از ، درباره

وَ هُوَ الَّذِي يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَ يَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ ... ﴿الشُّورَى : ٢٥﴾

او کسی است که توبه را از بندگانش می‌پذیرد و از بدی‌ها درمی‌گذرد ...

وَ إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِي فَإِنِّي قَرِيبٌ ... ﴿البقرة: ١٨٦﴾

و اگر بندگانم از تو درباره من بپرسند، قطعاً من [به آنان] نزدیکم.

كَ مانندِ

فَضْلُ الْعَالَمِ عَلَى غَيْرِهِ كَفَضْلِ النَّبِيِّ عَلَى أُمَّتِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

برتری دانشمند بر غیر خود مانند برتری پیامبر بر امت خودش است.

إِحْتِرْ نَفْسَكَ: عَيْنِ الْمَحَلِ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُؤَوَّةِ.

۱- الْعِلْمُ حَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَ أَنَّكَ تَحْرُسُ الْمَالَ. أمیر المؤمنین علیؑ ایشلا

۲- قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ... ﴿العنکبوت: ٢٠﴾

۱- دین: دینی (دین من)

نون الْوِقَايَةِ

در متن درس کلمات «يُحِيرُنِي» و «أَخَذَنِي» را مشاهده کردید.

وقتی که فعلی به ضمیر «ي» متصل می‌شود، نون وقايه بین فعل و ضمیر واقع می‌شود.

مثال: يَعْرِفُنِي: مرا می‌شناسد. إِرْفَعْنِي: مرا بالا ببر.

يُحِيرُنِي: مرا حیران می‌کند. أَخَذَنِي: مرا بُرد.

إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمَلَ.

١- ﴿رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ﴾ إبراهيم : ٤٠

خدایا مرا ادا کننده نماز قرار بدھ

٢- اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَمْتَنِي وَعَلَمْنِي مَا يَنْفَعُنِي. رسول الله ﷺ

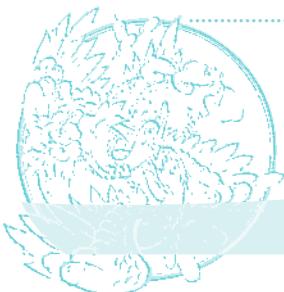
خدایا به واسطه آنچه به من آموختی به من نفع برسان و بیاموز مرا چیزی که به من نفع رساند

٣- إِنَّ اللَّهَ أَمَرَنِي بِمُدَارَةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِقَامَةِ الْفَرَائِضِ. رسول الله ﷺ

همانا خدا به من امر کرد که با مردم مدارا کنم همچنان که به من امر کرد نماز برپا دارم

٤- اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي شَكُورًا وَاجْعَلْنِي صَبُورًا وَاجْعَلْنِي فِي عَيْنِي صَغِيرًا وَفِي أَعْيُنِ

النَّاسِ كَبِيرًا. رسول الله ﷺ



در گروه‌های دو نفره شبیه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوار

(مَعَ مُشْرِفٍ^١ خَدَمَاتِ الْفُنْدُقِ)

السائبُ	السائبُ
السَّيِّدُ دِمْشِقِيٌّ مُشْرِفُ خَدَمَاتِ عُرْفِ الْفُنْدُقِ. مَا هِيَ الْمُشَكَّلَةُ؟	عَفْوًاً، مَنْ هُوَ مَسْؤُلُ تَنْظِيفِ ^٢ الْعَرْفِ وَالْحِفَاظِ عَلَيْهَا؟
أَعْذَرْ مِنَكَ؛ رَجَاءً، إِسْتَرْجَاهُ؛ سَأَتَّصِلُ ^٣ بِالْمُشْرِفِ.	لَيَسْتِ الْعَرْفُ نَظِيفَةً، وَفِيهَا نَوَاقِعُونَ.
مَسْؤُلُ الْإِسْتِقْبَالِ يَتَّصِلُ بِالْمُشْرِفِ وَيَأْتِي الْمُشْرِفُ مَعَ مُهَنْدِسِ الصَّيَانَةِ ^٤ .	
السائبُ	السائبُ
لَيَسْتُ عُرْفَتِي وَعُرْفُ زُمَلَائِي نَظِيفَةً، وَفِيهَا نَوَاقِعُونَ.	مَا هِيَ الْمُشَكَّلَةُ، يَا حَبِيبِي؟!
فِي الْعُرْفَةِ الْأُولَى سَرِيرٌ ^٥ مَكْسُورٌ، وَفِي الْعُرْفَةِ الثَّانِيَةِ شَرَشَفٌ ^٦ نَاقِصٌ، وَفِي الْعُرْفَةِ الثَّالِثَةِ الْمُكَيَّفُ لَا يَعْمَلُ.	سَيَأْتِي عُمَالُ التَّنْظِيفِ، وَمَا الْمُشَكَّلَاتُ الْأُخْرَى؟
تَسْلِمُ عَيْنَكَ!	نَعَذِرُ مِنْكُمْ. سَنُصلِحُ ^٧ كُلَّ شَيْءٍ بِسُرْعَةٍ؛ عَلَى عَيْنِي.



۱- مُشْرِف: مدیر داخلی ۲- تَنْظِيف: پاکیزگی ۳- أَتَّصِلُ: تماس می‌گیرم ۴- صَيَانَة: تعمیرات ۵- سَرِير: تخت
۶- شَرَشَف: ملافه ۷- نُصَلِحُ: تعمیر می‌کنیم

الَّتَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: عَيْنِ الْجُمَلَةِ الصَّحِيحَةَ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسْبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ. ✓ ✗

١- عِنْدَمَا يَنْقَطِعُ تَيَارُ الْكَهْرَبَاءِ فِي الْلَّيلِ، يَغْرُقُ كُلُّ مَكَانٍ فِي الظَّلَامِ.

٢- الْطَّاوُوسُ مِنَ الطُّيُورِ الْمَائِيَّةِ تَعِيشُ فَوْقَ جِبَالٍ ثَلْجِيَّةً.

غَلط ٣- الْمَوْسُوعَةُ مُعَجَّمٌ صَغِيرٌ جِدًّا يَجْمَعُ قَلِيلًا مِنَ الْعُلُومِ.

صَحِيح ٤- الْأَشَاطِئُ مِنْطَقَةٌ بَرِّيَّةٌ بِحِوارِ الْبِحَارِ وَالْمُحِيطَاتِ.

صَحِيح ٥- الْأَنْفُ عُضُوُ التَّنَفُّسِ وَالشَّمْ.

صَحِيح ٦- الْخُفَّاشُ طَائِرٌ مِنَ الْبَوْنَاتِ.

الَّتَّمْرِينُ الثَّانِي: ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَّةِ. «كَلِمَاتٍ زَائِدَتَانِ»

١- أُنُوفُ / دَوْرُ / قَفَزَ / بَلَغْنَا / أَسَرَى / أَسَاوَرُ / الْذَّاكِرَةُ / تَيَارُ

١- إِشْتَرَى أَبِي لِأَخْتِي الصَّغِيرَةِ مِنْ ذَهَبٍ.

٢- كَانَ كُلُّ طَالِبٍ يَلْعَبُ مُبْهَارَةً بِالْغَةِ.

٣- قَالَ الطُّلَابُ: السَّنَةُ السَّادِسَةُ عَشْرَةً مِنَ الْعُمُرِ.

٤- عَصَفَتْ رِيَاحٌ شَدِيدَةٌ وَ حَدَثَ فِي مَاءِ الْمُحِيطِ.

٥- أَنْصَحُكَ بِقِرَاءَةِ كِتَابٍ حَوْلَ طُرُقِ تَقوِيَّةِ لِذَكْرِ كَثِيرِ النُّسِيَانِ.

٦- لَدَيْنَا زَمِيلٌ ذَكِيٌّ جِدًّا مِنَ الصَّفِ الْأَوَّلِ إِلَى الصَّفِ الْثَالِثِ.

الْتَّمْرِينُ الْثَالِثُ: تَرْجِمُ الْأَيَّتِينَ وَالْأَحَادِيثَ، ثُمَّ ضَعْ خَطًّا تَحْتَ الْجَارِ وَالْمَجْرُورِ.

١- وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ النَّهْل : ١٩

و مرا به رحمت خویش در میان بندگان شایستهات داخل کن

٢- وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ آل عمران: ١٤٧

و ما را بر گروه کافران پاری ده

٣- أَدْبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِّنْ ذَهَبِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٤- عَلَيْكَ بِذِكْرِ اللَّهِ فَإِنَّهُ نُورُ الْقُلُوبِ. أمير المؤمنین علیه السلام

٥- جَمَالُ الْعِلْمِ نَسْرُهُ وَتَمَرُّثُهُ الْعَمَلُ بِهِ. أمير المؤمنین علیه السلام

١- عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ: بندگان شایستهات

التمرين الرابع : عِين الكلمات المترادفة والمُتضادة .

ساحل	بعد	ضوء	أقل	كبار	بكى	أرسل	شاطئ	صغار	بعث
ستر	استلم	كتم	فجاه	دفع	قرب	بغتة	أكثر	ظلام	ضحك

=

=

=

=

≠

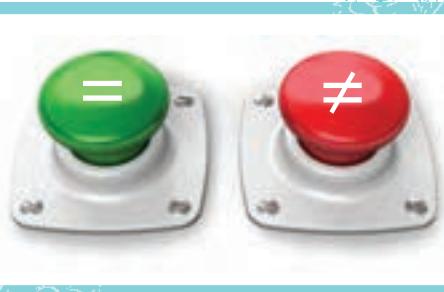
≠

≠

≠

≠

≠



آلتَّمْرِينُ الْخَامِسُ: تَرْجِمْ كَلِمَاتِ الْجَدَوَلِ الْمُتَقَاطِعِ، ثُمَّ اكْتُبْ رَمَزَةً. (كَلِمَاتَانِ زَائِدَتَانِ)

يَيْلُغْنَ / صِغار / ذاِكِرَة / عَفَا / بَكَى / مُنْقِذ / مَرَق / أَوْصَل / صَفَرُوا / غَنَيْتُم / سَمْع / طَيْور / حَادَّة / دَوْر /
أَبُونَة / گَذِيلَك / جَمَارَك / زُبُوت / سَمَيْنَا / ظَاهِرَة / أَمْطَرَ / حَمِيم / ثُلوج / سِوار / رَائِع

رمز ↓

						کوچک‌ها (۱)
						این‌طور (۲)
						تیز (۳)
						پدیده (۴)
						سوت زندن (۵)
						روغن‌ها (۶)
						نقش (۷)
						شنوایی (۸)
						جالب (۹)
						نجات‌دهنده (۱۰)
						نامیدیم (۱۱)
						دستبند (۱۲)
						گرم و صمیمی (۱۳)
						برف‌ها (۱۴)
						حافظه (۱۵)
						پستاندار (۱۶)
						پرندگان (۱۷)
						رسانید (۱۸)
						باران بارید (۱۹)
						بخشید (۲۰)
						می‌رسند (۲۱)
						ترانه خواندید (۲۲)
						گریه کرد (۲۳)

قالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ:

الَّتِمْرِينُ السَّادُسُ: تَرْجِمُ الْآيَةَ وَالْأَحَادِيثَ ثُمَّ عَيْنِ الْمَحَلِ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةِ.

١- ﴿ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ ثُرَاباً ﴾ الْتَّبَّانَ : ٤٠

٢- مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٣- حُسْنُ السُّؤالِ نَصْفُ الْعِلْمِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٤- الْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٥- إِذَا ماتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثٍ:

صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ، أَوْ عِلْمٌ يُنْتَفَعُ بِهِ، أَوْ وَلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُو لَهُ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

١- ثُرَاب: خاك

عَيْنٌ فِي الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ تَرْجِمَةً مَا تَحْتَهُ حَطٌّ.

۱- ﴿رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَ أَلْحِنْيِ بِالصَّالِحِينَ ...﴾

پروردگارا، به من دانش ببخش و مرا به درستکاران پیوند بد؛

۲- ﴿وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ...﴾

و مرا از وارثان بهشت پرنعمت قرار بد؛

۳- ﴿وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبَعَثُونَ﴾

و روزی که [مردم] برانگیخته می‌شوند، رسایم مکن؛

۴- ﴿يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَ لَا بَنْوَنَ﴾ الْشَّعَرَاءُ: ۸۳، ۸۵، ۸۷، ۸۸

روزی که نه دارایی و نه فرزندان سود نمی‌رسانند؛

۵- ﴿فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ﴾ الْمَائِدَةُ: ۴۸

در کارهای خیر از هم پیشی بگیرید.

۶- ﴿وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْياءٌ وَ لَكِنْ لَا

تَشْعُرونَ﴾ الْبَقَرَةُ: ۱۵۴

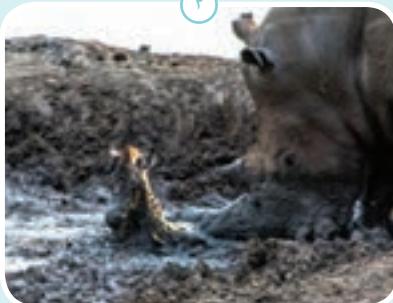
و به کسانی که در راه خدا کشته می‌شوند، مرد ه نگویید،

بلکه زنده‌اند ولی شما نمی‌دانید.

الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

ابحث عن قصّةٍ حقيقةٍ قصيرةٍ حول حيوانٍ،
واكتُبْها في صحيقةٍ جداريَّةٍ،
ثُمَّ ترجمُها إلى الفارسية، مُستعيناً بمعجمٍ عَربِيٌّ - فارسيٌّ.

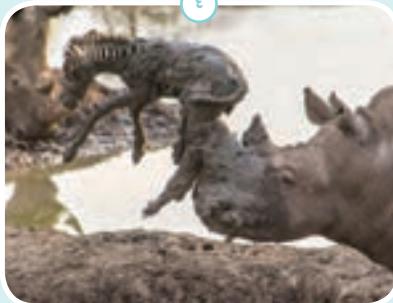
٢



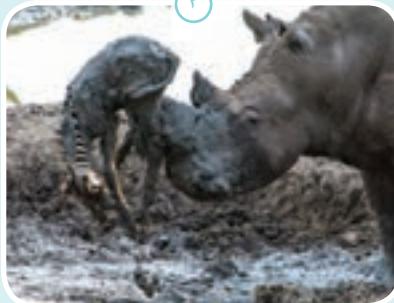
١



٤



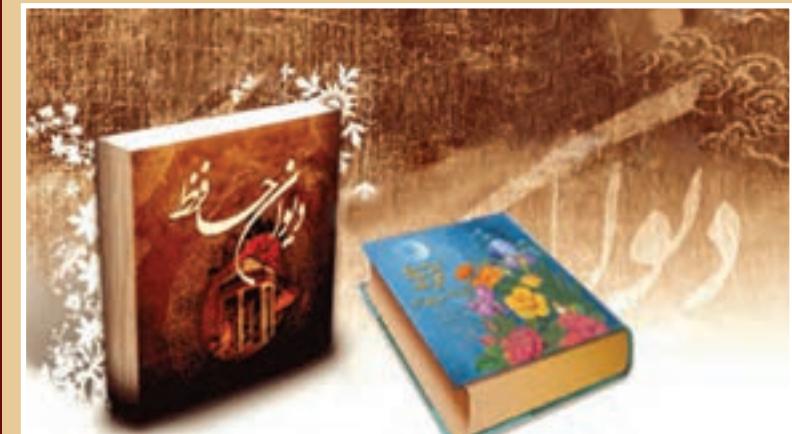
٣



٥



آلدرُسُ الثَّامِنُ



قالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ :

جَمَالُ الْمَرْءِ فَصَاحَةُ لِسَانِهِ.

زیبایی آدمی شیوایی گفتارش است.

صِناعَةُ التَّلْمِيعِ فِي الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ

إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ لُغَةُ الْقُرْآنِ وَ الْأَحَادِيثِ وَ الْأَدْعِيَّةِ فَقَدْ اسْتَفَادَ مِنْهَا الشُّعُراءُ الْإِيرَانِيُّونَ وَ أَنْشَدُوا بَعْضُهُمْ آبِيَاتًا مَمْزُوَجَةً بِالْعَرَبِيَّةِ وَ الْفَارِسِيَّةِ وَ سَمَوْهَا بِالْمُلْمَعِ؛ لِكَثِيرٍ مِنَ الشُّعُراءِ الْإِيرَانِيِّينَ مُلَمَّعَاتٍ، مِنْهُمْ حَافِظُ الشِّيرازِيُّ وَ سَعْدِيُّ الشِّيرازِيُّ وَ جَلَالُ الدِّينِ الرَّوْمَيُّ الْمُعْرُوفُ بِالْمَوْلَوِيِّ.

مُلَمَّعُ حَافِظُ الشِّيرازِيُّ لِسانُ الْغَيْبِ

إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِ الْقِيَامَه
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْني هَذِي لَنَا الْعَلامَه^۱
مَنْ جَرَبَ الْمُجَرَبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَه
فِي بُعْدِهَا عَذَابٌ فِي قُرْبِهَا السَّلَامَه
وَاللَّهُ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِلَا مَلَامَه
حَتَّى يَذُوقَ مِنْهُ كَأسًا مِنَ الْكَرَامَه^۲

از خون دل نوشتم نزديک دوست نامه
دارم من از فراوش در دیده صد علامت
هر چند کازمودم از وی نبود سودم
پرسيدم از طبیی احوال دوست گفتا
گفتم ملامت آید گر گرد دوست گردم
حافظ چو طالب آمد جامی به جان شیرین

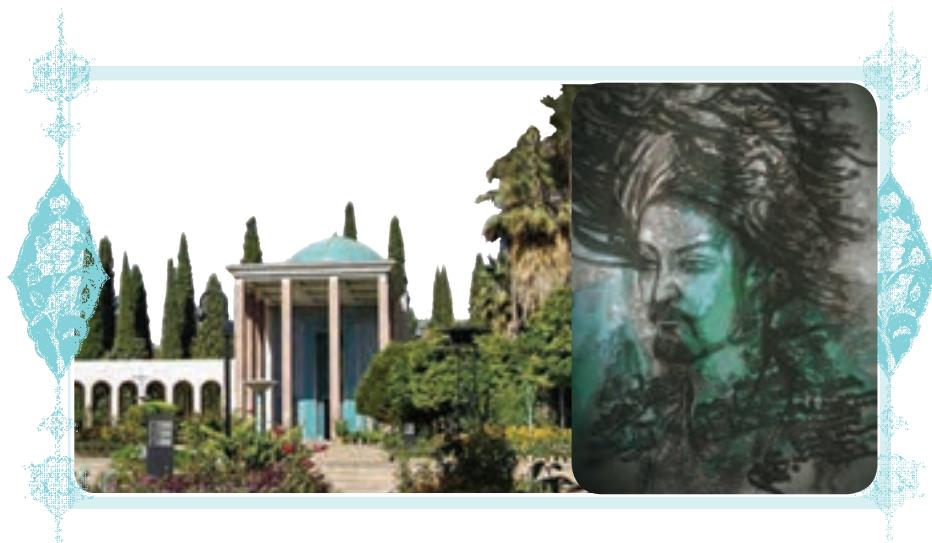


-
- ۱- آیا این اشکهای چشم برای ما نشانه نیست؟
۲- حافظ همانند خواستاری آمد که جان شیرین بدهد و جامی بستاند، تا از آن جامی از کرامت بچشد.

مُلْمَعُ سَعْدِيُّ الشِّيرازِي

تو قدرِ آب چه دانی که در کنارِ فراتی
وَ إِنْ هَجَرْتَ سَواءً عَشَيْتِي وَ غَدَاتِي
مضی الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتَي
اگر گلی به حقیقت **عَجِين** آب حیاتی
وَ قَدْ تُفَتَّشُ عَيْنُ الْحَيَاةِ فِي الظُّلُمَاتِ
جواب تلخ **بَدِيع** است از آن دهان نباتی
وَجَدْتَ رَائِحَةَ الْوُدُّ إِنْ شَمَّتَ رُفَاتِي^۱
محمد تو چه گویم که ماورای صفاتی
که هم کمند بلایی و هم کلید نجاتی
أَحِبَّتِي هَجَرُونِي گَمَا تَشَاءُ عُدَاتِی
وَ إِنْ شَكُوتُ إِلَى الطَّيْرِ نُحْنَ فِي الْوُكَنَاتِ^۲

سَلِ الْمَصَانِعَ رَكْبَاتَهِيمُ فِي الْفَلَوَاتِ^۳
شبم به روی توروزست و دیده ام به توروشن
اگرچه دیر بماندم امید برنگرفتم
من آدمی به جمالت نه دیدم و نه شنیدم
شبان تیره امیدم به صبح روی توباشد
فَكَمْ تُمَرِّ عَيْشِي وَأَنَّتَ حَامِلُ شَهْدٍ
نه پنج روزه عمرست عشق روی تو ما را
وَصَفْتُ كُلَّ مَلِيجٍ كَمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى
آخافِ منکَ وَ أَرْجُو وَ أَسْتَغْيِثُ وَ أَدْنُو
ز چشم دوست فتادم به کامه دل دشمن
فراقنامه سعدی عجب که در تو نگیرد



- ۱- از اینبارهای آب دریاره سوارانی که در بیابان‌ها تشنه‌اند بپرس. مصانع آبگیرهایی بودند که مزه گوارایی نداشتند، ولی برای تشنگان بیابان نعمتی بزرگ بوده است.
- ۲- اگر خاک قبرم را ببین، بوی عشق را می‌بین.
- ۳- و اگر به پرندگان شکایت برم، در لانه‌ها شیون کنند.

مُجَرَّب : آزموده	شاء : خواست	آتی، آت : آینده، درحال آمدن
مَحَامِد : ستایش‌ها	شَكْوَت : شکایت کردم «إِنْ شَكَوْتُ :	استغاثَ : کمک خواست
مَرَّ : تلخ کرد	اگر شکایت کنم	بَدِيع : نو (برای نخستین بار)
مَصَانِع : آب انبارهای بیابان	شَمَّ : بوييد «شَمَّتَ : بوييدی»	بُعْد : دوری
مَلِيج : با نمک	عَجِين : خمیر	جَرَّبَ : آزمایش کرد
مَمْزوج : درآمیخته	عُدَاة : دشمنان «مفرد: عادی»	حَلَّ : فرود آمد
نُحْنَ : شیون کردن ← ناخ	عَشَيَّة : آغاز شب	ذاقَ : چشید
وُدُّ : عشق	غَدَاة : آغاز روز	دَنَا : نزدیک شد
وَصَافَ : وصف کرد	فَلَوَات : بیابان‌ها «مفرد: فَلَة»	رَجَأ : امید داشت
وُكَنَات : لانه‌ها	قَدْ تُنَفَّثُ : گاهی جست و جو	رَضِيَ : راضی شد
هَام : تشنه و سرگردان شد	می‌شود	رُفَات : استخوان پوسیده
هَجَرَ : جدایی گزید، جدا شد	قُرْبٌ : نزدیکی	رَكْب : کاروان شتر یا اسب سواران
	كَأْس : جام، لیوان	سَلْ : بپرس (اسأل)

✓ ✗

عَيْنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرِسِ.

- ١- لَيْسَ لِحَافِظٍ وَ سَعْدِيُّ مُلَمَّعَاتُ جَمِيلَةً.
- ٢- يَرَى حَافِظُ الدَّهَرَ مِنْ هَجْرِ حَبِيبِهِ كَالْقِيَامَةِ.
- ٣- يَرَى حَافِظُ في بَعْدِ حَبِيبِهِ رَاحَةً وَ في قُرْبِهِ عَذَابًاً.
- ٤- يَرَى سَعْدِيُّ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ سَواءً مِنْ هَجْرِ حَبِيبِهِ.
- ٥- قَالَ سَعْدِيُّ: «مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ لَا تَأْتِي».»

اعلَمُوا

إِسْمُ الْفَاعِلِ وَ إِسْمُ الْمَفْعُولِ وَ إِسْمُ الْمُبَالَغَةِ

در دستور زبان فارسی به اسم فاعل، صفت فاعلی و به اسم مفعول، صفت مفعولی می‌گویند.

اسم فاعل به معنای «انجام دهنده یا دارندهٔ حالت» و اسم مفعول به معنای «انجام شده» است.

اسم فاعل و اسم مفعول دو گروه‌اند:

گروه اول بر وزن «فاعل» و «مفعول» هستند که در سال گذشته با آنها آشنا شده بودید.

ماضی	اسم فاعل	صفت فاعلی	اسم مفعول	صفت مفعولی
صَنَعَ	صَانِعٌ	سازنده	مَصْنَعٌ	ساخته شده
خَلَقَ	خَالِقٌ	آفریننده	مَخْلُوقٌ	آفریده شده
عَبَدَ	عَابِدٌ	پرستنده	مَعْبُودٌ	پرستیده شده

اکنون با گروه دوم آشنا شوید.

مضارع	اسم فاعل	صفت فاعلی	اسم مفعول	صفت مفعولی
يُشَاهِدُ	مُشَاهِدٌ	بیننده	مُشَاهِدٌ	دیده شده
يُقَدِّلُ	مُقَدِّلٌ	تقلید کننده	مُقَدِّلٌ	تقلید شده
يُرْسِلُ	مُرْسِلٌ	فرستنده	مُرْسِلٌ	فرستاده شده
يَنْتَظِرُ	مُنْتَظِرٌ	انتظار کشنده	مُنْتَظِرٌ	مورد انتظار
يَتَعَلَّمُ	مُتَعَلِّمٌ	یادگیرنده	مُتَعَلِّمٌ	یاد داده شده
يَسْتَخْرُجُ	مُسْتَخْرِجٌ	بیرون آورنده	مُسْتَخْرِجٌ	بیرون آورده شده
يَتَهَاجِمُ	مُتَهَاجِمٌ	حمله کننده	مُتَهَاجِمٌ	-
يَنْكَسِرُ	مُنْكَسِرٌ	شکننده	مُنْكَسِرٌ	-

با دقّت در دو جدول داده شده فرق اسم فاعل و اسم مفعول را بیابید.

گروه اول: فعل‌هایی بود که سوم شخص مفرد ماضی آنها سه حرف بود و اسم فاعل و مفعولشان بر وزن فاعل و مفعول بود.

گروه دوم: فعل‌هایی است که سوم شخص مفرد ماضی آنها بیشتر از سه حرف بود و اسم فاعل و مفعولشان با حرف «م» شروع می‌شود. یک حرف مانده به آخر در اسم فاعل کسره و در اسم مفعول فتحه دارد.

(اسم فاعل : م) ، (اسم مفعول : م)

اِخْتَرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمُ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ وَ الدُّعَاءَ، ثُمَّ عَيْنِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَ اسْمَ الْمَفْعُولِ.

اسْمُ الْمَفْعُولِ	اسْمُ الْفَاعِلِ	الْتَّرْجِمَةُ	الْكَلِمَةُ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مُعَلَّمٌ : یاد می‌دهد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	عَالِمٌ : می‌داند
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مُقْتَرِحٌ : پیشنهاد کرد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مُجَهَّزٌ : آماده می‌کند
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مَضْرُوبٌ : زد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مُتَعَلِّمٌ : یاد می‌گیرد

یا صانع گل مَصْنُوعٍ یا خالق گل مَحْلُوقٍ یا رازِق گل مَرْزُوقٍ یا مالِک گل مَمْلُوكٍ.
مِنْ دُعَاءِ الْجَوَشِنِ الْكَبِيرِ

اسم مبالغه بر بسياري صفت يا انجام دادن کار دلالت دارد و بر وزن «فَعَال» و «فَعَالَة» است؛ مانند

عالمة (بسیار دانا)؛ فَهَامَة (بسیار فهمیده)؛ صَبَار (بسیار بُردبَار)؛ غَفَار (بسیار آمرزنده)؛
گَذَاب (بسیار دروغگو)؛ رَزَاق (بسیار روزی دهنده)؛ خَلَاق (بسیار آفریننده)

گاهی وزن «فَعَال» و «فَعَالَة» بر اسم شغل دلالت می‌کند؛ مانند خَبَاز (نانوا)؛ حَدَّاد (آهنگر)
گاهی نیز بر اسم ابزار، وسیله یا دستگاه دلالت می‌کند؛ مانند
فَتَاحَة (در بازکن)؛ نَظَارَة (عینک)؛ سَيَارَة (خودرو)

إِخْتِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ التَّرَاكِيبِ التَّالِيَّةِ.

﴿أَمَارَةٌ بِالسَّوْءِ﴾: ﴿عَالَمُ الْغُيُوبِ﴾:

﴿أَخْلَاقُ الْعَلِيمِ﴾: ﴿هُوَ كَذَابٌ﴾:

﴿حَمَالَةُ الْحَطَبِ﴾: ﴿الْطَّيَّارُ الْإِيرَانِيُّ﴾:

﴿لِكُلِّ صَبَارٍ﴾: ﴿الْهَاتِفُ الْجَوَالُ﴾:

﴿رَسَامُ الصُّورِ﴾: ﴿فَتَاحَةُ الزُّجَاجَةِ﴾:

در گروه‌های دو نفره شیوه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوارٌ

(شِرَاءُ شَرِيحةً الْهَاتِفِ الْجَوَالِ)

مُوَظَّفُ الاتِّصالاتِ

تَفَضُّلِي، وَ هَلْ تُرِيدِينَ بِطاقةَ الشَّحْنِ؟^۳

تَسْتَطِيعُنَ أَنْ تَسْخَنِي رَصِيدَ جَوَالِكَ عَبْرَ الْإِنْتِرْنِتِ.

الرَّازِئَةُ

رَجَاءً، أَعْطِنِي شَرِيحةً الْجَوَالِ.

نَعَمْ؛ مِنْ فَضْلِكَ أَعْطِنِي بِطاقةً يُمْبَلَغُ خَمْسَةٍ وَ عِشْرِينَ رِيَالًا.

تَشَرَّى الرَّازِئَةُ شَرِيحةً الْجَوَالِ وَ بِطاقةَ الشَّحْنِ وَ تَضَعُ الشَّرِيحةُ فِي جَوَالِهَا وَ تُرِيدُ أَنْ تَتَّصِلَ وَلَكِنْ لَا يَعْمَلُ الشَّحْنُ، فَتَذَهَّبُ عِنْدَ مُوَظَّفِ الاتِّصالاتِ وَ تَقُولُ لَهُ:

أَعْطِنِي الْبِطاقةَ مِنْ فَضْلِكِ.

سَامِحِينِي؛ أَنْتِ عَلَى الْحَقِّ. أُبَدِّلُ^۶ لَكِ الْبِطاقةَ.

عَفْوًا، فِي بِطاقةِ الشَّحْنِ إِشْكَالٌ.



- ۱- شَرِيحة: سيم‌کارت ۲- اِتصالات: مخابرات ۳- شَحْن: شارژ کردن ۴- رَصِيد: شارژ ۵- سَامِحِينِي: مرا ببخش
۶- أَنْتِ عَلَى الْحَقِّ: حق با توسـت ۷- أُبَدِّلُ: عوض می کنم

الَّتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: عَيْنِ الْجُمَلَةِ الصَّحِيحَةِ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسْبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ. ✓ ✗

- ١- الْكَاسُ زُجَاجَةٌ يُشَرِّبُ مِنْهَا الْمَاءُ أَوِ الشَّايُ أَوِ الْقَهْوَةُ.
- ٢- يُمْكِنُ شِرَاءُ الشَّرِيحَةِ مِنْ إِدَارَةِ الاتِّصالَاتِ.
- ٣- الرَّاسِبُ هُوَ الَّذِي مَا نَجَحَ فِي الامْتِحَانَاتِ.
- ٤- غُصُونُ الْأَشْجَارِ فِي الرَّبِيعِ بَدِيعَةٌ جَمِيلَةٌ.
- ٥- يُصْنَعُ الْخُبْزُ مِنَ الْعَجِينِ.

الَّتَّمَرِينُ الثَّانِي: ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ»

- الْفَلَوَاتِ / بُعْدٍ / وُدُّ / مَصَانِعٌ / بَدْلٌ / فَتَشَ / اللَّيلِ / يَرْضَى
- ١- الْغَدَاءُ بِدِيَاهُ النَّهَارِ وَالْعَشِيَّةُ بِدِيَاهُ.
 - ٢- رَأَيْنَا الشَّاطِئَ عَنْ عَبْرَ الطَّرِيقِ.
 - ٣- رَجَاءُ هَذَا الْقَمِيص؛ لِأَنَّهُ قَصِيرٌ.
 - ٤- فِي لا تَعِيشُ نَبَاتاتٌ كَثِيرَةٌ.
 - ٥- الْشُّرُطِيُّ حَقَائِبِ الْمُسَافِرِينَ.
 - ٦- أَخِي قَانِعٌ، بِطَعَامٍ قَلِيلٍ.

الْتَّمْرِينُ الْثَالِثُ: تَرْجِمِ التَّرَاكِيبَ التَّالِيَّةَ، ثُمَّ عَيْنِ اسْمَ الْفَاعِلِ، وَ اسْمَ الْمَفْعُولِ، وَ اسْمَ الْمُبَالَغَةِ.

يا عَلَامُ الْعُيُوبِ: يَا سَتَارَ الْعُيُوبِ:

يا غَفَارَ الذُّنُوبِ: يَا رَافِعَ الدَّرَجَاتِ:

يا سَامِعَ الدُّعَاءِ: يَا غَافِرَ الْخَطَايَا:

يا سَاطِرَ كُلِّ مَعْيُوبٍ: يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ:

يا خَيْرَ حَامِدٍ وَ مَحْمُودٍ: يَا مَنْ بَأْبُهُ مَفْتُوحٌ لِلظَّالِمِينَ:

الْتَّمْرِينُ الرَّابِعُ: ضَعْ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَانَتْهُ زَانَةً».

- | | |
|-----------------|---|
| ١- الْرَّكْبُ | ○ أَبْتَعَادُ الصَّدِيقِ عَنْ صَدِيقِهِ أَوِ الزَّوْجِ عَنْ زَوْجِهِ. |
| ٢- الْكَرَامَةُ | ○ هُوَ الَّذِي لَهُ حَرَكَاتٌ جَمِيلَةٌ وَ كَلَامٌ جَمِيلٌ. |
| ٣- الْوَكْرُ | ○ زِينَةٌ مِنَ الْذَّهَبِ أَوِ الْفِضَّةِ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ. |
| ٤- الْهَجْرُ | ○ شَرْفٌ وَ عَظَمَةٌ وَ عِزَّةُ النَّفْسِ. |
| ٥- الْسُّوارُ | ○ بَيْتُ الطِّيُورِ. |
| ٦- الْمَلِيجُ | |

اللّٰتِّمَرِيْنُ الْخَامِسُ: تَرِجِمُ الْأَحَادِيْثَ ثُمَّ عَيْنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١- مَنْ قَالَ أَنَا عَالِمٌ فَهُوَ جَاهِلٌ. رَسُولُ اللّٰهِ ﷺ

(اَسْمَ الْفَاعِلِ)

٢- سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ فِي السَّفَرِ. رَسُولُ اللّٰهِ ﷺ

(الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ)

٣- عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ. رَسُولُ اللّٰهِ ﷺ

(الْفَعْلُ الْمَجْهُولُ، وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

٤- الْجَلِيسُ الصَّالِحُ خَيْرٌ مِنَ الْوَحْدَةِ، وَ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ.

رَسُولُ اللّٰهِ ﷺ

(الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَيْرُ)

٥- كَاتُمُ الْعِلْمِ، يَلْعَنُهُ كُلُّ شَيْءٍ حَتَّى الْحَوْثُ فِي الْبَحْرِ، وَ الظَّئِيرُ فِي السَّماءِ.

رَسُولُ اللّٰهِ ﷺ

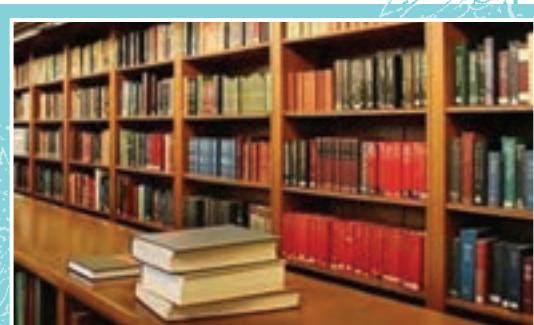
(اَسْمَ الْفَاعِلِ، وَ الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ)

الَّتِيمُرِينُ السَّادِسُ: تَرْجِمُ الْآيَةَ وَالْأَحَادِيثَ ثُمَّ عَيْنِ الْمَحَلَ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الْمُلَوَّنَةِ.

١- ﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا اللَّهُ﴾ آتَنَّمِل : ٦٥

٢- الْسُّكُوتُ ذَهَبُ وَالْكَلَامُ فِي ضَّةٍ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

٣- الْكُتُبُ بِسَاطِينُ الْعِلْمَاءِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ



٤- ظَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ. أمير المؤمنين علي عليه السلام

٥- زَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ. أمير المؤمنين علي عليه السلام

كَمِلِ الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجِمَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

مِنِ صِفَاتِ الْمُؤْمِنِينَ

١- ﴿وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا عَصَبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ﴾

و کسانی که از گناهان بزرگ و کارهای زشت ، و هنگامی که
می بخشایند.

٢- ﴿وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ﴾
و کسانی که [خواسته] را برآورده و برپا داشته؛

٣- ﴿وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ﴾
و در میان آنها مشورت هست؛

٤- ﴿وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾
و از آنچه به روزی دادیم اتفاق می کنند.

٥- ﴿وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَعْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ﴾
و هرگاه به آنان ستم شود، یاری می جویند؛

٦- ﴿وَجَزَاءُ سَيِّئَاتِهِ سَيِّئَاتٌ مِثْلُهَا﴾
و سزا بدی، بدی است؛

٧- ﴿فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ﴾
پس درگذرد و اصلاح کند، پاداش او بر [عهدۀ] خداست؛

٨- ﴿إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ﴾

زیرا او ستمگران را آشوری: ۳۷ إلى ۴

الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

ابحث عن شعراء إيرانيين آخرين أنشدوا ملماحاتٍ
و اذكُر أبياتاً من ملماحاتهم.



آلْمُعْجَمُ

گَلِمَاتُ الصَّفِّ
السَّابِعُ وَ الْثَامِنُ
وَ التَّاسِعُ وَ الْعَاشِرُ

توجه: کلمات بی شماره مربوط به کتاب های عربی

پایه های هفتم، هشتم و نهم و کلمات قرمز فعل هستند.

(مضارع: يُجْرِي / مصدر: إِجْرَاء)	(مضارع: يَتَدَبَّرُ / مصدر: اِبْتِدَاء)
أَحَبُّ : دوست داشت (مضارع: يُحِبُّ)	إِنْسَام : لبخند
أَحَبُّ إِلَى : محبوب ترین نزدِ	إِبْتَعَاد : دور شد
أَحَبَّة : ياران «مفرد: حبيب» ٨	(مضارع: يَتَبَعِّدُ / مصدر: اِبْتِعَاد) ٥
إِحْتَرَقَ : آتش گرفت	إِبْن : پسر، فرزند «جمع: أَبْنَاء، بَنْوَةَ»
(مضارع: يَحْتَرِقُ / مصدر: اِحْتِرَاق)	إِبْنُ آدَم : آدمیزاد
إِحْتَرَم : احترام گذاشت	أَيْضَض : سفید
(مضارع: يَحْتَرُمُ / مصدر: اِحْتِرَام) ٤	إِتْجَاه : جهت ٥
إِحْتَفَاظ : نگاه داشتن ٤	إِنْصَالَات : مخابرات ٨
إِحْتَفَلَ : جشن گرفت	إِنْصَلَب : با... تماس گرفت
(مضارع: يَحْتَفِلُ / مصدر: اِحْتِفال) ٣	(مضارع: يَتَصَلِّ / مصدر: اِتْصال) ٧
إِحْتَوَى : در بر داشت	أَنْقَى : پرهیزگارتر، پرهیزگارترین ٤
(مضارع: يَحْتَوِي / مصدر: اِحْتِواء) ٥	أَتَى : آمد (مضارع: يَأْتِي)= جاء
أَحَد : يکی از، کسی، یکتا، تنها	أَثَار : برانگیخت
أَحَد، يَوْمُ الْأَحَد : یکشنبه	(مضارع: يُشَيرُ / مصدر: إِثْرَاء) ٢
أَحَدَعَشَرَ : یارده	إِثْنَا عَشَرَ : دوازده
إِحْدَى : یکی از	إِثْنَانِ، إِثْنَينِ : دو
أَحْسَنَ : بهتر، بهترین	الإِثْنَتَيْنِ، يَوْمُ الإِثْنَتَيْنِ : دوشنبه
أَحَسَنَ : خوبی کرد، خوب انجام داد	أَجَابَ عَنْ : پاسخ داد به
(مضارع: يُحْسِنُ / مصدر: إِحسان)	(مضارع: يُجِيبُ / مصدر: إِجَابَة)
أَحَسَنْتَ : آفرین بر تو ٥	إِجْتَنَبَ : دوری کرد ٤
أَحْمَر : سرخ	(مضارع: يَجْتَنِبُ / مصدر: اِجْتِنَاب)
أَخ (أَخو، أَخَا، أَخِي) : برادر، دوست	أَجْرَى : جاری کرد ٢
	إِبْتَدَأ : شروع شد



(مضارع: يَسْتَغِيثُ / مصدر: استغاثة) ٨

استغاثَ : آمرزش خواست

(مضارع: يَسْتَغْفِرُ / مصدر: استغفار) ٢

استفادَ : استفاده کرد

(مضارع: يَسْتَفِيدُ / مصدر: استفاده) ٥

استقبَلَ : به پیشواز رفت

(مضارع: يَسْتَقْبِلُ / مصدر: استقبال) ٦

استقرَ : استقرار یافت

(مضارع: يَسْتَقِرُ / مصدر: استقرار) ٦

استَمَمَ : دریافت کرد

(مضارع: يَسْتَمِمُ / مصدر: استلام)

استَوَى : برابر شد

(مضارع: يَسْتَوِي / مصدر: استواء) ٤

أسَدَ : شیر

أُسْرَةَ : خانواده

أَسْرَى : شبانه حرکت داد

(مضارع: يُسْرِي / مصدر: إسراء) ٧

أُسْوَةَ : الگو

أَسْوَدَ : سیاه

إشارات المُرور: علامت های راهنمایی

و رانندگی

اشترَى : خرید

(مضارع: يَشْتَرِي)

إِذَا : هرگاه ، اگر

أَرَادَلُ : فرومایگان

الْأَرْبِيعَاءُ، يَوْمُ الْأَرْبِيعَاءِ : چهارشنبه

أَرْبَعَةَ، أَرْبَعَ : چهار

أَرْبَعُونَ، أَرْبَعِينَ : چهل

أَرْسَلَ : فرستاد

(مضارع: يُرِسِّلُ / مصدر: إرسال) ٢

أَرْشَدَ : راهنمایی کرد

(مضارع: يُرِشدُ / مصدر: إرشاد) ٧

أَرْضَ : زمین

جمع: أراضي»

أَرْضَعَ : شیر داد

(مضارع: يُرِضِّعُ / مصدر: إرضاع) ٧

أَزْرَقَ : آبی

إِسَاءَةَ : بدی کردن ٤

أُسْبُوعَ : هفته «جمع: أسباع»

إِسْتَرْجَحَ : پس گرفت

(مضارع: يَسْتَرْجِحُ / مصدر: استرجاع)

إِسْتَطَاعَ : توانست

(مضارع: يَسْتَطِيعُ / مصدر: استطاعة) ٥

إِسْتَعَانَ : یاری جست

(مضارع: يَسْتَعِينُ / مصدر: استئنانة) ٥

إِسْتَغَاثَ : کمک خواست

«جمع: إخوة و إخوان»

أَخْتَتَ : خواهر «جمع: أخوات»

إِخْتَارَ : برگزید

(مضارع: يَخْتَارُ / مصدر: اختيار) ٦

إِخْتَرَعَ : اختراع کرد

(مضارع: يَخْتَرِعُ / مصدر: اختراع)

أَخْذَ : گرفت، برداشت، بُرد

(مضارع: يَأْخُذُ / مصدر:أخذ) ٣

أَخْرَجَ : درآورد

(مضارع: يُخْرِجُ / مصدر: إخراج) ١

أُخْرَى : دیگر ١

أَخْضَرَ : سبز

أَخْلَصَ : مخلص شد ٢

(مضارع: يُخْلِصُ / مصدر: إخلاص)

أَدَاءَ : به جا آوردن

أَدَاءَة : ابزار «جمع: أدوات»

أَدَارَ : چرخاند، اداره کرد

(مضارع: يُدِيرُ / مصدر: إدارة) ٥

إِدَارَةُ الْمُرُورِ : اداره راهنمایی و رانندگی

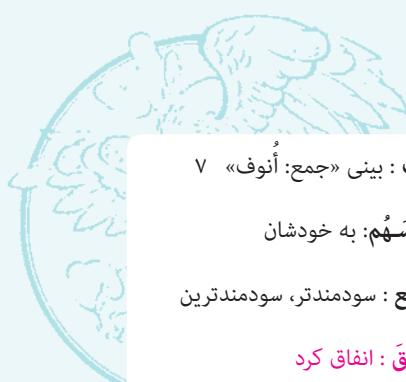
إِدْخَالَ : داخل کردن

أَدَى : ایفا کرد، منجر شد، ادا کرد

(مضارع: يُؤَدِّي) ٧

إِذْ : آنگاه

أَقْرِبَاء : خويشاوندان	إِعْتَصَمَ : چنگ زد (با دست گرفت)	إِشْتَغَلَ : کار کرد
«مفرد: قریب»	(مضارع: يَعْتَصِمُ / مصدر: اِعتِصام) ٤	(مضارع: يَشْتَغِلُ / مصدر: اِشتِغال)
أَقْلَ : کمتر، کمترین	إِعْتَقَدَ : اعتقاد داشت	أَشْجَار : درختان «مفرد: شَجَر»
أَكْبَرَ : بزرگ‌تر، بزرگ‌ترین	(مضارع: يَعْتَقِدُ / مصدر: اِعتِقاد)	أَشْرَكَ : شریک قرار داد
أَكْتِسَابَ : به دست آوردن	إِعْتَمَدَ : اعتماد کرد	(مضارع: يُشَرِّكُ / مصدر: إِشْراك) ٤
أَكْدَ : تأکید کرد	(مضارع: يَعْتَمِدُ / مصدر: اِعتِماد)	أَشْعَلَ : شعله ور کرد
(مضارع: يُؤْكِدُ / مصدر: تأکید) ٤	أَعْجَزَ : ناتوان ترین	(مضارع: يُشْعِلُ / مصدر: إِشْعال) ٦
إِكْرَاهَ : اجبار ٤	إِعْصَارَ : گردباد «جمع: أَعاصِير» ٣	أَصَابَ : اصابت کرد
أَكْرَمَ : گرامی‌تر، گرامی‌ترین ٤	أَعْطَى : داد	(مضارع: يُصِيبُ / مصدر: إِصَابَة)
أَكْلَ : خورد (مضارع: يَأْكُلُ / مصدر: أَكْل)	(مضارع: يُعْطِي / مصدر: إعطاء /	أَصَحَّ : شد
إِلَّا : به جز، مانده	أَعْطَنِي: به من بدھ)	(مضارع: يُصِبِّحُ / مصدر: إِصْبَاح) ٣
در ساعت خوانی»	أَعْلَمَ : داناتر، داناترین	أَصْحَابُ الْمِهْنِ : صاحبان شغل‌ها
أَلَا : هان، آگاه باش	أَعْلَى : بالا، بالاتر ٧	أَصْدِقَاءَ : دوستان «مفرد: صَدِيق»
أَلَا : که ن ... أَلَا تَعْبُدَ : که نپرس‌تیم (أَنْ+لا+تعبد) ٤	إِغْتَنَمَ : غنیمت شمرد ٦	أَصْفَرَ : زرد
الْتَّائِمَ : بهیود یافت	(مضارع: يَغْتَنِمُ / مصدر: اِغْتِنَام)	أَضَاعَ : تباہ کرد
(مضارع: يَلْتَئِمُ / مصدر: التِّتَّام) ٥	أَغْلَقَ : بست	(مضارع: يُضِيعُ / مصدر: إِضَاعَة)
الْتِقَاطُ صُورٍ : عکس گرفتن ٥	(مضارع: يُغْلِقُ / مصدر: إِغْلَاق) ٦	أَصْلَحَ : اصلاح کرد
الَّذِي : کسی که، که	أَفْاضِلَ : شایستگان	(مضارع: يُصْلِحُ / مصدر: إِصْلَاح) ٦
الَّذِينَ : کسانی که، که	أَفْرَزَ : ترشح کرد	إِضَافَةً إِلَى : افزون بر ٥
أَلْفَ : هزار «جمع: آلاف»	(مضارع: يُفْرِزُ / مصدر: إِفْرَاز) ٥	أَطَاعَ : پیروی کرد
إِلَى : به، به سوی، تا	أَفْضَلَ : برتر، برترین	(مضارع: يُطِيعُ / مصدر: إِطَاعَة) ٦
	إِقْتَرَبَ : نزدیک شد	إِعْتَدَرَ : معذرت خواست
	(مضارع: يَقْتَرِبُ / مصدر: اِقتِراب)	(مضارع: يَعْتَدِرُ / مصدر: اِعتِدار)



آنف : بینی «جمع: آنوف» ۷	آن : من	إلى اللقاء : به اميد ديدار
آنفسهم : به خودشان	إنارة : نورانی کردن ۵	اليوم : امروز ، روز
آنفع : سودمندتر، سودمندترین	إنبعث : فرستاده شد	أم : مادر «جمع: أمهات»
آنفق : انفاق کرد	(مضارع: يَنْبَعُثُ / مصدر: إنبعاث) ۵	أم : يا
(مضارع: يُنْفِقُ / مصدر: إنفاق) ۷	أنت : تو «مذكر»	آمام : روبه رو «متضاد: خلف»
آنقدر : نجات داد	أنت : تو «مؤنث»	آمان : امنیت
(مضارع: يُنْقُذُ / مصدر: إنقاد) ۸	انتاج : تولید	املاک : مالکیت، داشتن
آنکسر : شکسته شد	انتبه : بیدار شد، متوجه شد، آگاه شد	امرأة، امرأة، امرئ (المُرء) : انسان، مرد
(مضارع: يَنْكَسِرُ / مصدر: إنكسار)	(مضارع: يَنْتَبِهُ / مصدر: انتباھ) ۳	امرأة (المرأة) : زن «نساء : زنان»
إنما : فقط	انتظر : منتظر شد	أمريكا الوسطى : أمريكيای مرکزی ۳
أو : يا	(مضارع: يَنْتَظِرُ / مصدر: انتظار) ۱	أمس : دیروز
أوجاد : پدید آورد	انتفاع بـ : از ... سود بُرد	أمّسک : به دست گرفت ۲
(مضارع: يَوْجِدُ / مصدر: إيجاد) ۱	(مضارع: يَنْتَفِعُ / مصدر: انتفاع) ۱	(مضارع: يُمْسِكُ / مصدر: إمساك)
أوراق : برگ‌ها «مفرد: ورق»	أنتُمْ : شما «مذكر»	أمطر : باران بارید
أوسط : میانه‌تر، میانه‌ترین	أنتُمَا : شما «مثنی»	(مضارع: يُمْطِرُ / مصدر: إمطار) ۳
أوصل : رسانید	أنتُنَّ : شما «مؤنث»	إمكانية : امكان داشت
(مضارع: يَوْصِلُ / مصدر: إيصال) ۷	أنتي : زن، ماده ۴	(مضارع: يُمْكِنُ / مصدر: إمكان)
أولى : یکم، نخستین «مؤنث أول»	أنزل : نازل کرد	أمير : فرمانده «جمع: أمراء»
أوليک : آنان	(مضارع: يَنْزِلُ / مصدر: إنزال) ۱	أمين : امانت دار «جمع: أمناء»
أهلاً و سهلاً بكم : خوش آمدید	أنشاد : سرود	أن ... : که ... ۱
أی : کدام، چه	(مضارع: يُنْشِدُ / مصدر: إنشاد) ۵	إن : حقيقة، قطعاً
أيتها : ای «برای مؤنث»	أنصح : اندرزگو ترین	أن : که
أيضاً : همچنین		إن : اگر ۴

آن : من	إنارة : نورانی کردن ۵	إلى اللقاء : به اميد ديدار
آنفسهم : به خودشان	إنبعث : فرستاده شد	اليوم : امروز ، روز
آنفع : سودمندتر، سودمندترین	(مضارع: يَنْبَعُثُ / مصدر: إنبعاث) ۵	أم : مادر «جمع: أمهات»
آنفق : انفاق کرد	أنت : تو «مذكر»	أم : يا
(مضارع: يُنْفِقُ / مصدر: إنفاق) ۷	أنت : تو «مؤنث»	آمام : روبه رو «متضاد: خلف»
آنقدر : نجات داد	إنتاج : تولید	آمان : امنیت
(مضارع: يُنْقُذُ / مصدر: إنقاد) ۸	انتبه : بیدار شد، متوجه شد، آگاه شد	املاک : مالکیت، داشتن
آنکسر : شکسته شد	(مضارع: يَنْتَبِهُ / مصدر: انتباھ) ۳	امرأة، امرأة، امرئ (المُرء) : انسان، مرد
(مضارع: يَنْكَسِرُ / مصدر: إنكسار)	انتظر : منتظر شد	امرأة (المرأة) : زن «نساء : زنان»
إنما : فقط	(مضارع: يَنْتَظِرُ / مصدر: انتظار) ۱	أمريكا الوسطى : أمريكيای مرکزی ۳
أو : يا	انتفاع بـ : از ... سود بُرد	أمس : دیروز
أوجاد : پدید آورد	(مضارع: يَنْتَفِعُ / مصدر: انتفاع) ۱	أمّسک : به دست گرفت ۲
(مضارع: يَوْجِدُ / مصدر: إيجاد) ۱	أنتُمْ : شما «مذكر»	(مضارع: يُمْسِكُ / مصدر: إمساك)
أوراق : برگ‌ها «مفرد: ورق»	أنتُمَا : شما «مثنی»	أمطر : باران بارید
أوسط : میانه‌تر، میانه‌ترین	أنتُنَّ : شما «مؤنث»	(مضارع: يُمْطِرُ / مصدر: إمطار) ۳
أوصل : رسانید	أنزل : نازل کرد	إمكانية : امكان داشت
(مضارع: يَوْصِلُ / مصدر: إيصال) ۷	(مضارع: يَنْزِلُ / مصدر: إنزال) ۱	(مضارع: يُمْكِنُ / مصدر: إمكان)
أولى : یکم، نخستین «مؤنث أول»	أنشاد : سرود	أمير : فرمانده «جمع: أمراء»
أوليک : آنان	(مضارع: يُنْشِدُ / مصدر: إنشاد) ۵	أمين : امانت دار «جمع: أمناء»
أهلاً و سهلاً بكم : خوش آمدید	أنصح : اندرزگو ترین	أن ... : که ... ۱
أی : کدام، چه		إن : حقيقة، قطعاً
أيتها : ای «برای مؤنث»		أن : که
أيضاً : همچنین		إن : اگر ۴

إلى اللقاء : به اميد ديدار	اليوم : امروز ، روز	أم : مادر «جمع: أمهات»
اليوم : امروز ، روز	أم : مادر «جمع: أمهات»	أم : يا
أم : مادر «جمع: أمهات»	آمام : روبه رو «متضاد: خلف»	آمام : روبه رو «متضاد: خلف»
آمام : روبه رو «متضاد: خلف»	آمان : امنیت	آمان : امنیت
آمان : امنیت	امتلاک : مالکیت، داشتن	امتلاک : مالکیت، داشتن
امتلاک : مالکیت، داشتن	امرأة، امرأة، امرئ (المُرء) : انسان، مرد	امرأة، امرأة، امرئ (المُرء) : انسان، مرد
امرأة، امرأة، امرئ (المُرء) : انسان، مرد	امرأة (المرأة) : زن «نساء : زنان»	امرأة (المرأة) : زن «نساء : زنان»
امرأة (المرأة) : زن «نساء : زنان»	أمريكا الوسطى : أمريكيای مرکزی ۳	أمريكا الوسطى : أمريكيای مرکزی ۳
أمريكا الوسطى : أمريكيای مرکزی ۳	أمس : دیروز	أمس : دیروز
أمس : دیروز	أمّسک : به دست گرفت ۲	أمّسک : به دست گرفت ۲
أمّسک : به دست گرفت ۲	(مضارع: يُمْسِكُ / مصدر: إمساك)	(مضارع: يُمْسِكُ / مصدر: إمساك)
(مضارع: يُمْسِكُ / مصدر: إمساك)	أمطر : باران بارید	أمطر : باران بارید
أمطر : باران بارید	(مضارع: يُمْطِرُ / مصدر: إمطار) ۳	(مضارع: يُمْطِرُ / مصدر: إمطار) ۳
(مضارع: يُمْطِرُ / مصدر: إمطار) ۳	إمكانية : امكان داشت	إمكانية : امكان داشت
إمكانية : امكان داشت	(مضارع: يُمْكِنُ / مصدر: إمكان)	(مضارع: يُمْكِنُ / مصدر: إمكان)
(مضارع: يُمْكِنُ / مصدر: إمكان)	أمير : فرمانده «جمع: أمراء»	أمير : فرمانده «جمع: أمراء»
أمير : فرمانده «جمع: أمراء»	أمين : امانت دار «جمع: أمناء»	أمين : امانت دار «جمع: أمناء»
أمين : امانت دار «جمع: أمناء»	أن ... : که ... ۱	أن ... : که ... ۱
أن ... : که ... ۱	إن : حقيقة، قطعاً	إن : حقيقة، قطعاً
إن : حقيقة، قطعاً	أن : که	أن : که
أن : که	إن : اگر ۴	إن : اگر ۴

أَيْنٌ : كجا

أَيُّهَا : اي «برای مذکور»

ب

بِ : به وسیله

بَابٌ : در «جمع: أبواب»

بَارِدٌ : سرد «متضاد: حار»

بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ : آفرین بر تو ۵

بِالْتَّأْكِيدِ : البتنه

بَالِغٌ : كامل ۱

بَائِعٌ : فروشنده

بِحَاجَةٍ : نيازمند

بَحْثٌ : پژوهش «جمع: أبحاث»

بَحْثَ عَنْ : دنبال...گشت

(مضارع: يَبْحَثُ / مصدر: بحث)

بَحْرٌ : دریا «جمع: بحار»

بِدَائِيَةٌ : شروع «متضاد: نهاية»

بَدَأَ : شروع کرد، شروع شد

(مضارع: يَبْدِأً)

بَدَلَ : عوض کرد

(مضارع: يُبَدِّلُ / مصدر: تبدیل) ۸

بَدِيعٌ : نو (برای نخستین بار) ۸

بَرَّى : خشکی، صحراوی ۵

بَسْطَانٌ : باخ «جمع: بساتین»

بَسَطَ : گستراند (مضارع: يَبْسُطُ) ۲

بِسْهُولَةٍ : به آسانی

بَسِيطٌ : ساده

بَصَرٌ : دیده «جمع: أبصار»

بِضَاعَةٌ : کالا «جمع: بضائع»

بَطْ : اردک ۵

بَطَارِيَّةٌ : باتری

بَطاقةٌ : کارت ۳

بَعَثَ : فُرستاد (مضارع: يَبْعَثُ) ۷

بَعْدَ : دور شد (مضارع: يَبْعُدُ) ۳

بَعْدُ : دوری ۸

بَعِيدٌ : دور «متضاد: قریب»

بَغْتَةً : ناگهان

بُقْعَةٌ : قطعه زمین «جمع: بقاع» ۳

بَقَرٌ، بَقَرَةٌ : گاو

بُكَاءٌ : گریه کردن

بَكْتيرِيا : باکتری ۵

بِكُلٌّ سُرورٍ : با کمال میل

بَكَى : گریه کرد

(مضارع: يَبْكِي / مصدر: بُكاء) ۷

بَلْ : بلکه

بِلا : بدون

بِلَادٌ : کشور، شهرها «مفرد: بلد»

بَلَدٌ : شهر

بَلَغَ : رسید

(مضارع: يَبْلُغُ / مصدر: بُلوغ) ۷

بَلِيٌ : آری ۷

بِيمَ : با چه جیزی «ب + ما»

بِنَاءٌ : ساختن، ساختمن ۶

بِنْتٌ : ابنة «دختر «جمع: بنات»

بَنَفْسَجِيٌ : بنفس

بَنَى : ساخت (مضارع: يَبْنِي) ۲

بُومٌ، بُومَةٌ : جغد ۵

بَهِيمَةٌ : چارپا (به جز درندگان)

«جمع: بهائم» ۳

بَيْتٌ : خانه «جمع: بُيوت»

بِنْرٌ : چاه «جمع: آبار»

بَيْعٌ : فروش «متضاد: شراء»

ت

تَأْثِيرٌ: تحت تأثير قرار گرفت

(مضارع: يَتَأْثِرُ / مصدر: تَأْثِيرٌ) ۵

تاسِعٌ : نهم

تاليٍ : بعدى

تَجَلِّيٌّ: جلوه گر شد

(مضارع: يَتَجَلِّيُ / مصدر: تَجَلِّيٌّ) ۴

تَجَمُّعٌ: جمع شد

(مضارع: يَتَجَمَّعُ / مصدر: تَجَمُّعٌ) ۷

تحْتٌ : زیر «متضاد: فوق»

تَحْرِكٌ: حرکت کرد

(مضارع: يَتَحْرِكُ / مصدر: تَحْرِكٌ)

تَخَرَّجٌ: دانش آموخته شد

(مضارع: يَتَخَرَّجُ / مصدر: تَخَرَّجٌ)

تَخلَّصٌ: رهایی یافت

(مضارع: يَتَخلَّصُ / مصدر: تَخلُّصٌ) ۶

تُرابٌ : خاک، ریزگرد ۷

تَرَاحِمُوا: به همدیگر مهربانی کردند

(مضارع: يَتَرَاحِمُ / مصدر: تَرَاحِمٌ) ۳

تَرَجَمَ: ترجمه کرد

(مضارع: يُتَرَجِّمُ / مصدر: تَرَجِّمَة) ۱

تَرَكَ: ترك کرد

(مضارع: يَتَرَكُ / مصدر: تَرَكٌ)

تَسَاقِطٌ: پی در پی افتاد (مضارع:

يَتَسَاقِطُ / مصدر: تَسَاقِطٌ) ۳

تِسْعَةٌ : تسع : نُهٰ

تَسَلْمٌ عَيْنُكَ: چشم سالم بماند

(چشم بی بلا) ۷

تَسْلِيمٌ: تحويل دادن، سلام کردن

تَصادَمٌ: تصادف کرد

(مضارع: يَتَصادِمُ / مصدر: تَصادُمٌ)

تَعَارِفُوا: یکدیگر را شناختند

(مضارع: يَتَعَارِفُونَ / مصدر: تَعَارِفٌ) ۴

تعالٌ : بیا

تَعَاوُنٌ: همیاری کرد

(مضارع: يَتَعَاوَنُ / مصدر: تَعَاوُنٌ) ۲

تَعَايُشٌ: هم زیستی داشت

(مضارع: يَتَعَايَشُ / مصدر: تَعَايُشٌ) ۴

تعَبٌ : خستگی

تَعَجُّبٌ: تعجب کرد

(مضارع: يَتَعَجَّبُ / مصدر: تَعْجِبٌ)

تَعْرُفٌ عَلَىٰ : شناختن ۳

تَعْلُمٌ: یاد گرفت

(مضارع: يَتَعْلَمُ / مصدر: تَعْلِمٌ)

تعویض : جبران کردن

تُفَاحٌ: سیب

تَفْتِيشٌ: بازرسی، جست و جو ۳

تَفَرَّقٌ: پراکنده شد

(مضارع: يَتَفَرَّقُ / مصدر: تَفَرَّقٌ) ۲

تَفَضُّلٌ: بفرما

تَقَاعُدٌ : بازنیستگی

تَقدِّمٌ: پیشرفت

تَكَلُّمٌ: صحبت کرد

(مضارع: يَتَكَلَّمُ / مصدر: تَكَلُّمٌ)

تلَّا : خواند (مضارع: يَتَلَّوُ / مصدر:

تلاؤة)

تلْكَ : آن «مؤئذن»

تَلَمِيذٌ: دانش آموز «جمع: تلامیذ»

تَلْوِينٌ: رنگ آمیزی

تِمْثَالٌ: تندیس «جمع: تماثیل»

تمْ : خرما

تَنَاجِيٌّ: راز گفت ۲

(مضارع: يَتَنَاجَيُ)

تَنَاؤلٌ: خورد

(مضارع: يَتَنَاؤلُ / مصدر: تَنَاؤلٌ)

تنظیف : تمیز کردن ۷

تَهْيَيَةٌ: تهیه کردن

تَیَارٌ: جریان ۷

ث

جَرَى : جارى شد (مضارع: يَجْرِي) ٢	جَازَ : جائز شد (مضارع: يَجُوزُ) ٤
جَزَاء : پاداش، كيفر	جَالِسٌ : نشسته
جَزَر : هويف	جَالَسَ : همنشيني كرد
جَسْرٌ : پُل «جمع: جُسُور»	(مضارع: يُجَالِسُ / مصدر: مُجَالَسَة) ٤
جَعْلٌ : قرار داد	جَامِعَةٌ : دانشگاه
(مضارع: يَجْعَلُ / مصدر: جَعْلٌ)	« جمع: جامعات »
متراوِفٌ : وَضَعَ	جَاهِزٌ : آماده ٣
جَلَبٌ : آورده (مضارع: يَجْلِبُ)	جَاهِلٌ : نادان « جمع: جُهَالٌ »
جَلَسَ : نشست	جَبَلٌ : کوه « جمع: جِبالٌ »
(مضارع: يَجْلِسُ / مصدر: جُلُوس)	جُنْبَنَةٌ : پنیر ٦
جَلِيسُ السُّوءِ : همنشيني بد	جَدَّ : پدربرزگ « جمع: أَجَادَ »
جَمَارَكٌ : گمرک ٤	جَدَّدَ : کوشيد
جماعيٌّ : گروهي ٧	(مضارع: يَجِدُ / مصدر: جِدَّ)
جمال : زیبایي « متضاد: قُبْح »	جَدِيداً : بسيار
جَمَعٌ : جمع كرد	جِدار : دیوار
(مضارع: يَجْمَعُ / مصدر: جَمْع)	جَدَلٌ : سیز
جميل : زیبا « متضاد: قَبِح »	جَدَّهُ : مادربرزگ
جَنْبُ : کنار	جَذَوَةٌ : پاره آتش ١
جَنَّةٌ : بهشت	جَرَبَ : آزمایش کرد (مضارع: يُجَرِّبُ / مصدر: تَجْرِيب و تَجْرِبة) ٨
جُنْدِيٌّ : سرباز « جمع: جُنُود »	جُرْحٌ : زخم ٥
جَوَ : هوا	جَرَحَ : زخمي كرد
جَواز، جَوازُ السَّفَرِ : گذرنامه	(مضارع: يُجَرِّحُ / مصدر: تَجْرِيح)
« جمع: جوازات » ٣	جَارٌ : همسایه « جمع: جیران »

ج

جائَ : آمد « متراوِف: أَتَى »

جائَ بِ : آورده ٢

جار : همسایه « جمع: جیران »

حَزْنٌ : غمگین شد (مضارع: يَحْزُنُ / مصدر: حُزْنٌ) «متضاد: فرَحٌ»	حَبِيبٌ : دوست، يار
حَزِينٌ : غمگین «متضاد: مسرور و فَرِحٌ»	«متراffد: صَدِيق / متضاد: عَدُوٌّ»
حُسَامٌ : شمشير	حَتَّىٰ : تا، تا اينكه
حَسِبَ : پنداشت (مضارع: يَحْسِبُ)	«حَتَّىٰ تَبَيَّنَّـ تا دور شود» ۵
حُسْنٌ : خوبی «متضاد: قُبْح، سوءٌ»	حَجَرٌ : سنگ «جمع: أحجار»
حُسْنُ الْخُلُقِ	حَدَّادٌ : آهنگر
حُسْنُ الْعَهْدِ	حَدَّاقٌ : باعها «متراffد: بَسَاتِينٍ»
حَسَنٌ، حَسَنَةٌ	حَدَّثَ : اتفاق افتاد (مضارع: يَحْدُثُ)
حَسَنًاً	حُودُودٌ : مرز، مرزها
حَصَدَ : درو كرد (مضارع: يَحْصُدُ)	حَدِيثٌ : نو، سخن
حَطَبٌ	حَدِيدٌ : آهن ۶
حافظ عَلَىٰ	حَدِيقَةٌ : باع «جمع: حَدَائِقٍ»
(مضارع: يَحْفَرُ / مصدر: حَفْرٌ)	حَدِيقَةُ الْحَيَوانَاتِ
حَفِظٌ : حفظ كرد	حَذَرٌ : هشدار داد
(مضارع: يَحْفَظُ / مصدر: حِفْظٌ)	(مضارع: يُحَذِّرُ / مصدر: تحذير)
حَفْلَةُ الزَّوْاجِ	حُرٌّ : آزاد «جمع: أَحْرَارٍ»
حَفْلَةُ الْمِيلَادِ	حَرْبٌ : جنگ
حَقِيقَةٌ	حِرْباءٌ : آفتابپرست ۵
حَكْمٌ	حَرَقَ : حرکت داد، تحریک کرد

حَبِيبٌ : دوست، يار	جَهَزٌ : مجهر كرد
«متراffد: صَدِيق / متضاد: عَدُوٌّ»	(مضارع: يُجَهَّزُ / مصدر: تجهيز) ۱
حَتَّىٰ : تا، تا اينكه	جَهْلٌ : ناداني «متضاد: عِلْمٌ»
«حَتَّىٰ تَبَيَّنَّـ تا دور شود» ۵	جيدها : خوب، به خوبی
حَجَرٌ : سنگ «جمع: أحجار»	جييش : ارش «جمع: جُيوش» ۶
حَدَّادٌ : آهنگر	
حَدَّاقٌ : باعها «متراffد: بَسَاتِينٍ»	
حَدَّثَ : اتفاق افتاد (مضارع: يَحْدُثُ)	
حُودُودٌ : مرز، مرزها	
حَدِيثٌ : نو، سخن	
حُودٌ : آهن ۶	
حَدِيقَةٌ : باع «جمع: حَدَائِقٍ»	حاجه : نياز «جمع: حَوَائِجٍ»
حَدِيقَةُ الْحَيَوانَاتِ	حَادٌ : تيز ۷
حَذَرٌ : هشدار داد	حادي عشر، حادي عشرة : يازدهم
(مضارع: يُحَذِّرُ / مصدر: تحذير)	حَارَّ : گرم «متضاد: بارِد»
حُرٌّ : آزاد «جمع: أَحْرَارٍ»	حاري : جنگيد ۶
حَرْبٌ : جنگ	(مضارع: يُحارِبُ / مصدر: مُحاربة)
حِرْباءٌ : آفتابپرست ۵	حاسوب : رايانه «جمع: حَوَاسِيبٍ»
حَرَقَ : حرکت داد، تحریک کرد	حافله : اتوبوس «جمع: حافلات»
(مضارع: يَحْرُسُ)	حَاوَلَ : تلاش کرد
حَرَسٌ : نگهداري کرد، نگهبانی داد	(مضارع: يُحاوِلُ / مصدر: مُحاوَلَة)
حَبَّ : دانه	حَبَّ : حبوب
«جمع: حُبوب / حَبَّةٌ: يک دانه»	«جَمِيعٌ : حبوب
حُبٌّ : دوست داشتن	حُبْ : حب
حَبَّلٌ : طناب «جمع: جِبَالٌ» ۴	حَبَّلٌ : طناب

(مضارع: يَحْكُمُ) ٦

حَلَّ : در ... فرود آمد ، حل کرد

(مضارع: يَجِلُّ) ٨

حَلْم : بردباری ٢

حَلْوَانِي : شیرینی فروش

حَلِيب : شیر

حَمَامَة : کبوتر

حَمْل : بُرْدَن ، حمل کردن

حُمْق : نادانی ٥

حَمِيم : گرم و صمیمی ٤

حِوار : گفت و گو

حَوْل : اطراف

حَوَّلَ : تبدیل کرد

(مضارع: يُحَوِّلُ / مصدر: تحويل) ٥

حَيَاء : شرم

حَيَّ : زنده «جمع: أحیاء»

حَيَاة : زندگی «متضاد: موت»

حَيَّرَ : حیران کرد (مضارع: يُحَيِّرُ) ٣

خَلَقَ : آفرید

(مضارع: يُخَاطِبُ / مصدر: مُخَاطَبَةً) ٦

(مضارع: يَخْتُلُ)

خُمس : یک پنجم ٤

خَمْسَةَ، خَمْسٌ : پنج

الْخَمِيسِ، يَوْمُ الْخَمِيسِ : پنجشنبه

خَوْفٌ : ترس، ترسیدن

خَيْرٌ : بهتر، بهترین، خوبی

خَيْرَ : اختیار داد ٦

(مضارع: يُخَيِّرُ / مصدر: تخيير)

خَافَ : ترسید

(مضارع: يَخَافُ / مصدر: خَوْفٌ)

خَامِسَ عَشَرَ، خَامِسَةَ عَشَرَةَ : پانزدهم

خَامِسٌ، خَامِسَةٌ : پنجم

خَافِفٌ : ترسیده، ترسان

خَيَازٌ : نانوا

خُبْزٌ : نان

خَدَمَ : خدمت کرد

(مضارع: يَخْدِمُ / مصدر: خدمة)

خَرَبَ : ویران کرد ٦

(مضارع: يُخَرِّبُ / مصدر: تخریب)

خَرَجَ : بیرون رفت

(مضارع: يَخْرُجُ / مصدر: خروج)

خَرِيفٌ : پاییز

خِزَانَةٌ : گنجینه، انبار «جمع: خَزَائِنٌ»

خُسْرَانٌ : زیان

خَشَبٌ : چوب «جمع: أَخْشَابٌ»

خَطَأٌ : خطأ «جمع: أَخْطَاءٌ»

خَطِيَّةٌ : گناه، خطأ «جمع: خَطَابِيَّاً»

خِلَافٌ : اختلاف ٤

خَلْفٌ : پشت

«متضاد: وراء / متضاد: أمام»

د

دَارٌ : چرخید

(مضارع: يَدُورُ) ١

دَاجَاجٌ : مرغ ٦

دُخَانٌ : دود

دَخَلَ : داخل شد

(مضارع: يَدْخُلُ)

دُرْ : مروارید (جمع: دُرَر) ١

دِرَاسَةٌ : درس خواندن

دِرَاسِيٌّ : تحصیلی

دَرَسٌ : درس خواند

(مضارع: يَدْرُسُ / مصدر: دراسة و دَرْسٌ)

خ

خَاتَمٌ : انگشت «جمع: خَوَاتِمٍ»

خَاطَبَ : خطاب کرد

دَرَسَ : درس داد

(مضارع: يُدَرِّسُ / مصدر: تَدْرِيس)

دَعَا : فرا خواند، دعا کرد

(مضارع: يَدْعُو / مصدر: دُعَاء) ٤

دَفَعَ : دور کرد، پرداخت،دفع کرد

(مضارع: يَدْفَعُ / مصدر: دَفْعَ)

دَلَّ : راهنمایی کرد (مضارع: يَدْلُلُ)

دُلْفِين : دلفین «جمع: دَلَافِين» ٧

دَلِيل : راهنما «جمع: أَدَلَاء ، أَدَلَة»

دَمْع : اشک «جمع: دُموع»

دَنَا : نزدیک شد (مضارع: يَدْنُو) ٨

دَوَام : ساعت کار

(دوام مدرسي: ساعت کار مدرسه) ٦

دَوْر : نقش ٧

دَوَران : چرخیدن

دَوْلَة : کشور، حکومت «جمع: دُولَ» ٦

دونَ : بدون ٢

دونَ آن: بی آنکه «دونَ آن يُحِرِّك:

بی آنکه حرکت دهد» ٥

دَهْر : روزگار

ذ

ذَا : این «مَنْ ذَا: این کیست؟» ١

ذَابَ : ذوب شد (مضارع: يَذْوُبُ) ٦

ذَات : دارای ١

ذَاقَ : چشید (مضارع: يَذْوَقُ) ٨

ذَاكِرَة : حافظه ٧

ذَاكَ : آن ١

ذَاهِبٌ : رفته

ذُباب : مگس ٦

ذَكَرٌ : مرد، نر ٤

ذَكَرَ : یاد کرد (مضارع: يَذْكُرُ

/ مصدر: ذَكْر) «متضاد: نَسِيَ»

ذَكْرَى : خاطره «جمع: ذِكَرَيات» ٤

ذَلِكَ : آن «مذکور»

ذَنَب : دُم «جمع: أَذَنَاب» ٥

ذَنْب : گناه «جمع: ذُنُوب»

ذُو : دارای ١

ذَهَبَ : رفت

(مضارع: يَذْهَبُ / مصدر: ذَهَاب)

ذَهَبٌ : طلا

ذِئْب : گرگ «جمع: ذِئَاب»

ر

رَابِع، رابِعة : چهارم

رَاحِم : رحم کننده

رَأْس : سر

رَاسِب : مردود

رَاقِد : بستری

رَأْيَى دید (مضارع: يَرَى / مصدر:

(رُؤيَة)

رَأْيٌ : نظر، فکر

رَائِحة : بو

رَائِع : جالب ٧

رُبُّ : چه بسا

رَبِيع : بهار

رَجَا : امید داشت

(مضارع: يَرْجُو / مصدر: رَجَاء) ٨

رَجَاءً : لطفاً

رَجَعَ : برگشت (مضارع: يَرْجِعُ /

مصدر: رُجُوع)

رَجُل : مرد «جمع: رجال»

رَحْبَ : خوشامد گفت ٦

(مضارع: يُرْحَبُ / مصدر: تَرحِيب)

س

سَ، سَوْفَ : نشانه آینده

سَابِعَةٌ، سَابِعَةٌ : هفتم

سَاجِدٌ : سَجَدَه کننده

سَاحَةٌ : حیاط، میدان

سَادِسٌ، سَادِسَةٌ : ششم

سَارَ : حرکت کرد، به راه افتاد

(مضارع: یَسِرُّ) ۶

سَاعَدَ : کمک کرد

(مضارع: یُسَاعِدُ / مصدر: مُسَاعِدَة)

سَافَرَ : سفر کرد

(مضارع: یُسَافِرُ / مصدر: مُسَافَرَة)

سَأَلَ : پرسید

(مضارع: یَسَأَلُ) «متضاد: أَجَابَ»

سَامَحَ : بخشید (مضارع: یُسَامِحُ /

مصدر: مُسَامَحةٌ)

سَائِحٌ : گردشگر

«جمع: سَائِحُونَ، سَيَاحٌ» ۲

سَائِقٌ : راننده

سَائِلٌ : مایع، پُرسشگر ۵

سَاوَى : برابر است

(مضارع: یُسَاوِي / مصدر: مُسَاواةً) ۲

رئیسی : اصلی

ز

زَائِدٌ : به اضافه ۲

زَادَ : زیاد کرد، زیاد شد

(مضارع: یَزِيدُ)

زانَ : زینت داد

(مضارع: یَزِينُ) ۱

زُبَدَةٌ : کره ۶

زُجَاجَةٌ، زُجَاجَةٌ : شیشه

زِرَاعِيٌّ : کشاورزی

زَرَعَ : کاشت

(مضارع: یَزِرَعُ / مصدر: زَرْع)

زَمِيلٌ : هم‌شاگردی «جمع: زُمَلاءٌ»

زَوْجَةٌ : همسر «زَوْجٌ: شوهر»

زَهْرٌ : شکوفه، گل «زَهْرَةٌ: یک شکوفه،

یک گُل / جمع: أَزْهَارٌ»

زَيْتٌ : روغن «جمع: زُيُوتٌ» ۵

رَحْمٌ : رحم کرد

(مضارع: یَرَحِمُ / مصدر: رَحْم)

رَخِيصٌ، رَخِيقَةٌ : ارزان

رُزْ : برنج

رِسَالَةٌ : نامه «جمع: رَسَائِلٌ»

رَسَمٌ : نقاشی کرد

(مضارع: یَرِسِمُ / مصدر: رَسْم)

رَصِيدٌ : شارژ ۸

رَضِيَ : راضی شد

(مضارع: یَرَضِي / مصدر: رِضا) ۸

رُفاتٌ : استخوان پوسیده ۸

رَفَضَ : نپذیرفت (مضارع: یَرَفَضُّ) ۶

رَفَعَ : بالا بُرد، برداشت

(مضارع: یَرِفَعُ / مصدر: رَفْع)

رَقَدَ : بستره شد، خوابید

(مضارع: یَرِقُدُ)

رُكْبٌ : کاروان شتر یا اسب سواران ۸

رَكَبٌ : سوار شد

(مضارع: یَرِكَبُ / مصدر: رُکوب)

رُمَانٌ : انار

رِياضَةٌ : ورزش

رِياضِيٌّ : ورزشکار

رِيحٌ : باد «جمع: رِيَاحٌ»

سِنْ : دندان «جمع: أسنان»	(مضارع: يَسْكُنُ) ٦	سَبَّ : دشنام داد (مضارع: يَسْبُ) ٤
سَنَةٌ : سال	سَكِينَةٌ: آرامش ٥	اللَّيْلَةُ ، يَوْمُ السَّبْتِ : شنبه
«جمع: سَنَواتٍ، سِنُونَ و سِنِينَ»	سَلْ : بپرس (اسأله) ٨	سَبَّحَ : به پاکی یاد کرد ٦
سَنَوِيًّاً : سالانه ٣	سَلَمٌ : سالم ماند	(مضارع: يُسَبِّحُ / مصدر: تسبیح)
سوءٌ : بدی، بد	(مضارع: يَسْلُمُ)	سَبْعَةٌ، سَبْعٌ : هفت
سواءٌ : یکسان ٤	سَلَمٌ : سلام کرد ، تحويل داد	سَبْعِينَ، سَبْعُونَ : هفتاد
سوارٌ : دستبند «جمع: أساور» ٧	(مضارع: يُسَلِّمُ / مصدر: تسلیم)	سِتَّةٌ، سِتٌّ : شش
سوداءٌ : سیاه (مؤنث أسود) ٣	سِلْمَيَّاً : مُسالمة آمیز	سَتَرَ : پوشاند ، پنهان کرد
سوقٌ : بازار «جمع: أأسواق»	سِلْمٌ: صلح ٤	(مضارع: يَسْتُرُ)
سَهْلٌ : آسان	سَمَاءٌ : آسمان «جمع: سماءات»	سَجَدَ : سجده کرد
سَيَارَةٌ : خودرو	سَمَاوِيٌّ : آسمانی	(مضارع: يَسْجُدُ)
سَيَارَةُ الْأَجْرَةِ : تاکسی	سَمَحَ لِ : اجازه داد	سَحَابٌ : ابر
سَيِّدٌ : آقا	(مضارع: يَسْمَحُ)	سَحَبٌ : کشید (مضارع: يَسْحَبُ) ٣
سَيِّدَةٌ : خانم	سَمْعٌ : شنوایی ٧	سَخَاءٌ، سَخَاةٌ : بخشندگی
سَيِّئَةٌ : بدی، گناه ٤	(مضارع: يَسْمَعُ / مصدر: سمع)	سِرْوَالٌ : شلوار «جمع: سراويل»
ش		سَرَيرٌ : تخت «جمع: أسرّة» ٧
شاءٌ : خواست (مضارع: يَشَاءُ) ٨	و سَمْعٌ)	سَفْرَةٌ : سفر
شابٌ : جوان «جمع: شباب»	سَمَكَةٌ : یک ماهی	سَفَرَةٌ علمیَّةٌ : گردش علمی
شارعٌ : خیابان «جمع: شوارع»	«جمع: سَمَكَاتٍ»	سَفِینَةٌ : کشتی
شاطئٌ : ساحل «جمع: شواطئ» ٧	سَمَكٌ : ماهی «جمع: أسماك»	«جمع: سُفُنٌ و سَفَائِنٌ»
شاهدٌ : دید	سَمَكُ القُرْشِ : کوسه ماهی ٧	سَكَتَ : ساكت شد
	سَمَّى : نامید	(مضارع: يَسْكُتُ)
	(مضارع: يُسَمِّي / مصدر: تسمية) ٣	سَكَنَ : زندگی کرد

ص

صادِق : راستگو

صارَ شد (مضارع: يَصِيرُ)

صالِح : درستکار

صالَة : سالن = قاعةٌ

صَبَاحُ الْخَيْر، صَبَاحُ النُّور : صبح به خير

صَحَّة : تندرستى

صَحِيفَة : روزنامه «جمع: صحْف»

صَحِيفَة جِدارِيَّة : روزنامه دیواری

صُدَاع : سردد

صَدَاقَة : دوستى

صَدْر : سینه «جمع: صُدُور» ٥

صَدَقَ : راست گفت

(مضارع: يَصُدُّقُ / مصدر: صِدق)

صَدَقَ : باور کرد

(مضارع: يُصَدِّقُ / مصدر: تَصْدِيق) ٣

صَدِيق : دوست

«جمع: أَصْدِقاء / متضاد: عَدُو»

صَرَخَ : فَرِياد زد (مضارع: يَصُرُّخُ)

صَعِدَ : بالا رفت

(مضارع: يَصْعُدُ / مصدر: صُعُود)

صِغَرَ : کوچکی

شُرْطِي : پلیس «شُرطَة: اداره پلیس»

شَرَفَ : مُتَشَرِّف فرمود، افتخار داد

(مضارع: يُشَرُّفُ / مصدر: تَشْرِيف) ٣

شَرِكَة : شرکت «جمع: شَرِكَات»

شَرِيقَة : سیم کارت ٨

شَعْب : مُلْت «جمع: شَعُوب» ٢

شَعَرَ بِ : احساس...کرد

(مضارع: يُشَعِّرُ / مصدر: شُعُور)

شَقاوَة : بدختی

شَكَا : شکایت کرد

(مضارع: يَشْكُو / مصدر: شِکایة) ٨

شَكَرَ : تشكیر کرد

(مضارع: يُشْكُرُ / مصدر: شُكْر)

شُكْرًا جَزِيلًا : بسیار سپاسگزارم

شَلَال : آبشار «جمع: شَلَالات»

شَمَّ : بویید

(مضارع: يَشْمُ / مصدر: شَمَّ) ٨

شَمْس : خورشید

شَهْدَ : عسل ٨

شَهْر : ماه «جمع: شُهُور»

(مضارع: يُشَاهِدُ / مصدر: مشاهدة)

شَاي : چای

شَباب : دوره جوانی، جوانان «مفرد:

شَابَ»

شَبَكَة : تور

شِتَاء : زمستان

شَجَرَ : درخت «جمع: أَشْجَار»

شَجَرَة : یک درخت

«جمع: شَجَرَات»

شَجَعَ : تشويق کرد

(مضارع: يُشَجِّعُ / مصدر: تشجیع)

شَحْنُ : شارژ، اعتبار مالی

شَحَنَ : شارژ کرد

(مضارع: يَشَحِّنُ) ٨

شِراء : خریدن «متضاد: بَيْع»

شَراب : نوشیدنی، شربت

«جمع: أَشْرِبة»

شَرِبَ : نوشید

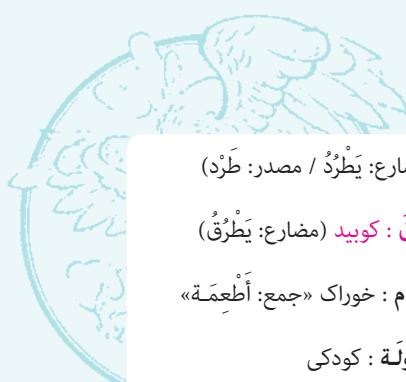
(مضارع: يَشَرِّبُ / مصدر: شُرُب)

شَرَحَ : شرح داد

(مضارع: يَشَرَّحُ / مصدر: شَرْح)

شَرَرة : زبانه آتش ١

شَرَفَ : ملافه «جمع: شَرَافِف» ٧



(مضارع: يَطْرُد / مصدر: طَرْد)

طَرْقَ : كَوْبِيد (مضارع: يَطْرُقُ)

طَعَامَ : خوراک «جمع: أطْعَمَة»

طُفُولَةَ : كودكى

طُلَابَ : دانشآموزان، دانشجویان

طَلَبَ : درخواست کرد

(مضارع: يَطْلُبُ / مصدر: طَلب)

طَيَارَ : خلبان

طَيْرَ : پرنده ٧

ظ

ظَاهِرَةَ : پدیده «جمع: ظَاهِرَه» ٣

ظَالَامَ : تاریکی ٥

ظَلَمَ : ستم کرد

(مضارع: يَظْلِمُ / مصدر: ظُلْم)

ظُلْمَةَ : تاریکی «جمع: ظُلْمَات» ٨

ظَنَّ : گمان کردن

ظَنَّ: گمان کرد

(مضارع: يَظْنُنُ / مصدر: ظَنَّ)

ظَهَرَ : آشکار شد (مضارع: يَظْهَرُ

(مصدر: ظُهُور)

ضِعْفَ : برابر در مقدار

«ضِعْفَيْنِ»: دو برابر ٧

ضَغْطُ الدَّمِ : فشار خون

ضَوءَ : نور «جمع: أَضْوَاء» ٥

ضِيَاءَ : روشنایی ١

ضِيَافَةَ : میهمانی

ضَيْفَ : میهمان «جمع: ضُيُوف»

ط

طَازِجَ : تازه

طاقةَ كَهْرَبَائِيَّةَ : نیروی برق

طَالِبَ : دانشآموز، دانشجو

«جمع: طَلَاب»

طَائِرَ : پرنده «جمع: طَيْرَ»

طَائِرَةَ : هواپیما «جمع: طَائِرات»

طِبْ الْعُيُونِ : چشم پزشکی

طَبَاخَ : آشپز

طَبَخَ : پخت

(مضارع: يَطْبَخُ / مصدر: طَبَخ)

طَعَّ : چاپ کرد (مضارع: يَطْعَّ /

مصدر: طَبَع)

طَرَكَةَ : با تندی راند

صَغِيرَ : کوچک «متضاد: كَبِير»

صَفَّ : کلاس «جمع: صُفُوف»

صَفَرَ : سوت زد (مضارع: يَصْفُرُ) ٧

صَلَةَ : نماز

صَلَحَ : تعمیر کرد ٧

(مضارع: يُصْلَحُ / مصدر: تَصْلِح)

صِنَاعَةَ : صنعت

صِنَاعِيَّةَ : صنعتی

صَنَعَ : ساخت (مضارع: يَصْنَعُ /

مصدر: صُنْع)

صُورَةَ : عکس «جمع: صُورَ»

صَوْمَ : روزه

صِيَانَةَ : تعمیرات، نگهداری ٧

صَيْفَ : تابستان

الصَّينَ : چین

ض

ضَحِكَ : خنده (مضارع: يَضْحَكُ)

ضَرَرَ : زیان

ضَرَبَ : زد (مضارع: يَضْرِبُ /

مصدر: ضَرب)

ضَعَّ : بگذار ١

ع

عَطَرٌ : عطر زد	عَدَاوَةٌ : دشمنی «متضاد: صداقتة»	عادي ، عادٍ : دشمن ، تجاوزگر
(مضارع: يُعْطِرُ / مصدر: تعطير)	(مضارع: أَعْدَاءٌ / جمع: أعداء)	(جمع: عُدَاة / متزادف: عَدَّة) ٨
عَفَا : بخشید	عُدْوَانٌ : دشمنی «متضاد: صداقتة»	عاش : زندگی کرد
(مضارع: يَعْفُو / مصدر: عَفْو) ٧		(مضارع: يَعْيِشُ / مصدر: عَيْش)
عَفْوًا : ببخشید		عاشر ، عاشرة : دهم
عَلَمٌ : پرچم «جمع: أعلام»	عَرَبَةٌ : واگن، گاری	عالَمٌ : جهان
عَلَمَ : دانست	عَرَفَ : شناخت، دانست	عالَمِيٌّ : جهانی، بین‌المللی
(مضارع: يَعْلَمُ / مصدر: عِلم)	(مضارع: يَعْرِفُ / مصدر: تعریف) ٧	عالَمِينَ : جهانیان
عَلَمَ : ياد داد ٢	عَزَّ ، عَزَّةٌ : ارجمندی	عام : سال «جمع: أَعْوَام»
(مضارع: يُعْلَمُ / مصدر: تعلیم)	عَزْلٌ : برکتار کردن	عامِ دراسی : سال تحصیلی
عَلَىٰ : بر، روی	عَزَّمٌ : تصمیم گرفت	عامل : کارگر «جمع: عُمَال»
عَلَى الْيَسَارِ : سمت چپ	(مضارع: يَعْزِمُ) ٧	عبَاءَةٌ : چادر
عَلَى الْيَمِينِ : سمت راست	عُشْ : لانه	عبد : بنده «جمع: عِبَاد»
عَلَى امْتِدَادِ : در امتداد ٦	عَشَاءٌ : شام	عَبَرَ : از راه ٣
عَلَى مَرْعُوقِ : در گذر زمان	عُشْبٌ طَبِيٌّ : گیاه دارویی	عَبَرَ : عبور کرد
عُصُور جمع عَصْرٍ ٤	(جمع: أَعْشَابٌ طَبِيَّةٌ) ٥	(مضارع: يَعْبُرُ)
عَلَيْكَ بِ... : بر تو لازم است... ، تو	عَشْرُ ، عَشَرَةٌ : ده	عِبْرَةٌ : پند «جمع: عَبَر»
باید ...	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ : بیست	عَتَيقٌ : کهنه
عِمَارَةٌ : ساختمان ٦	عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ : بیستم	عَجَزٌ : ناتوان شد (مضارع: يَعْجِزُ)
عِمَلٌ : انجام داد، کار کرد	عَشِيَّةٌ : آغاز شب ٨	عَجِين : خمیر ٨
(مضارع: يَعْمَلُ / مصدر: عمل)	عَصَفَ : وزید (مضارع: يَعْصِفُ)	
عَمُودٌ : ستون «جمع: أَعْمَدةٌ»	عَصْفُورٌ : گنجشک «جمع: عَصَافِيرٌ»	
عَمِيلٌ : مزدور «جمع: عُمَلاءٌ» ٤	عَصِيرُ الْفَاكِهةٌ : آبمیوه	



فَاقَ : برتری یافت (مضارع: يَفْوُقُ) ۲

فَاكِهَةٌ : میوه «جمع: فواكه»

فَائِزٌ : بُرْنَدِه

فَتَحَ : باز کرد

(مضارع: يَفْتَحُ / مصدر: فتح)

فَتَشَّ : جست وجو کرد

(مضارع: يُفْتَشُ / مصدر: تفتيش) ۸

فَجْأَةً : ناگاهان

فَحَصَّ : معاینه کرد

(مضارع: يَفْحَصُ / مصدر: فحص)

فَرَاغٌ : جای خالی ۱

فَرِحَ : خوشحال شد (مضارع: يَفْرَحُ /

مصدر: فرح)

فَرِحُ : شاد ۴

فَرَخٌ : جوجه «جمع: فراخ»

فَرَسٌ : اسب

فُرْشاً : مسوак

فَرَغَ : خالی شد (مضارع: يَفْرُغُ /

مصدر: فراغ) ۴

فَرَقَ : پراکنده ساخت

(مضارع: يُفَرِّقُ / مصدر: تفريق) ۴

فَرِيْضَةٌ : واجب دینی

«جمع: فرائض»

غُرَابٌ : کلاغ

غَرَسَ : کاشت (مضارع: يَغْرسُ) ۲

غُرْفَةٌ : اتاق «جمع: غُرف»

غَرِقَ : غرق شد

(مضارع: يَغْرِقُ / مصدر: غرق)

غَزَالٌ : آهو «جمع: غزلان»

غَسَلَ : شُسْت (مضارع: يَغْسِلُ)

غُصْنٌ : شاخه

«جمع: غصون و أغصان» ۱

غَضِبَ : خشمگین شد

(مضارع: يَغْضِبُ / مصدر: غصب)

غَفَرَ : آمرزید

(مضارع: يَغْفِرُ)

غَنَّى : آواز خواند (مضارع: يُغَنِّي) ۷

غَيْرَ : تغیر داد

(مضارع: يُغَيِّرُ / مصدر: تغيير)

غَيْمٌ : ابر «متراծ: سحاب» ۱

عَنْ : درباره، از

عِنْبٌ : انگور

عِنْدَ : هنگام، نزد، کنار، داشتن

عِنْدَمَا : وقتی که

عِنْدَئِذٍ : در این هنگام ۲

عَوْضَ : جبران کرد

(مضارع: يُعَوِّضُ / مصدر: تعويض) ۵

عَيْشٌ : زندگی

عَيْنٌ : چشم، چشمeh «جمع: عيون»

عَيْنَ : مشخص کرد

(مضارع: يُعَيِّنُ / مصدر: تعين) ۲

غ

غَابَةٌ : جنگل

غَارَةٌ : حمله

«غارات ليلية: حملات شبانية»

غالي، غاليه، غال: گران

«متضاد: رخيص»

غَايَةٌ : پایان، هدف

غَدَادٌ : فردا

غَدَاءٌ : ناهار

غَدَاءٌ : آغاز روز ۸

ف

فَ : پس، و

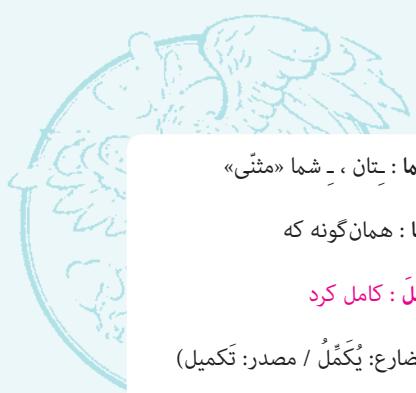
فَارِغٌ : خالی ۲

فَاعِلٌ : انجامدهنده

(مضارع: يَقْدِرُ)	
قَدْمٌ : پا «جمع: أَقْدَام»	
قَدْفَ : انداحت (مضارع: يَقْذِفُ)	
قَرَأً : خواند (مضارع: يَقْرَأُ / مصدر: قِرَاءَةً)	
قُرْبٌ : نزديك	
قَرْبَ مِنْ : نزديك شد به	
(مضارع: يَقْرُبُ / مصدر: قُرْب و قُرْبَة)	
قَرْبِيْبُ مِنْ : نزديك به	
«متضاد: بعيد عن»	
قَرَيَّة : روستا «جمع: قُرَى»	
قَسْمٌ : قسمت كرد (مضارع: يَقْسِمُ)	
قَسْمٌ : تقسيم كرد	
(مضارع: يُقَسِّمُ / مصدر: تقسيم)	
قُشْرٌ : بُوست	
قَصِيرٌ : كوتاه	
قَطٌ : گریه ۵	
قطع : بُرید	
(مضارع: يَقْطَلُ / مصدر: قطع)	
قَفَزَ : پرید، جهش کرد	
(مضارع: يَقْفِزُ) ۷	
قُلْ : بگو ۱	
قل : کم شد	

ق	
قادِم : آینده	
قاطِع : بُرْنَدَه	
قاطِع الرِّحْم : بُرْنَدَه پیوند خویشان	
قاعَة : سالن ۱	
قاڤِلَة : کاروان «جمع: قَوَافِل»	
قال : گفت	
(مضارع: يَقُولُ / مصدر: قول)	
قال في نَفْسِه : با خودش گفت	
قام : برخاست	
(مضارع: يَقُومُ / مصدر: قيام) ۲	
قام بـ : اقدام کرد ۲	
قائد : رهبر «جمع: قَادِه» ۴	
قائِم : استوار، ایستاده ۴	
قُبْحٌ : زشتی «متضاد: جمال»	
قَبْلَ : بوسید	
(مضارع: يَقْبِلُ / مصدر: تقبيل)	
قبل : پذيرفت	
(مضارع: يَقْبِلُ / مصدر: بَقْبَل)	
قبل أسبوع : هفتۀ قبل	
قبیح : زشت	
قدَرَ : توانت	

فرِيق : تیم ، گروه «جمع: أَفْرَقَة»	
فُسْتَان : پیراهن زنانه	
«جمع: فَسَاتِين»	
فِضَّة : نقره	
فَطُور : صباحه	
فِعْلٌ : کار ، انجام دادن	
«جمع: أَفْعَال»	
فعَلَ : انجام داد	
(مضارع: يَفْعُلُ / مصدر: فعل)	
فلَة : بیابان «جمع: فَلَوَات» ۸	
فلَاح : کشاورز	
فِلم : فیلم «جمع: أَفْلَام» ۳	
فُنْدُق : هتل «جمع: فَنَادِق»	
فَوْقٌ : بالا ، روی «متضاد: تَحْتَ»	
فَهِمَ : فهمید	
(مضارع: يَفْهَمُ / مصدر: فَهْم)	
في : در ، داخل	
في أمان الله : خداحافظ	



سُكُما : سِتَان ، - شِمَا «مُثْنَى»

كَمَا : هِمَانْ كُونَه كِه

كَمَلَ : كَامِل كَرَد

(مضارع: يُكَمِّل / مصدر: تَكْمِيل)

سُكُنَ : سِتَان ، - شِمَا «جَمْع مُؤْنَثٌ»

كَنْزُ : گَنْج «جَمْع: كُنْوَز»

كَوْكَب : ستَارَه «جَمْع: كَوَاكِب»

كَهْرَباء : برق

كِيمِياء : شِيمِياء

كِيمِيَاوِي : شِيمِيَايِي

كَيْف : چَطْرَوْر

ل

لـ : دَارَد، بِرَاي «گاهِي لـ به لـ تَبَدِيل

مِي شَوْد؛ مَانَد لَهُ ، لَكَ

لا : نِيَست، حَرْف نَفْي مُضارع

لا بَأْس : اشْكالِي نَذَارَد

لا شُكْر عَلَى الْوَاجِب : وَظِيفَهِ ام

است؛ تَشَكَّر لَازِم نِيَست

لَاحَظَ : مَلَاحَظَه كَرَد

(مضارع: يُلَاحِظُ / مصدر: مُلَاحَظَةً) ۳

لَاعِب : بازِيَن

لَام : مَلَامَت كَرَد

(مضارع: يُكْتُمُ / مصدر: كِتْمَان)

كَفْرَ : زِيَاد شَد (مضارع: يَكْثُرُ /

مصدر: كَثْرَة)

كَثِير : بِسِيار «مُتَضَاد: قَلِيل»

كَذَبَ : دروغ گَفْت (مضارع: يَكْذُبُ /

مصدر: كَذْب و كَذِب)

«مُتَضَاد: صَدَقَ»

كَذْلِكَ : هَمِين طور ۷

كَرَامَة : بِزَرْگَوارِي ۸

كُرْهَة : توب

كُرْهَةُ الْقَدَمِ : فُوتَبَال

كُرْهَةُ الْمِنْضَدَدِ : تَنِيس روی مِيز

كُرْسِي : صَنْدَلِي «جَمْع: كَرَاسِي»

كَرِيه : نَامِطْبُوع، نَاضِنَد ۶

كَشَفَ : آشَكار كَرَد

(مضارع: يَكْشِفُ / مصدر: كَشْف)

كَفَى : بِس شَد (مضارع: يَكْفِي) ۲

كُلْ : بَخُور ۲

(ماضي: أَكَل / مضارع: يَأْكُلُ)

كَلَام : سِخَن

كَلْب : سَگ «جَمْع: كَلَاب»

كُمْ : سِتَان ، - شِمَا «جَمْع مَذَكَر»

كَمْ : چَند، چَقدر

(مضارع: يَقِلُ / مصدر: قَلَة)

قَلِيل : كِم «مُتَضَاد: كَثِير»

قَمْح : گَنَد

قَمَر : مَاه «جَمْع: أَقْمَار»

قَمِيص : پِيراهِن

قَوْل : گَفْتَار

قِيَام : بِرْخَاستَن

قِيمَة : ارْزَش، قِيمَت «جَمْع: قِيم»

قَيْد : بَند ۵

ك

كَ : سَت ، - تو «مَذَكَر»

كِل : سَت ، - تو «مَؤْنَث»

كَاتِب : نُويِسَنَدَه

كَأْس : جَام، ليَوان ۸

كَانَ : بُود (مضارع: يَكُونُ)

كَأْنَ : گَويِي، انْكَار

كَبَر : بِزَرْگَسَالِي «مُتَضَاد: صَغِير»

كَبِير : بِزَرْگ «مُتَضَاد: صَغِير»

كَتَب : نُوشَت (مضارع: يَكْتُب /

مصدر: كِتابَة)

كَتَم : پِنهان كَرَد



مُجَتَهِد : کوشَا

مُجَدٌ : کوشَا

مُجَرَّب : آزموده ۸

مُجَفَّف : خشک شده

مَجْنُون : دیوانه

مَجْهُول : ناشناخته، گمنام

مُحَافَظَة : استان، نگهداری

مُحاوَلَة : تلاش

مَحَمِّدَة : ستایش «جمع: مَحَمِّد»

مُحيطِ أَطْلَسِي : اقیانوس اطلس ۳

مُخَبَّر : آزمایشگاه

مَخْزَن : انبار «جمع: مَخَازِن»

مُدَارَة : مدارا کردن

مُدَرِّس : معلم

مَدِينَة : شهر «جمع: مُدُن»

مَرَأَة ← اِمْرَأَة (الْمَرْأَة) : زن

مُراجَعَة : دوره

مُرافق : همراه ۲

مَرَق : خورش ۶

مَرَّة : بار، دفعه

مَرَحِبًا بِكُم : خوش آمدید، درود بر

شما ۳

مَرَحَّمَة : مهربانی

لَيْس : نیست

لَيْل : شب «جمع: لَيَالٍ»

لَيْمُون : لیمو

(مضارع: لَيَلُومُ / مصدر: مَلَمَة)

لَانَّ : زیرا

لَبَث : اقامـتـ کـرد و مـانـد

(مضارع: لَبَّلَثُ) ۲

لَبِسَ : پوشید (مضارع: لَبَسُ)

لَبَوْنَة : پستاندار «جمع: لَبَوْنَات» ۷

لَدَى : نزد **لَدَيْهِم**: نزدشان / لـدـى:

نزد + هـم: دارند ۴

لِسان : زبان

لَعِبَ : بازی کرد (مضارع: لَلَعَبُ /

مصدر: لـعـبـ)

لَعَبَ بـ : به بازی گرفت

لَعِقَ : لیسید (مضارع: لَعِقُ) ۵

لُغَة : زبان

لَقَدَ : قطعاً

لِكِنْ, **لِكِنْ** : ولـی

لِمَ : برای چه (لـ + ما)

لَمَّا : هنگامـیـ کـه

لِمَذَا : چرا

لِمَنْ : مالـ چـهـ کـسـیـ، مـالـ چـهـ کـسانـیـ

لَنْ يَخْلُقُوا : نخواهـندـ آـفـرـیدـ

لَوْحَة : تابلو

لَوْن : رنگ «جمع: أَلْوَان»

مُكَيْفٌ، مُكَيْفُ الْهَوَاءِ : کولر ۷	مَصْنَع : کارخانه	مَرْزٌ : تلخ کرد
مَلَأَ : پُر كرد (مضارع: يَمْلأُ)	مَصْبِر : سرنوشت	(مضارع: يُمَرِّرُ / مصدر: تَمْرِير) ۸
مَلَابِس : لباس‌ها	مَضَى : گذشت (مضارع: يَمْضي)	مَرْضُ السُّكَّرِ : بیماری قند
مَلْعَبٌ : زمین بازی، ورزشگاه	مُضِيء : نورانی ۵	مَرْضٌ : بیماران «فرد: مَرِيض»
«جمع: مَلَاعِبٌ»	مِضَيَاف : مهمان‌دوست ۲	مُرُور : گذر کردن
مِلْفٌ : پرونده	مَضِيق : تنگه ۶	مُزدَحِم : شلوغ
مِلْكٌ : پادشاه «جمع: مُلُوكٌ» ۷	مَطَار : فرودگاه ۱	مَسَاء : شب، بعد از ظهر
مَلَكَ : مالک شد، فرمانروایی کرد	مَطَبَعَة : چاپخانه	مُسَاعِدَة : کمک
(مضارع: يَمْلِكُ) ۵	«جمع: مَطَابِعٌ»	مُسْتَشْفَى : بیمارستان
مَلِيج : با نمک ۸	مَطَر : باران «جمع: أَمْطَارٌ»	مُسْتَعِرٌ، مُسْتَعِرَة : فروزان ۱
مَمْرُّ الْمُشَاةِ : گذرگاه پیاده	مَطْعَم : غذاخوری، رستوران	مُسْتَعِين : یاری جوینده ۱
مَمَرَّ : گذرگاه، راهرو	«جمع: مَطَاعِمٌ»	مُسْتَقَع : مرداب ۶
مُمَرْض : پرستار	مُطَهَّر : پاک کننده ۵	مُسْتَوْصَف : درمانگاه
مَمْزُوج : درآمیخته ۸	مَعَ : همراه، با	مُسْجَل : دستگاه ضبط
مَمْلُوءٌ بِ : پُر از	مَعَ الْأَسْفِ : متأسفانه ۱	مَسْرُور : خوشحال «متضاد: حَزِين»
مِنْ : از	مَعَ السَّلَامَةِ : به سلامت	مُسْلِم : مسلمان
مَنْ : چه کسی، چه کسانی، هر کس	مَعَ بَعْضٍ : با همدیگر ۴	مَسْمُوح : مجاز
مِنْ أَيْنَ : از کجا، اهل کجا	مَعًا : با هم	مَسْؤُلُ الْإِسْتِقْبَالِ : مسئول پذیرش ۶
مِنْ دُونَ اللَّهِ : به جای خدا، به غیر	مَعْجُونُ أَسْنَانٍ : خمیر دندان	مُشَرِّف : مدیر داخلی ۷
خدا ۴	مِفْتَاح : کلید «جمع: مَفَاتِيحٌ»	مِشَمِش : زردآلو
مِنْ فَضْلِكَ : خواهشمندم ۴	مَفْرُوش : پوشیده ۳	مَصَانِع : انبارهای آب در بیابان ۸
مِنْشَفَة : حوله	مَكَتبَة : کتابخانه	مِصْبَاح : چراغ «جمع: مَصَابِيحٌ»
مُضَدَّة : میر	مُكَرَّم : گرامی	مُصْحَف : قرآن

مُنَظَّمةُ الْأَمْمَمِ الْمُتَّحِدَةِ :

سازمان ملل متحده

مُنْقَذٌ : نجات دهنده ۷

مُنْهَمٌ، مُنْهَمَّةٌ : ریزان ۱

مَوْتٌ : مرگ

مَوْسِوَةٌ : دانشنامه ۷

مَوْظَفٌ : کارمند

مَوْعِدٌ : وقت «جمع: مواعید» ۶

مُهَدِّيٌّ : آرامبخش

مَهْرَاجَانٌ : جشنواره، فستیوال ۳

مُهِمَّةٌ إِادَرِيَّةٌ : مأموریت اداری

مِهَنَةٌ : شغل «جمع: مهن»

مِئَةٌ : صد ۲

ن

نَّا - مَانِ - مَا

نَاجِحٌ : موفق، پیروز

نَاحَ : شیون کرد

(مضارع: ینوخ) ۸

نَادِيٌ : صدا زد

(مضارع: ینادی / مصدر: مُناداء)

نَارٌ : آتش

نَاسٌ : مردم

نَافِذَةٌ : پنجره «جمع: نوافذ»

نَاقِصٌ : منهای ۲

نَائِمٌ : خوابیده «جمع: نیام» ۳

نَبَاتٌ : گیاه «جمع: نباتات»

نَجَحَ : موفق شد

(مضارع: ینجح / مصدر: نجاح)

نَجَمٌ : ستاره (جمع: نجوم و أنجم) ۱

نُحَاسٌ : مس ۶

نَحْنُ : ما

نَحْوٌ : سمت ۶

نَدِمٌ : پشیمان شد

(مضارع: ینندم / مصدر: ندامة و ندم)

نَزَلَ : پایین آمد (مضارع: ینزل /

مصدر: نزول)

نُزُولٌ : پایین آمدن ۳

نُزُولُ الْمَطَرِ : بارش باران

نِسَاءٌ : زنان

نَسِيٍّ : فراموش کرد

(مضارع: ینسى / مصدر: نشیان)

نِسْيَانٌ : فراموشی

نَشَاطٌ : فعالیت ۲

نَشَرَ : پخش کرد (مضارع: ینشر /

مصدر: نشر)

نَشِيطٌ : بنشاط، فعال

نَصٌ : متن «جمع: نصوص»

نَصَحَ : پند داد (مضارع: ینصح) ۲

نَصَرَ : یاری کرد

(مضارع: یننصر / مصدر: نصر)

نَضَرَ : نظره: قر و تازه ۱

نَظَرٌ : نگاه کرد

و

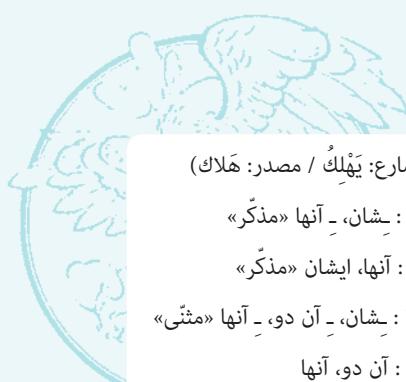
وَ لَوْ : اگرچه

وَاجِبٌ : تکلیف

وَاحِدٌ، وَاحِدَةٌ : یک

وَاسِعٌ : وسیع

وَاقِفٌ : ایستاده



(مضارع: يَهْلُك / مصدر: هَلَاك)

هُمْ : شان، - آنها «مذکور»

هُمْ : آنها، ايشان «مذکور»

هُمَا : شان، - آن دو، - آنها «مثنى»

هُمَا : آن دو، آنها

هُنَّ : شان، - آنها «مؤنث»

هُنَّ : آنها، ايشان «مؤنث»

هُنَا : اينجا

هُنَاكَ : آنجا

هُوَ : او «مذکور»

هُولَاءِ : اينان

هِيَ : او «مؤنث»

ي

يَـ : مـ، - من

يـا : اي

يـاليـتنـي : اي كاش من

يـدـ : دست «جمع: أـيدـي»

يـسـارـ : چـپـ

يـسـرـ : آـسـانـيـ 5

يـمـينـ : راست

يـنـبـوـعـ : جـوـيـ پـرـآـبـ، چـشـمـهـ «جـمـعـ»

يـنـابـيعـ 2

يـوـجـدـ : وجود دارد

يـوـمـ : روز «جمع: أـيـامـ»

يـئـسـ : ذـالـمـيدـ شـدـ

(مضارع: يـيـاسـ / مصدر: يـاـسـ)

وَقَفَ : اِيـسـتـاد (مضارع: يـقـفـ)

(مصدر: وـقفـ)

وَكْنَةٌ : لـانـهـ «جـمـعـ: وـكـنـاتـ / شـكـلـ

ديـگـرـ آـنـ وـكـرـ استـ.ـ 8

وَلَدٌ : پـسرـ ، فـرزـنـدـ «جـمـعـ: أـوـلـادـ»

وَلِيٰ : يـارـ «جـمـعـ: أـوـلـيـاءـ»

هـ

هُـ : كـشـ ، - اوـ ، - آـنـ «مـذـكـورـ»

هـاـ : شـ ، - اوـ ، - آـنـ «مـؤـنـثـ»

هـاتـانـ : اـيـنـ دـوـ، اـيـنـهـ، اـيـنـ «مـؤـنـثـ»

هـاتـفـ : تـلفـنـ (جمـعـ: هـوـاتـفـ) 2

هـادـئـ : آـرامـ

هـامـ : تـشـهـ وـ سـرـگـرـدانـ شـدـ

(ماـضـيـ: يـيهـمـ) 8

هـاجـرـ : جـداـيـنـ گـرـيدـ، جـداـ شـدـ

(مضارع: يـهـجـرـ / مصدر: هـجـرـ) 8

هـاجـمـ : حـملـهـ كـردـ

(مضارع: يـهـجـمـ / مصدر: هـجـومـ)

هـدـىـ : رـاهـنـمـايـيـ كـردـ

(مضارع: يـهـدـيـ / مصدر: هـدـايـهـ) 6

هـذـاـ : اـيـنـ «مـذـكـورـ»

هـذـانـ : اـيـنـ دـوـ، اـيـنـهـ، اـيـنـ «مـذـكـورـ»

هـذـهـ : اـيـنـ «مـؤـنـثـ»

هـرـبـ : فـرارـ كـردـ (مضارع: يـهـرـبـ)

هـلـ : آـياـ

هـلـكـ : مـرـدـ، هـلاـكـ شـدـ

وـالـدـ : پـدرـ «متـراـدـفـ: أـبـ»

وـالـدـةـ : مـادرـ «متـراـدـفـ: أـمـ»

وـالـدـيـنـ، **وـالـدـانـ** : پـدرـ وـ مـادرـ

وـجـدـ : بـيـداـ كـردـ «مضـارـعـ: يـجـدـ»

(مـصـدـرـ: وـجـودـ)

وـجـعـ : درـدـ «متـراـدـفـ: أـلمـ»

وـجـهـ : چـهـرهـ «جمـعـ: وـجـوهـ»

وـحـدـةـ : تـهـاـيـيـ، هـمـبـسـتـگـيـ

وـحـدـكـ : توـ بهـ تـهـاـيـيـ

وـحـيـدـ : تـهـاـيـيـ

وـدـ : عـشـقـ 8

وـرـاءـ : پـشتـ «متـضـادـ: أـمـامـ»

وـرـثـ : بـهـ اـرـثـ گـذاـشتـ

(مضـارـعـ: يـوـرـثـ / مصدرـ: تـورـيـثـ)

وـرـدـ : گـلـ «وـرـدةـ : يـكـ گـلـ»

وـرـعـ : پـارـسـايـيـ

وـرـقـ : برـگـ «جمـعـ: أـورـاقـ»

وـصـفـ : وـصـفـ كـردـ

(مضـارـعـ: يـاصـفـ / مصدرـ: وـصـفـ) 8

وـصـفـةـ : نـسـخـهـ

وـصـلـ : رـسـيدـ (مضـارـعـ: يـاصـلـ / مصدرـ:

وـصـولـ)

وـضـعـ : گـذاـشتـ

(مضـارـعـ: يـاضـعـ / مصدرـ: وـضـعـ)

«متـضـادـ: رـفـعـ»

وـقـاـيـةـ : پـيشـگـيرـيـ 5

وـقـعـ : وـاقـعـ شـدـ، اـتـقـاقـ اـفـتـادـ، اـفـتـادـ

(مضـارـعـ: يـيقـعـ / مصدرـ: وـقـوعـ «

أَيُّهَا الرُّمَلَاءُ ؛
إِلَى اللِّقَاءِ،
نَنْتَظِرُكُمْ فِي الصَّفِ الْحَادِي عَشَرَ ؛
حَفِظَكُمُ اللَّهُ ؛
فِي أَمَانِ اللَّهِ ؛
مَعَ السَّلَامَةِ.

